

TÜRKÇEDEN ARAPÇAYA KARŞILAŞTIRMALI EŞDİZİM ÇÖZÜMLEMESİ

598 Eşdizim ve Örnek Cümleler



EDİTÖR

Doç. Dr. Malek ABDULKADER

HAZIRLAYANLAR

Dr. Arş. Gör. Sümeyye DAĞ

Arş. Gör. Gizem DÜZGÜN

Türkçeden Arapçaya Karşılaştırmalı Eşdizim Çözümlemesi

598 Eşdizim Çözümlemesi

Baskı: 1. Baskı (Ağustos 2026)

EDİTÖR

Doç. Dr. Malek ABDULKADER

Yayına Hazırlayanlar

Dr. Arş. Gör. Sümeyye DAĞ

Arş. Gör. Gizem DÜZGÜN

Yayın Koordinatörü

Mustafa GENÇ

Mizanpaj ve Kapak

Necip Taha Kıdeys

ISBN: 978-625-7558-52-5

Yayıncı: İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi

Yayıncı Adresi: Halkalı Cad. No: 281 Küçükçekmece / İstanbul 34303

TÜRKÇEDEN ARAPÇAYA KARŞILAŞTIRMALI EŞDİZİM ÇÖZÜMLEMESİ

598 Eşdizim ve Örnek Cümleler

EDİTÖR

Doç. Dr. Malek ABDULKADER

HAZIRLAYANLAR

Dr. Arş. Gör. Sümeyye DAĞ

Arş. Gör. Gizem DÜZGÜN



İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ 11

GİRİŞ..... 13

A..... 21

AÇMAK 21

1. Çiçek Açmak..... 21
2. Çukur Açmak (kazmak)..... 21
3. Hamur Açmak..... 21
4. Hesap Açmak 21
5. Işığı/Lambayı Açmak..... 21
6. Kapıyı/Pencereyi Açmak..... 22
7. Konu Açmak..... 22
8. Telefonu Açmak (cevap vermek)..... 22
9. Yol Açmak (neden-sebep olmak) (M) 22

ALMAK..... 22

10. Abdest Almak..... 22
11. Açığa Almak..... 23
12. Alev Almak (tutuşmak) 23
13. Basite Almak..... 23
14. Bilgi Almak 23
15. Bir şeyi (nesne) Almak..... 23
16. Borç Almak 23
17. Ceza Almak..... 23
18. (Birinden) Ders Almak..... 23
19. Dikkate Almak 24
20. Dua Almak..... 24
21. Emir Almak..... 24
22. Esir Almak 24
23. Görev/Sorumluluk Almak 24
24. Gözaltına Almak 24
25. Hasar/ Darbe Almak..... 24
26. İbret Almak 24
27. İfade Almak 25
28. İlaç Almak..... 25
29. İlham Almak..... 25
30. İntikam Almak..... 25
31. İşe Almak 25
32. İzin Almak 25
33. Karar Almak 25

34. Kilo Almak 25
35. Koku Almak 26
36. Kopyasını (fotokopi) Almak..... 26
37. Nefes Almak (H/M) 26
38. Ödünç Almak 26
39. Ölçü Almak 26
40. (Birini) Örnek Almak 26
41. Satın Almak 27
42. Tat Almak..... 27
43. Teslim Almak 27
44. Vakit Almak..... 27
45. Yaş Almak..... 27
46. Yol Almak (H/M)..... 28
47. Zevk Almak 28

AŞMAK..... 28

48. Haddini/Sınırı/Çizgiyi Aşmak 28
49. Süreyi Aşmak 28
50. Yolu/ Dağı Aşmak 28
51. Zorlukları/Engelleri Aşmak 29

ATILMAK..... 29

52. Bir İşe Atılmak (Girişmek) 29
53. Hapse Atılmak..... 29
54. Hayata Atılmak..... 29
55. İftira Atılmak 29
56. İleri Atılmak 30
57. İşten Atılmak (Kovulmak / Çıkarılmak) 30
58. Üzerine Atılmak (Saldırmak) 30
59. Tehlikeye Atılmak..... 30

ATLAMAK 30

60. Bir şeyin üzerinden Atlamak 30
61. Detayı Atlamak 30
62. Denize Atlamak 31
63. Lafa/Söze Atlamak 31
64. Sayfayı/Konuyu Atlamak..... 31

ATMAK..... 31

65. Bir Konu Ortaya Atmak 31
66. Bir Nesneyi Atmak (Fırlatmak) 31
67. Çılgılık Atmak 32
68. Çöpe Atmak 32

69.	Format Atmak	32	C	CANLANMAK	39
70.	Hava Atmak	32		108. (Bir canlının) Canlanmak	39
71.	İftira Atmak	32		109. Gözünde/Hayalinde Canlanmak	39
72.	İmza Atmak	32	Ç	ÇALMAK	40
73.	İşten Atmak (kovmak)	32		110. Eşyayı Çalmak	40
74.	Kahkaha Atmak	32		111. (Enstürüman) Çalmak	40
75.	Laf Atmak	32		112. Islık/Düdük Çalmak	40
76.	Takla Atmak	33		113. Kapıyı/Zili Çalmak	40
77.	Tehlikeye/Riske Atmak	33		114. Telefonu Çalmak	40
78.	Yalan Atmak (Söylemek/uydurmak)	33		ÇEKMEK	41
79.	Yorgunluğunu Atmak	33		115. Acı Çekmek	41
AYIRMAK	33			116. Açlık Çekmek	41
80.	Bir şeyi bir şeyden Ayırmak	33		117. Adaylığını Geri Çekmek	41
81.	Kavgayı Ayırmak	33		118. Bir Eşyayı Kendine Çekmek	41
82.	Parçalara Ayırmak	34	Ç	119. Davayı Geri Çekmek	41
83.	Yer Ayırmak (Ayırtmak)	34		120. Dünyadan Elini Eteğini Çekmek	41
84.	Zaman Ayırmak	34		121. Fotoğraf Çekmek	42
B			35	122. Fotokopi Çekmek	42
BASMAK	35			123. İç Çekmek	42
85.	Ayak Basmak	35		124. İlgi/Dikkat Çekmek	42
86.	Evi Basmak	35		125. Kıyafetin Çekmesi	42
87.	Kitap Basmak	35		126. Kura Çekmek	42
88.	Su Basmak	35		127. Kürek Çekmek	42
89.	Zile/Düğmeye Basmak	35		128. Para/Maaş Çekmek	43
BULMAK	36			129. Sıkıntı Çekmek	43
90.	Bir Nesneyi Bulmak	36		130. Sineye Çekmek	43
91.	Çare/Çözüm Bulmak	36		131. Sorguya Çekmek	43
92.	Huzur Bulmak	36		132. Sözüünü Geri Çekmek	43
93.	Fikir Bulmak	36		133. Tespih Çekmek	43
94.	Fırsat Bulmak	36		134. Yabancılık Çekmek	44
BULUNMAK	36			135. Zorluk Çekmek	44
95.	Bir İddiada Bulunmak	36		ÇIKARMAK	44
96.	Bir Yerde Bulunmak (Yaşamak Gibi)	37		136. Açığa/Ortaya Çıkarmak	44
97.	Görüşte Bulunmak (Görüş Bildirmek)	37		137. Cebinden Bir Şey Çıkarmak	44
98.	İyilikte Bulunmak	37		138. Elbise/Ayakkabı Çıkarmak	44
99.	Katkıda Bulunmak	37		139. Gözden Çıkarmak	45
100.	Tahminde Bulunmak (Tahmin Etmek)	37		140. Gürültü Çıkarmak	45
101.	Yardımda Bulunmak	37		141. Hüküm/Kanun Çıkarmak	45
102.	Ziyarette Bulunmak	37		142. İsyan Çıkarmak	45
BÜYÜTMEK	38			143. İşten Çıkarmak	45
103.	Aileyi Büyütmek	38		144. Laf/Dedikodu Çıkarmak	45
104.	Bir Çocuğu Büyütmek (Yetiştirmek)	38		145. Leke Çıkarmak	45
105.	Ekranı/Görüntüyü Büyütmek	38		146. Mahkemeye Çıkarmak	46
106.	Sorunu Büyütmek	38		147. Özet/Sonuç Çıkarmak	46
107.	Mekânı Büyütmek	38		148. Satışa Çıkarmak	46

149. Savaş Çıkarmak.....	46	ETMEK.....	54
150. Sayıyı (matematikte) Çıkarmak.....	46	187. Acele Etmek	54
151. Ses Çıkarmak	46	188. Affetmek.....	54
152. Tartışma Çıkarmak	47	189. Akıl Etmek	54
153. Temize Çıkarmak	47	190. Ameliyat Etmek.....	54
154. Yoldan Çıkarmak (M)	47	191. Analiz Etmek.....	55
ÇIKMAK.....	47	192. Arkadaşlık Etmek.....	55
155. Bir Yerden Çıkmak	47	193. Ayırt Etmek	55
156. Dişi Çıkmak	47	194. Bahsetmek	55
157. Hapisten/İşten Çıkmak.....	48	195. Beddua Etmek	55
158. İsyân Çıkmak	48	196. Dava Etmek.....	55
159. İş Çıkmak.....	48	197. Davet Etmek.....	55
160. Kolu Çıkmak	48	198. Dezenfekte Etmek	56
161. Laf/Dedikodu Çıkmak	48	199. Dua Etmek	56
162. Mahkemeye Çıkmak	48	200. Elde Etmek	56
163. Merdiven Çıkmak	49	201. Fark Etmek.....	56
164. Sahneye Çıkmak.....	49	202. Göç Etmek.....	56
165. Satışa Çıkmak	49	203. Hareket Etmek.....	56
166. Savaş Çıkmak	49	204. Hata Etmek (Yapmak)	56
167. Tartışma/Sorun Çıkmak.....	49	205. Hayal Etmek.....	56
168. Yokuş Çıkmak	49	206. Hicret Etmek	57
169. Yolculuğa Çıkmak	50	207. Hitap Etmek	57
170. Zorluklarla Başa Çıkmak	50	208. İade Etmek	57
171. Yoldan Çıkmak.....	50	209. İbadet Etmek.....	57
D	51	210. İddia Etmek.....	57
DAYANMAK.....	51	211. İfade Etmek.....	57
172. Bir Konuya Dayanmak	51	212. İhlal Etmek	57
173. Yastığa/Koltuğa Dayanmak.....	51	213. İhmal Etmek.....	58
174. Zorluğa / Acıya Dayanmak (Katlanmak).....	51	214. İmal Etmek (Üretmek)	58
DEĞİŞTİRMEK.....	51	215. İnkâr Etmek.....	58
175. Kıyafeti Değiştirmek.....	51	216. İptal Etmek.....	58
176. Lafı/Konuyu Değiştirmek	52	217. İsyân Etmek	58
DİNLEMEK.....	52	218. İtiraz Etmek	58
177. Ders Dinlemek	52	219. İzole Etmek	59
178. Kafasını Dinlemek.....	52	220. Kabul Etmek.....	59
179. Müzik Dinlemek	52	221. Kavga Etmek	59
180. Söz Dinlemek.....	52	222. Kaydetmek	59
E	53	223. Kontrol Etmek.....	59
EDİNMEK	53	224. Merhamet Etmek.....	59
181. Adet/Huy/Alışkanlık Edinmek.....	53	225. Meşgul Etmek	59
182. Amaç Edinmek	53	226. Muayene Etmek.....	60
183. Bilgi Edinmek	53	227. Müracaat Etmek (Başvurmak)	60
184. Dil Edinmek.....	53	228. Niyet Etmek	60
185. Meslek Edinmek.....	53	229. Rahatsız Etmek.....	60
186. Yurt Edinmek.....	54	230. Razı Etmek.....	60
		231. Reddetmek	60
		232. Rica Etmek	61
		233. Sabretmek.....	61
		234. Şikayet Etmek	61
		235. Şükretmek	61
		236. Tahammül Etmek (Katlanmak).....	61

237. Tahmin Etmek (Tahminde Bulunmak)...	62
238. Takdir Etmek	62
239. Talan Etmek	62
240. Talep Etmek	62
241. Tasarruf Etmek	62
242. Tavsiye Etmek (Vermek)	62
243. Tebrik Etmek	63
244. Telefon Etmek (Aramak)	63
245. Tespit Etmek	63
246. Teşekkür Etmek	63
247. Transfer Etmek	63
248. Ümit Etmek	64
249. Yardım Etmek	64
250. Zarar Etmek (Uğramak)	64
251. Zikretmek	64
252. Ziyaret Etmek	64

G**65**

GEÇMEK.....	65
253. Acı / Zorluk Geçmek.....	65
254. Bir Yeri Geçmek	65
255. Dalga Geçmek	65
256. Harekete Geçmek	65
257. İktidara/Başa Geçmek	65
258. Tarihe Geçmek	66
259. Tarihi Geçmek	66
260. Karşıya Geçmek.....	66
261. Konunun Üzerinden Geçmek	66
262. Sınavı Geçmek	66
263. Sınırı Geçmek (Aşmak).....	66
GETİRMEK	67
264. Bir Şeyi Getirmek.....	67
265. Etkisiz Hale Getirmek	67
266. Gözünün Önüne Getirmek	67
267. İsteğini Yerine Getirmek	67
268. Kanaat Getirmek	67
269. Oyuna Getirmek (Kandırmak).....	67
270. Sözünü Yerine Getirmek	68
271. Uygun Hale Getirmek	68
272. Yerine Getirmek (uygulamak).....	68
GÖTÜRMEK	68
273. Bir Sonuca Götürmek	68
274. Bir Şeyi Götürmek	68
275. Kendisinden Bir Şeyler Alıp Götürmek (M).....	69
276. Kaçırıp Götürmek	69

H**70**

HARCAMAK	70
277. Çaba Harcamak	70
278. Elektrik/Su Harcamak.....	70
279. Para Harcamak	70
280. Zaman/Vakit/Saat Harcamak.....	70

K**71**

KAÇIRMAK	71
281. Birini Kaçırarak.....	71
282. Bir şeyi (Otobüsü/Programı/Sınavı) Kaçırarak.....	71
283. Gözünü/Bakışını Kaçırarak.....	71
284. Lafı Ağzından Kaçırarak.....	71

KAPATMAK**72**

285. Açığı Kapatmak	72
286. Birini Bir Yere Kapatmak	72
287. Borcu Kapatmak	72
288. Hesabı Kapatmak.....	72
289. Gözlerini Kapatmak.....	72
290. Işığı/Düğmeyi Kapatmak.....	72
291. Kapağı Kapatmak.....	73
292. Telefonu Kapatmak.....	73
293. Üstünü Kapatmak (Örtmek).....	73
294. Yırtığı/Deliği Kapatmak.....	73

KAPILMAK**73**

295. Birine Kapılmak.....	73
296. Paniğe/Korkuya Kapılmak	74
297. Sele Kapılmak	74
298. Telaşa Kapılmak	74
299. Ümitsizliğe Kapılmak.....	74

KARIŞMAK**74**

300. Adı Karışmak.....	74
301. Akı/kafası Karışmak.....	75
302. Kalabalığa Karışmak	75
303. Kayıplara Karışmak.....	75
304. Ortalık Karışmak	75
305. Söze Karışmak.....	75
306. Suça/Kavgaya/Çatışmaya Karışmak	75
307. Tarihe Karışmak.....	76

KATILMAK**76**

308. Bir Etkinliğe/Davete Katılmak	76
309. Bir Görüşe/Cevaba Katılmak	76
310. Kuraya Katılmak	76
311. Orduya Katılmak.....	76

KAZANMAK	77
312. Güven Kazanmak	77
313. Para Kazanmak	77
314. Sınavı Kazanmak	77
315. Ödül Kazanmak.....	77
316. Özgüven Kazanmak.....	77
317. Yarışmayı Kazanmak	77
KESMEK	78
318. Ağacı/Odunu Kesmek.....	78
319. Dikkat Kesmek/Dikkatle dinlemek.....	78
320. Elini Kesmek	78
321. İlişisini Kesmek	78
322. Söz Kesmek (Sözlenmek)	78
323. Sözünü Kesmek.....	78
324. Para Akışını Kesmek.....	79
KILMAK	79
325. Anlaşılır Kılmak	79
326. Geçersiz Kılmak	79
327. Helal/Haram Kılmak	79
328. İstisna Kılmak (hariç tutmak)	79
329. Karar Kılmak.....	80
330. Kolay Kılmak.....	80
331. Mümkün Kılmak.....	80
332. Namaz Kılmak.....	80
333. Zor Kılmak (Zorlaştırmak).....	80
334. Zorunlu Kılmak	80
KIRMAK.....	81
335. Bardak / Tabak Kırmak.....	81
336. Direnç Kırmak	81
337. Kalp Kırmak	81
338. Rekor Kırmak	81
339. Zinciri Kırmak (H/M).....	82
KOYMAK	82
340. Alıkoymak.....	82
341. Bir Şeyi Bir Yere Koymak.....	82
342. El Koymak (M).....	82
343. Fiyat Koymak.....	83
344. Gönül Koymak.....	83
345. İsim Koymak.....	83
346. İşaret Koymak.....	83
347. Karşı Koymak (Engel Olmak)	83
348. Kanun Koymak	83
349. Kural Koymak.....	84
350. Tarih Koymak (Tarihlendirmek)	84
351. Yürürlüğe Koymak.....	84
KURMAK	84
352. Arkadaşlık Kurmak.....	84
353. Bağ/ilişki Kurmak	84

354. Çadır/Kamp Kurmak	85
355. Düzen Kurmak	85
356. Grup Kurmak	85
357. Hayal Kurmak.....	85
358. İletişim Kurmak.....	85
359. Kafasında Kurmak	85
360. Alarm/Saat Kurmak	86
361. Şirket Kurmak.....	86
362. Parti Kurmak	86
363. Pusu, Tuzak Kurmak	86

C**87**

OLMAK	87
364. Aday Olmak	87
365. Aşına Olmak	87
366. Başarılı Olmak.....	87
367. Başarısız Olmak.....	87
368. Emekli Olmak	87
369. Engel Olmak.....	87
370. Eşit Olmak.....	88
371. Destek Olmak.....	88
372. Dost Olmak	88
373. Hasta Olmak	88
374. Hassas Olmak.....	88
375. Kayıp Olmak (Kaybolmak)	88
376. Kolay Olmak	88
377. Mahcup Olmak	88
378. Mahvolmak	89
379. Mâl Olmak	89
380. Sebep Olmak	89
381. Memnun Olmak.....	89
382. Meraklı Olmak	89
383. Meşgul Olmak	89
384. Meşhur Olmak	89
385. Mezun Olmak	89
386. Motive Olmak	89
387. Nakil Olmak	90
388. Nasip Olmak	90
389. Rahat Olmak/Rahatlamak	90
390. Razi Olmak.....	90
391. Rezil Olmak.....	90
392. Sıkı Olmak (M)	90
393. Sinir Olmak/Rahatsız olmak.....	90
394. Sorunlu Olmak	90
395. Sözlü Olmak (sözlenmek)	91
396. Sözlü Olmak (sınav)	91
397. Şahit / Tanık Olmak.....	91
398. Taraf Olmak	91
399. Tek başına Olmak	91
400. Tembel Olmak.....	91

401. Teslim Olmak	91
402. Toy / Acemi Olmak	91
403. Tuzlu Olmak (M/H)	92
404. Uygun Olmak	92
405. Yakın Olmak (H/M)	92
406. Yoğun Olmak (insan/madde)	92
407. Yok Olmak	92
408. Zararlı Olmak	92
409. Zayi Olmak	93
410. Zehir Olmak (M)	93
411. Zengin Olmak	93
412. Zor Olmak	93

Ö

ÖRMEK	94
413. Çorap/Kazak Örmek (H/M)	94
414. Kader Ağlarını Örmek (M)	94
415. Tuğla Örmek	94

P

PATLAMAK	95
416. Bomba Patlamak	95
417. Öfkeden Patlamak (M)	95
418. Sıkıntıdan Patlamak (M)	95

S

SAÇMAK	96
419. Mutluluk Saçmak (M)	96
420. Zehir Saçmak (M)	96
421. Para Saçmak (M)	96

SAĞLAMAK	96
422. Avantaj Sağlamak	96
423. İmkân Sağlamak	97
424. Geçimini Sağlamak	97
425. Kolaylık Sağlamak	97
426. Uyum Sağlamak	97

SARKMAK	97
427. Cildi Sarkmak (H)	97
428. İşin Sarkması (M)	97

SATMAK	98
429. Birini Satmak (M)	98
430. Mal Satmak (H)	98

SERMEK	98
431. Halı/Sofra Sermek (H)	98
432. Gözler Önüne Sermek (M)	98
433. Yere Sermek (M)	98

94

SIKMAK	99
434. Canını Sıkma	99
435. Elini Sıkma (Tokalaşmak)	99
436. Parfüm Sıkma	99
437. Suyunu Sıkma	99
SOKMAK	99
438. Araya Adam Sokmak (M)	99
439. Başını Belaya Sokmak	99
440. Bir Şeyi (Bir Yere) Sokmak	100
441. Böcek/Yılan Sokmak	100
442. Burnunu Sokmak (M)	100
443. Çomak Sokmak (M)	100
444. Fitne Sokmak	100
445. Gözüne Sokmak (H/M)	100
446. Günaha Sokmak	101
447. Laf Sokmak (M)	101
448. Sıkıntıya/Zora Sokmak	101
SORMAK	101
449. Hesap Sormak	101
450. Soru Sormak	101

95

SÜRMEK	102
451. (Araba) Sürmek	102
452. Hayat Sürmek	102
453. Hüküm Sürmek	102
454. İleri Sürmek	102
455. İz Sürmek	102
456. Krem Sürmek	102
457. Piyasaya Sürmek	103
458. Tarla Sürmek	103
459. Yokuşa Sürmek (M)	103
460. (Yol) Sürmesi	103

96

T

TAKMAK	104
461. (Bir Şeyi) Kafaya Takmak (M)	104
462. (Bir Şeye) Kafayı Takmak/ ...de Israr Etmek (M)	104
463. Takı Takmak	104

TAŞMAK	104
464. Duygu Taşması (M)	104
465. Su Taşmak (H)	104

TAŞIMAK	105
466. Laf Taşmak (M)	105
467. Yük (Bir Şeyi) Taşımak (H)	105

TOPLAMAK	105
468. Çamaşır Toplamak	105
469. Dikkatleri Üzerine Toplamak/ Çekmek (M)	105

470. Evi Toplamak	105
471. Meyve/Sebze Toplamak (H)	106
472. Veri Toplamak	106

TUTMAK	106
473. Aklında Tutmak	106
474. Ayrı Tutmak	106
475. Bir Şeyi (Nesneyi) Tutmak	106
476. Buz Tutmak	106
477. Eşit Tutmak	107
478. Ev Tutmak	107
479. Kendini Tutmak	107
480. Muaf Tutmak	107
481. Şahit Tutmak	107
482. Takım Tutmak	107
483. Sorumlu Tutmak	107
484. Söz (Ünü) Tutmak	107
485. Yas Tutmak	108
486. Zorunlu Tutmak	108

TUTULMAK	108
487. Ay Tutulmak	108
488. Birine Tutulmak (M)	108
489. Bir Yerde Tutulmak (Alıkonmak)	108
490. Dili Tutulmak	108
491. Güneş Tutulmak	109
492. Muaf Tutulmak	109
493. (Biri) Yağmura Tutulmak	109

TUTUNMAK	109
494. Bir Şeye Tutunmak	109
495. Hayata Tutunmak (M)	109
496. Umuda Tutunmak (M)	109

U

UĞRAMAK	110
497. Başarısızlığa Uğramak	110
498. Bir Yere Uğramak	110
499. Bozguna Uğramak	110
500. Değişikliğe Uğramak	110
501. Erozyona Uğramak	110
502. Haksızlığa Uğramak	111
503. Hayal Kırıklığına Uğramak	111
504. Kesintiye Uğramak	111
505. Zarara Uğramak	111
506. Zulme Uğramak	111

UZATMAK	112
507. Dil Uzatmak (H/M)	112
508. Bir Şeyi/Nesneyi Uzatmak	112
509. Sözü/ Tartışmayı Uzatmak	112
510. Süreyi Uzatmak	112

V

VARMAK	113
511. Bir Yere Varmak	113
512. Farkına Varmak	113
513. Karara Varmak	113
514. Sonuca Varmak	113
515. Uzlaşmaya Varmak	113

VERMEK

VERMEK	114
516. Ara/Mola Vermek	114
517. Borç Vermek	114
518. Cevap Vermek	114
519. Ceza Vermek	114
520. Değer Vermek	114
521. Emek Vermek	114
522. Garanti/Güvence Vermek	115
523. Görev Vermek	115
524. Gözdağı Vermek	115
525. Haber Vermek	115
526. Hibe Vermek	115
527. Kulak Vermek	115
528. Narkoz Vermek	116
529. İlaç Vermek	116
530. İlham Vermek	116
531. İş Vermek	116
532. İzin Vermek	116
533. Kendini Vermek (M)	116
534. Kıymet/Önem Vermek	117
535. Konferans Vermek	117
536. Korku Vermek	117
537. Oy Vermek	117
538. Ödün Vermek	117
539. Ödünç Vermek	117
540. Öncelik Vermek	117
541. Öğüt Vermek	118
542. Patlak Vermek	118
543. Rüşvet Vermek	118
544. Sıkıntı Vermek	118
545. Söz Vermek	118
546. Süre Vermek	118
547. Şekil Vermek	119
548. Umut Vermek	119
549. Vize Vermek	119
550. Yetki Vermek	119
551. Yüz Vermek (M)	119
552. Ziyafet Vermek	119

113

Y..... 120**YANMAK 120**

553. Ateşle/Suyla Yanmak (H)..... 120
 554. Aşkıdan/Özleminden Yanmak (M) 120
 555. Dert Yanmak..... 120

YAPMAK 121

556. Açıklama Yapmak 121
 557. Açılış Yapmak 121
 558. Alışveriş Yapmak 121
 559. Aşı Yapmak 121
 560. Arasını Yapmak 121
 561. Araştırma Yapmak..... 121
 562. Baskı Yapmak..... 122
 563. Baskın Yapmak 122
 564. Başvuru Yapmak 122
 565. Bina Yapmak..... 122
 566. Çağrışım Yapmak..... 122
 567. Diyet Yapmak..... 122
 568. Görüşme Yapmak 123
 569. Gösteri Yapmak (Şov/Protesto)..... 123
 570. Hata Yapmak 123
 571. İş Birliği Yapmak 123
 572. Kaynak Yapmak (H/M) 123
 573. Konuşma Yapmak 124
 574. Masaj Yapmak..... 124
 575. Paket Yapmak 124
 576. Pansuman Yapmak..... 124
 577. Plan Yapmak..... 124
 578. Reklam Yapmak 124

579. Resim Yapmak 125
 580. Spor/Egzersiz Yapmak 125
 581. Stok Yapmak..... 125
 582. Şaka Yapmak..... 125
 583. Sözleşme Yapmak 125
 584. Uygulama Yapmak..... 125
 585. Üretim Yapmak..... 126
 586. Yatırım Yapmak 126
 587. Yemek Yapmak 126

YAPTIRMAK 126

588. Aşı Yaptırmak 126
 589. Dövme Yaptırmak..... 126
 590. Kayıt Yaptırmak..... 127

YARATMAK 127

591. Yaratmak (Allah) 127
 592. Alan Yaratmak..... 127
 593. Sorun Yaratmak..... 127

YETİŞTİRMEK 127

- 127
 594. Çocuk Yetiştirmek 127
 595. Çiçek Yetiştirmek..... 128
 596. Eleman Yetiştirmek..... 128
 597. (İş) Yetiştirmek 128
 598. Laf Yetiştirmek (Ağız Dalaşı Yapmak) (M)
 128

KAYNAKÇA 129**HARF-İ CER TABLOSU 133**

ÖNSÖZ

Yabancı dil öğretimi ve modern uygulamalı dilbilim çalışmaları, son yıllarda radikal bir değişimine sahne olmuştur. Geleneksel dil öğretim metotları, uzun yıllar boyunca dili “Gramer + Kelime Dağarcığı” şeklinde ayırarak ele almış; dilin doğal, akıcı ve kurallara uygun bir biçimde üretilmesinin yalnızca izole sözcük ezberine veya soyut dilbilgisi (sentaks ve morfoloji) kurallarının bilinmesine bağlı olduğu yanılgısını sürdürmüştür. Ancak modern araştırmalar, bu mekanik yaklaşımın yetersizliğini açıkça ortaya koymuştur.

Dil öğretiminde bu ikilemi temelden sorgulayan dilbilimci Michael Lewis (1993), Sözcüksel Yaklaşım (*The Lexical Approach*) kuramında dilin asıl yapı taşlarının tekil kelimeler veya soyut gramer kuralları değil, önceden kalıplaşmış çok sözcüklü bloklar (sözcüksel öbekler) olduğunu savunmuştur. Benzer şekilde Paul Nation (2001) tarafından geliştirilen kelime bilgisi modeli, bir kelimeyi tam anlamıyla bilmenin iç içe geçmiş bir süreç olduğuna işaret eder. Bu modele göre kelimeyi bilmek, onun biçim, anlam ve gramatik boyutlarını kavramanın ötesinde, dilde hangi kelimelerle doğal bir uyum içinde bir araya geldiğini, yani eşdizim (*collocation*) bilgisini de içselleştirmeyi gerektirir. Belirli kelimelerin, dilde doğal ve sürekli bir eğilimle yan yana gelerek oluşturduğu bu sistematik ve öngörülebilir birliktelikler, “eşdizim (*collocation*)” kavramının özünü oluşturur.

İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi (İZÜ) Bilimsel Araştırma Projeleri Birimi tarafından desteklenen ve Eğitim Fakültesi bünyesinde yürütülen “BAP-400 Akademisyen Projesi” kapsamında hazırlanan elinizdeki bu eserin temel amacı, Türkçede en sık kullanılan ve hedef dile aktarılırken çeviri hatalarına en fazla zemin hazırlayan “fiil + isim” ve “fiil + harf-i cer (ilgeç)” eşdizim yapılarını mercek altına almaktır. Amacımız, bu yapıların Arapçadaki karşılıklarını yapısal, anlamsal ve pragmatik açılarından detaylıca inceleyerek ortaya koyan kapsamlı, iki dilli ve karşıtsal bir rehber oluşturmaktır. Türkiye’deki akademik literatürde Türkçe esaslı, bu çapta kapsamlı bir Arapça eşdizim çalışmasının bulunmadığı gerçeği göz önüne alındığında, bu eser alandaki boşluğu doldurarak bir ilk olma özelliği taşımaktadır.

Ortaya konan bu sistematik veri havuzunun ve teorik çerçevenin sadece öğrencilerin akademik, edebî ve günlük dilde doğal, hatasız metinler üretmesine katkı sağlamakla kalmayıp, gelecekte uygulamalı dilbilim, karşılaştırmalı dil çalışmaları ve çeviribilim alanlarında yapılacak yeni araştırmalar için de güçlü ve güvenilir bir referans noktası olmasını temenni ediyoruz.

Proje Araştırma Ekibi

GİRİŞ

Eşdizimlilik (*Collocation*) olgusu, modern dilbiliminde geniş bir ilgi gören en mümtaz dilbilimsel ve sözlükbilimsel konulardan biri olarak kabul edilmektedir. Her ne kadar kadim Arap dili mirası bu olguya önceden farklı adlandırma ve terimlerle (*itilâf*, *teşâkiil*, *sünenü'l-Arab fi'l-kelâm*) dikkat çekmiş olsa da olgunun müstakil bir teorik ve uygulamalı çerçevede geliştirilmesi ancak modern dilbilimin ortaya çıkışı ve Arap araştırmacıların Batı ekollerinden -özellikle Firthçi Dilbilim (*Firthian Linguistics*), bilgisayarlı dilbilim ve derlem dilbilimden (*Corpus Linguistics*)- etkilenmesiyle kayda değer bir ivme kazanmıştır.

Batı dilbilimi literatüründe *collocation* terimiyle standartlaşan bu olgu, zengin ve köklü bir geçmişe sahip olan Arap dilbilim geleneğinde farklı ve çok boyutlu yaklaşımlarla ele alınmıştır. Arapça literatürde, kelimelerin bu anlamsal ve yapısal beraberliğini karşılamak üzere tarihsel süreç içinde pek çok terim üretilmiştir. Çağdaş çalışmalarda bu kavram; *musâhabe* (مصاحبة), *telâzûm* (تلازم), *tedâmmun* (تضام), *kuyûdu't-tevârud* (قيود التوارد) ve *el-ik-tirânü'l-lafzî* (الاقتران اللفظي) gibi çeşitli isimlendirmelerle karşımıza çıkmaktadır (Hicâzî, 1997). Ancak yapılan kapsamlı kavramsal analizler ve titiz literatür taramaları neticesinde, Arapça dil sisteminin kendine has doğasına ve klasik dil mirasındaki anlamsal “eşlik etme” dinamiklerine en uygun terimin “el-Musâhabetu'l-Lafziyye” (المصاحبة اللفظية) olduğu kabul edilmiştir. Nitekim klasik sözlükbilimsel kaynaklara inildiğinde, “musâhabe” kelimesinin “eşlik etmek, birbirini gerektirmek, ayrılmaz bir bütün oluşturmak ve birlikte bulunmak” yan anlamları (İbn Manzûr, 1993), kelimelerin dildeki karşılıklı çekim gücünü ve birbirlerine duydukları yapısal ihtiyacı en doğru, en şeffaf şekilde yansıtmaktadır.

Eşdizimlerin en çarpıcı ve temel özelliği, bu yapıların kesinlikle keyfi olmaması ve dilin yüzyıllar süren doğal akışı içinde kalıplaşmış olmalarıdır. Bunu Türkçe üzerinden somutlaştırmak gerekirse, “karar almak” (اتخذ قرارا) denilirken “karar yapmak” (أخذ قرارا) denilmemesi veya “çay demlemek” (صنع الشاي/خدر الشاي) eyleminin “çay pişirmek” (طبخ الشاي) şeklinde ifade edilmemesi tesadüfi değil, tamamen eşdizimsel bir dil zevki tercihidir. Sözcüklerin bu kurallı birlikteliğinde diziliş düzeni de hayati bir önem taşır. Bu diziliş bozulduğunda, değiştirildiğinde veya yabancı bir dilden birebir tercüme mantığıyla aktarıldığında ortaya çıkan dilsel yapı, anadili kullanıcısının kulağına daima yapay, mekanik ve yabancı gelecektir.

Yabancı dil olarak Arapça öğrenen Türk öğrenciler ile Türkçe öğrenen Arap öğrencilerin dil edinim süreçlerinde karşılaştıkları en büyük, en dirençli handikap, hedef dilde düşünme refleksi geliştirmek yerine, ana dillerinin sentaktik ve semantik alışkanlıkları üzerinden doğrudan (kelimesi kelimesine / *mot-a-mot*) çeviri yapma eğilimleridir. “Ana dil girişimi”

(L1 *interference*) olarak adlandırılan bu durum, dilin doğal akışına bütünüyle ters düşen, kulağa yapay gelen veya pragmatik açıdan tamamen hatalı olan dil yapılarının üretilmesine yol açmaktadır. Kelimeler tek başlarına, sözlük bağlamında birer anlam ifade etseler de hedef dildeki diğer kelimelerle yan yana geldiklerinde kazandıkları veya kaybettikleri eşdizimsel özellikler, o dilin ruhunu, kültürel kodlarını ve anlam derinliğini yansıtır. Öğrencilerin ana dillerinde düşünmelerinden kaynaklanan doğrudan çeviri hatalarının somut tespiti, çalışmanın en kritik adımlarından biridir. Örneğin, Türkçedeki “dikkat çekmek” (لفت الانتباه) ve “ceza çekmek” (قضاء العقوبة / تلقي العقاب) ifadelerinde kullanılan eylem aynı “çekmek” fiili olmasına rağmen, Arapçaya aktarılırken bu ifadelerin tamamen farklı anlamsal ve yapısal fiillerle karşılandığı gerçeği, derlenen özgün örnek cümlelerle somutlaştırılmıştır.

Modern Arapçada Eşdizimlilik Çalışmaları

1. Teorik ve Terimsel Yönelim (Theoretical & Terminological Studies): Bu yönelim; kavramın Arap dilbilim külliyatında netleştirilip temellendirilmesine, modern Batı kuramları ile geleneksel Arap dili mirası arasındaki kesişim alanlarının keşfedilmesine ve yabancı bir terim olan *Collocation* için yapılan farklı tercümelerden kaynaklanan terim kargaşasının giderilmesine odaklanmıştır. Bu yönelimdeki araştırmacılar temel bazı sorulara yanıt aramışlardır: Eşdizimlilik sözdizimsel bir olgu mudur yoksa anlamsal mı? Serbest eşdizim ile kısıtlı eşdizim veya deyimsele ifade (*idiom*) arasındaki sınır nereden başlamaktadır?

As-Saran (1962): Mahmud as-Saran, Bağlamsal Ekolün (*Firthian Contextualism*) kavramlarını Arap dilbilimine aktaran ilk isimlerden biri kabul edilir. *İlmü'l-Luğa* adlı kitabında “eşdizimlilik” kavramının anlamını ve bir kelimenin anlamsal değerinin komşu kelimeler aracılığıyla belirlenmesindeki önemini açıklamaya bir bölüm ayırmıştır.

Hassan (1973): Temmam Hassan, *el-Luğatü'l-Arabiyye: Manâhâ ve Mebnâhâ* adlı eserinde “uyum ve karineler” olgusuna temellendirici bir yaklaşım sunmuş, anlamsal eşdizimliliği Arapçanın anlam üretirken dayandığı dizimsel ve sözdizimsel karine sisteminin bir parçası olarak değerlendirmiş ve kelimelerin anlamsal gestaltlarını komşuluk ilişkileri sayesinde kazandıklarını vurgulamıştır.

Omar (1982): Ahmed Muhtar Omar, *İlmü'd-Delâle* adlı kitabında eşdizimlilik konusuna müstakil bir bölüm ayırmıştır. Çalışmasında genel eşdizimleri, üslupsal nitelikli eşdizimleri ve kısıtlı eşdizimleri içeren bir sınıflandırma sunmuş; eşdizimlerin doğrudan ezberlenmesinin dilsel sezginin (*fluency*) kazanılmasında temel yol olduğunu savunmuştur.

Aş-Şihân (2008): Modern dilbilimdeki eşdizimlilik teorik çerçevelerini geleneksel Arap nahiv ve belagat mirasıyla karşılaştırmalı olarak ele alan bu çalışma, modern eşdizimlilik kavramının Abdülkâhir el-Cürânî'nin “Nazım” kuramıyla örtüştüğünü, ancak modern yaklaşımın olguyu nicelleştirme ve istatistiksel hesaplamalara tabi tutma yönüyle ayrıştığını ortaya koymuştur.

2. Sözlükbilimsel Yönelim ve Sözlük Yapımı (Lexicographical & Dictionary Studies): Bu yönelimin odağını, geleneksel ve modern Arapça sözlüklerde eşdizimliliğin nasıl ele alındığı ve geleneksel sözlüklerin soyutlanmış tekil kelimelere odaklanıp yaygın kalıp ve eşdizimleri dâhil etmekten kaçınmasıyla oluşan sözlükbilimsel boşluğun tespiti oluşturmaktadır. Bu yönelim, tek dilli ve iki dilli sözlüklerin eleştirilmesini sağlamış ve kalıplaşmış ifadeler alanında uzmanlaşmış sözlüklerin yazılmasına öncülük etmiştir.

Benmrad (1985): İbrahim Benmrad, modern Arapça sözlüklerde kalıplaşmış yapılar ve eşdizimler hususundaki ciddi eksikliğe dikkat çekmiş, sözlük maddelerinin, “anlamsal eşdizim” kavramını temel bir tanımlama girdisi olarak içerecek şekilde yeniden yapılandırılmasını teklif etmiştir.

Sini ve ark. (1996): Mahmud Ismail Sini ve çalışma arkadaşları, *Mu'cemü't-Ta'bîrâtü'l-İstîlâhiyyeti'l-Hadîse* adlı öncü bir sözlük projesi sunmuşlardır. Her ne kadar çalışma kalıplaşmış ifadelere odaklansa da modern basın ve edebiyatta yaygın olan eşdizimlere geniş yer ayrılarak uygulamalı sözlükçülükte önemli bir dönüşüm başlatmıştır.

ALECSO Modern Arapça Sözlüğü (1989): *el-Muncid* ve *el-Mu'cemü'l-Kebîr* gibi çalışmalar bu olguyu yakınlaştırmaya çalışsa da Abdelkader (2012) gibi değerlendirme araştırmaları, genel Arapça sözlüklerde fiillerin edatlar ve isimlerle oluşturduğu fiilî eşdizimlerin kapsama oranının modern fiilî kullanımın %30'unu geçmediğini kanıtlamıştır.

3. Karşılaştırmalı ve Çözümlemeli Yönelim (Contrastive & Stylistic Studies): Bu yönelim, kültürler ve diller arasında dilsel kalıp oluşturma süreçlerindeki benzerlik ve farklılıkları tespit etmek amacıyla Arapça ile diğer diller (İngilizce, Fransızca, Türkçe vb.) arasındaki eşdizim yapılarını karşılaştırmayı esas alır. Bu çalışmalar, eşdizimlerin her dilin kültürel, dinî ve çevresel referanslarından ne derece etkilendiğini ve eşdizimlerin birebir (*mottamot*) çevrilmesinin anlamı nasıl bozduğunu ya da hantal cümleler ürettiğini ortaya koymaktadır.

Aziz (1993): Şir Aziz, Arapça ve İngilizce arasında öncü karşılaştırmalı çalışmalar sunmuş, bir dildeki eşdizimin diğer dilde tek bir kelimeye veya tamamen farklı bir yapıya karşılık gelebilmesi nedeniyle (örneğin: *heavy rain* -> *maṭar ǧazîr* [yoğun/bol yağmur], “ağır yağmur” değil) eşdizimlerin mütercimler için en büyük engeli oluşturduğunu açıklamıştır.

Hussein (1998): Arapça ve İngilizce arasındaki eşdizim kalıplarını (*isim + sıfat, fiil + nesne*) karşılaştırmalı olarak inceleyen bu çalışma, farklılığın yalnızca sözdizimsel dizilimle kalmayıp kelimelerin belagî ve temsili yüklerine kadar uzandığını göstermiştir.

Al-Zubaidi (2015): Arap ve Fransız basınındaki eşdizimleri analiz etmeye odaklanan çalışma, modern basın dili metaforlarının Batı dillerinden yapısını ödünç alan yeni Arapça eşdizimler ürettiğini ortaya koymuştur (örneğin: *jouer un rôle* ifadesinden ödünç alınan *yel'abu dawran* [rol oynamak]).

4. **Eğitbilimsel Yönelim ve Dil Edinimi (Pedagogical & Acquisition Studies):** Bu yönelim, eşdizimliliğin Arapçanın ana dili olarak ve yabancı dil olarak öğretimindeki (AFL/TAFL) etkisine ve “dilsel girişim” (*Linguistic Interference*) kaynaklı dil hatalarının analizine odaklanması bakımından modern dilbilim araştırmalarının en aktif alanlarından biridir. Bu alandaki araştırmacılar, akıcılığın (*Fluency*) yalnızca dilbilgisi kurallarını ve tekil kelimeleri ezberlemekle sağlanamayacağını, aksine öğrencinin sözlü ve yazılı üretim esnasında eşdizimleri hafızasından hazır olarak çağırabilme becerisine bağlı olduğunu kabul etmektedirler.

Al-Fawzan (2005): Abdulrahman bin İbrahim Al-Fawzan, Arapça öğrenimine dair tespitlerinde, eşdizim öğretiminin göz ardı edilmesinin yabancı öğrencilerin dilbilgisi açısından doğru ancak Arap dilinin doğal yapısına yabancı cümleler üretmelerine yol açtığını belirtmiştir (örneğin: *İrtekebe hataen* [hata işledi] yerine *sana’a hataen* [hata yaptı] kullanımı).

Tu’aymah (2004): Rushdi Ahmad Tu’aymah, öğrencilere yönelik dil sözlüklerinin ve yaygın kelime listelerinin belirli eşdizimleri (belirli edatlarla geçişli fiiller gibi) içermesi gerektiğini vurgulamış ve eşdizimsel yeterliliği iletişimsel yeterliliğin temel bir boyutu olarak değerlendirmiştir.

Al-Shehri (2018): Asya ve Avrupa dillerini konuşan öğrencilerin Arapça eşdizim kullanımlarındaki hatalarını inceleyen alan araştırması, hataların çoğunluğunu ana dilden yapılan birebir çevirilere ve özel Arapça eşdizimleri karşılamak adına genel fiillerin (*amele, ce’ale, ehaze* gibi) kullanılmasına bağlamıştır.

5. **Bilgisayarlı Yönelim ve Derlem Çıkarımı (Computational & Corpus Studies):** Bilgi teknolojileri ve bilgisayarlı dilbilim devrimiyle birlikte, eşdizimlerin istatistiksel formler (*Mutual Information, T-score, Log-likelihood* gibi) kullanılarak büyük dil derlemelerinden (*Corpora*) otomatik olarak çıkarılmasına ve işlenmesine odaklanan modern bir yönelim ortaya çıkmıştır. Bu yönelim, eşdizimlerin belirlenmesindeki öznel ve kökenbilimsel unsurları bertaraf etmeyi, bunun yerine derlemdeki istatistiksel sıklık ve fiilî kullanım yaygınlığını esas almayı amaçlamaktadır.

Al-Haj (2009): Modern Arapça derlemlerdeki eşdizimlerin otomatik işlenmesi üzerine bir çalışma sunmuş, Arapça cümledeki esnek sözdizimsel sıralama, çekimsel gölge olgusu ve irap ekleri nedeniyle bilgisayarın eşdizimi tanıma da karşılaştığı sorunları incelemiştir.

Sharaf (2014): Basın dilindeki eşdizimleri çıkarmak için bilgisayarlı bir derlem oluşturulmasını ele almış, otomatik çıkarma algoritmalarının (*isim + sıfat*) kalıbında yüksek başarı gösterdiğini, ancak metin içindeki öğeler arasındaki mesafenin açılması nedeniyle (*fiil + edat + isim*) kalıbında başarının düştüğünü tespit etmiştir.

Al-Rifa’i (2021): Medya ve siyaset dilinde en yaygın eşdizimleri elde etmek ve dijital sözlükler ile otomatik çeviri motorlarını beslemek üzere otomatik olarak sınıflandırmak amacıyla modern bilgisayarlı araçların Arapça derlemler üzerindeki kullanımını incelemiştir.

Türkçe ve Arapça Arasındaki Karşılaştırmalı Eşdizim Çalışmaları

Diğer taraftan, bu olguyu Arapça ile Türkçe arasında farklı yönlerden ele alan pek çok çalışmanın varlığı da dikkat çekmektedir. Bunlardan en önemlileri şunlardır:

1. **Karşılaştırmalı ve Yapısal Çalışmalar (Contrastive & Structural Studies):** Bu yaklaşım, her iki dildeki eşdizimlerin dil bilgil, biçim bilimsel ve söz dizimsel yapısını doğrudan karşılaştırarak benzerlik ve farklılıkları ortaya koymayı amaçlar. Araştırmacılar, Arapçadaki kalıplaşmış yapıları (örneğin: isim + sıfat “صمت رهيب / korkunç bir sessizlik”, fiil + nesne “حقق نجاحا / başarı yakaladı/elde etti” veya izafet/tamlama “طوق النجاة / can simidi”) ve bunların Türkçedeki karşılıklarını inceler. Türkçenin fiilin sonda yer alması, sıfatın isimden önce gelmesi ve zengin yapım/çekim ekleri kullanımı gibi özellikleri, iki dil arasındaki yapısal farklılıkları belirler.

Awwad (2020): Kalıplaşmış ifadeleri ve eşdizimlerin metinlerarasılık (*intertextuality*) ile ilişkisini ele aldığı çalışmada, kalıplaşmış yapıların edimsel ve kültürel bir baskı taşıdığını, bu durumun kelime değiştirme, takdim veya tehir gibi müdahalelere karşı dirençli bir yapı oluşturduğunu vurgulamıştır.

Aras vd. (2020): Arapça ve Türkçedeki eşdizim türlerini karşılaştırmalı olarak inceleyen araştırmalarında, iki dil arasındaki anlamsal örtüşmenin büyük ölçüde ortak kültürel ve dinî metaforlardan kaynaklandığını saptamışlardır. Buna karşın temel farklılıkların, Türkçedeki isim tamlaması yapısının Arapçadan farklı olması ve fiillerin cümle sonunda yer alması gibi dil bilgil unsurlardan ileri geldiğini belirtmişlerdir.

2. **Eğitbilimsel ve Uygulamalı Çalışmalar (Pedagogical & Acquisition Studies):** Bu alan, eşdizimlerin Türkçeden Arapçaya (veya aksi yönde) yabancı dil öğretimindeki rolüne ve ana dil girişiminden (*L1 interference*) kaynaklanan dilsel hatalara odaklanır. Bu yaklaşıma göre Türk öğrenciler, kendi ana dillerindeki yapıyı kelimesi kelimesine çevirme (birebir çeviri) eğilimi gösterirler. Örneğin Türkçedeki “ders almak” kalıbından hareketle Arapçada “تعلم عبرة / ibret aldım” yerine yanlışlıkla “أخذت درسا” ifadesini kullanabilmekte veya özel eşdizim kalıpları yerine genel fiilleri tercih edebilmektedirler.

Suçin (2013): Dil öğretiminde eşdizimlilik konusunu ele alarak ikili yapıların ve edatlı fiillerin (*phrasal verbs*) öğrenilmesinin önemini vurgulamıştır. Öğrencilerin eşdizimsel birliktelikleri kavrayamaması durumunda, dil bilgil açıdan doğru ancak hedef dilin doğal konuşanları için yabancı veya yapay duran ifadeler ürettiklerini belirtmiştir.

Düzgün (2019): Arapça ve Türkçe arasındaki yaygın kalıp ve ifadeler için karşılaştırmalı bir rehber sunarak, Arapça öğrenenlerin soyut ve tekil kelime ezberi yerine bağlamsal olarak eş değer eşdizimlerle desteklenmesinin gerekliliğini ortaya koymuştur.

3. **Mütercim-Tercümanlık ve Anlamsal Aktarım Çalışmaları (Translation & Idiomatic Studies):** Bu yönelim, özellikle edebî, siyasî, medya ve dinî metinlerin Arapça ve Türkçe arasındaki aktarımında karşılaşılan eşdizimsel sorunları inceler. Temel hedef, deyimsel/deyimleşmiş eş değeri (*idiomatic equivalent*) tespit etmektir. Nitekim eşdizimi oluşturan unsurların kelimesi kelimesine çevrilmesi genellikle anlam bozulmasına veya belagat değerinin kaybolmasına yol açar.

Salih ve Demir (2019): Arapça ve Türkçe basın metnindeki (siyasî ve spor haberleri) eşdizimlerin çevirisini analiz etmişlerdir. Araştırma sonucunda, “حقق” (gerçekleştirdi/elde etti) veya “ضرب” (vurdu/çarptı) gibi soyut fiillerin birlikte kullanıldıkları isme bağlı olarak tamamen farklı anlamlar kazandığı tespit edilmiştir. Örneğin “حقق” fiili “نجاحا” (başarı), “أملأ” (umut) veya “فوزا” (galibiyet) isimleriyle birleştğinde, Türkçede bağlama göre “kazanmak”, “gerçekleştirmek” veya “elde etmek” gibi farklı fiillerle aktarılmalıdır.

4. Sözlükbilimsel ve Derlem Dilbilimsel Çalışmalar (Lexicographical & Corpus Studies): Bu yaklaşım, iki dilli sözlüklerin (Arapça-Türkçe / Türkçe-Arapça) eşdizimleri ele alış biçimini ve eşdizimlerin derlem dil bilimi (*corpus linguistics*) ile bilgisayarlı dil bilimi imkânlarıyla otomatik olarak çıkarılmasını inceler. Literatür, geleneksel sözlüklerin tekil kelime anlamlarına odaklanıp günlük dil kullanımının ayrılmaz bir parçası olan eşdizim kalıplarına yeterince yer vermemesinden kaynaklanan sözlükbilimsel bir boşluğa dikkat çeker.

Aksoy (1963): Türkçedeki kalıplaşmış sözler, deyimler ve atasözlerinin sınıflandırılmasında temel kaynak kabul edilen çalışması, daha sonra Arapça ile yapılan sözlükbilimsel karşılaştırmalara kuramsal zemin oluşturmuştur.

Özkan ve Bilgin (2018): İstatistiki algoritmalar (*Mutual Information* ve *Log-likelihood* gibi) kullanarak Türkçe ve Arapça metinlerden eşdizimlerin otomatik çıkarımını inceleyen derlem tabanlı bir çalışma sunmuşlardır. Çalışma, Türkçedeki zengin çekim ve türetim eklerinin eşdizimlerin otomatik tespitini Arapçaya kıyasla zorlaştırdığını ve analiz öncesinde kök bulma (*stemming*) işlemlerinin zorunlu olduğunu göstermiştir.

Araştırmanın Kapsamı, Metodolojisi ve Özgün Değeri

Bu uygulama ağırlıklı kapsamlı araştırma, Türk akademik literatüründe Türkçeden Arapçaya eşdizimlilik (*Eşdizim / Collocation*) aktarımını bu denli geniş bir yelpazede ve karşılaştırmalı olarak ele alan ilk uygulama rehberi niteliğindedir. Çalışmayı mevcut literatürden ayıran ve derinleştiren temel unsurlar şunlardır:

Sözcüksel Yaklaşım (Lexical Approach) ve Derlem Dil bilimi (Corpus Linguistics) Temeli: Geleneksel dil öğretim yöntemlerinin dili yalnızca soyut dil bilgisi kurallarına ya da tekil kelime ezberlerine indirgeyen yaklaşımının aksine; bu çalışma, dili doğal akışında oluşturan ve anlamlı kalıplar sunan eşdizimsel yapılara odaklanmaktadır.

Sorunlu Yapıların Doğrudan Hedef Alınması: Öğrencilerin ve mütercimlerin en sık hata yaptığı, ana dili Türkçe olanların Arapça üretirken zorlandığı “Fiil + İsim” ve “Fiil + Edat/Harf-i Cer” yapıları çalışmanın merkezine yerleştirilmiştir.

Harfî/Mot-a-Mot Tercüme Hatalarının Aşılması: Türkçedeki ifadelerin Arapçaya birebir (*harfî*) çevrilmesi sonucu ortaya çıkan yapay ve kısıtlı ifadeler yerine, ana dili Arapça olanların zihninde ve doğal dil kullanımında tam karşılığı olan otantik kullanım kalıpları sunulmuştur.

Elinizdeki çalışmada kullanılan verilerin toplanması, analiz edilmesi ve akademik standartlarda doğrulanması süreçlerinde modern derlem dilbilimsel (*corpus linguistics*) yöntemlerden, karşıtsal dilbilim (*contrastive linguistics*) prensiplerinden ve *Türkçe Ulusal Derlemi (TUD v3)* gibi güncel sözlükbilimsel veritabanlarından yoğun olarak yararlanılmıştır. Derlem taraması aşamasında öncelikle, Türkçede kullanım sıklığı en yüksek olan ve farklı dilbilgisel kategorilerde yer alan fiil merkezli kombinasyonlar belirlenmiştir. Araştırma sürecini verimli yönetmek ve en çok hata yapılan alanlara odaklanmak amacıyla, Türkçe alfabedeki A’dan Z’ye harf aralığında yer alan temel fiiller taranmıştır. Ancak Arapça ve Türkçe dil sistemlerinde *isim + isim (izafet)*, *isim + sıfat*, *isim + ilgeç + isim*, *girişik tamlamalar* ve *atıf grubu eşdizimleri* gibi çok çeşitli ve karmaşık eşdizim türleri de mevcuttur. Çalışmanın pratik hedeflerinden sapmamak adına, dil ediniminde ve çeviride en çok yapısal sapmaya neden olan unsurların “eylem içerikli yapılar” olduğu gerçeğinden hareketle araştırma alanı daraltılmıştır. Bu doğrultuda çalışma, hata payı en yüksek olan “fiil + isim” ve “fiil + harf-i cer” kategorileriyle kesin bir şekilde sınırlandırılmış, diğer eşdizim türleri bilinçli olarak kapsam dışında tutulmuştur.

Veri analizi sırasında kelimeler yalnızca donuk sözlük anlamlarıyla değil, doğrudan bağlam ve canlı kullanım temelli olarak ele alınmıştır. Çalışmanın belkemiğini; *açmak, almak, atmak, aşmak, atılmak, atlamak, ayırmak, basmak, bulmak, bulunmak, büyütmek, canlanmak, çalmak, çekmek, çıkarmak, çıkmak, dayanmak, değiştirmek, dinlemek, edinmek, etmek, geçmek, getirmek, götürmek, harcamak, kaçırmak, kapatmak, kapılmak, karışmak, katılmak, kazanmak, kesmek, kılmak, kırmak, koymak, kurmak, olmak, örmek, patlamak, saçmak, sağlamak, sarkmak, satmak, sermek, sıkmak, sokmak, sormak, sürmek, takmak, taşmak, taşımak, toplamak, tutmak, tutulmak, tutunmak, uğramak, uzatmak, varmak, vermek, yanmak, yapmak, yaptırmak, yaratmak ve yetiştirmek* gibi çok geniş bir anlamsal yelpazeye sahip olan ve yüzlerce farklı isme etki eden yoğun Türkçe fiiller oluşturmaktadır. Proje süreci sonunda, diller arası bu ince ayrımları yansıtan özenle seçilmiş toplam **598 spesifik eşdizimli yapı**, sadece liste olarak değil; karşılaştırmalı, bağlam odaklı ve örnek cümleler içinde uygulanarak analiz edilmiştir. Bu açıklayıcı örnekler yapay/kurgusal olmayıp, Kral Selman Küresel Arap Dili Akademisi’nin Modern Arapça Derlemi’nden elde edilmiş özgün ve fiilî kullanıma dayalı örneklerdir.

Verilerin Sunumu ve Yapısal Sınıflandırma

Sözlüksel ve dilbilgisel yapılar teorik literatürde geniş bir çeşitlilik arz etse de çalışmamızda veriler eylem odaklı iki ana damar üzerinden okuyucuya sunulmuştur:

1. **Fiil + İsim Birliktelikleri:** İsimlerin cümlelerin faili veya mef ‘ulü (nesnesi) olduğu *çaba sarf etmek* (بذل جهد), *görüş bildirmek* (أبدى رأياً), *saldırı düzenlemek* (شن هجوما) ve *işleri birlikte yapmak* (تبادل الأعمال) gibi eşdizimsel çevirinin en kritik örnekleri incelenmiştir.
2. **Fiil + Harf-i Cer (İlgeç/Zarf) Birliktelikleri:** Arapça dil sisteminde fiillerin yanlarına aldıkları harf-i cerlerle anlam sınırlarını çizmeleri esastır. Türkçe eylemlerin de ilgeçlerle kurduğu bu zorunlu ortaklıklar, *anlaşmayı imzalamak* (وقع على العقد), *şiddete maruz*

kalmak (تعرض للشدة) ve *aramak* (بحث عن) ile *incelemek* (بحث في) arasındaki yapısal fark-lar üzerinden örneklendirilmiştir.

Elde edilen eşdizimsel veriler, esnek ve kalıplaşmışlık derecelerine göre sınıflandırılarak şu kategoriler altında incelenmiştir:

Serbest Eşdizimler (Open Collocations / التصاحب الحر): Sözcükler arası ilişkinin oldukça esnek olduğu, eşdizimi oluşturan öğelerin yerine yakın anlamlı alternatiflerin getirilebildiği yapılardır. Çalışmamızda yer alan “telefonu açmak (cevap vermek)” ifadesi için

Arapçada tek bir kalıba bağlı kalınmayıp “أجاب على الهاتف”, “أجاب الهاتف” veya “رد على الهاتف” denilebilmesi; “borç almak” eylemi için dilde “اقتَر” veya “تداين” fiillerinin birbirinin yerine kullanılabilmesi bu serbestliğin kanıtıdır.

Sınırlı Eşdizimler (Restricted Collocations / التصاحب المنتظم): Bu yapılarda ilişki daha sıkıdır. Kelimelerden biri kendi gerçek anlamını korurken diğeri genellikle mecazi veya yan anlamıyla kullanılır. Yer değiştirme aralıkları oldukça dardır. “Yolunu açmak / ilerlemek” anlamındaki “شق طريقه” ifadesinde “yarmak/bölmek” anlamına gelen “شق” fiilinin, ya da “konuşma yapmak” anlamındaki “ألقى خطاباً” ifadesinde “fırlatmak/atmak” anlamındaki “ألقى” fiilinin üstlendiği görev, bu sınırlı yapıyı temsil eder.

Bağımlı Eşdizimler (Bound Collocations / التصاحب المحدد): Kelimelerin birbirinden neredeyse hiç ayrılmayacak şekilde, donmuş ve deyimisel yapılara en yakın şekilde kalıplaşmasıyla oluşan gruptur. “Karar almak” ifadesinin karşılığı olan “اتخذ قراراً” yapısında, sözlük anlamı “almak” olan “أخذ” fiilinin kesinlikle kullanılamaması; “abdest almak” (توضأ) veya “duyguları taşmak” (فاضت مشاعره) gibi değiştirilmesi veya eşanlamlılarıyla ikame edilmesi mümkün olmayan birliktelikler bu kategorinin en net örnekleridir.

Sonuç olarak bu çalışma, Türkçeden Arapçaya eşdizim aktarımındaki temel sorunları, zengin bir veri havuzuna dayanarak bütüncül bir yaklaşımla ele almaktadır. Ortaya konulan bu kuramsal ve uygulamalı çalışmanın, gerek dil öğretimi ve çeviri süreçlerine katkı sağlaması gerekse alanla ilgili gelecekteki araştırmalara mütevazı bir zemin oluşturması hedeflenmektedir.

A

AÇMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
1. Çiçek Açmak	• ن ف ت ح ت الزهرة	تَفَتَّحَتْ زُرَّةٌ فِي الْحَدِيقَةِ مَعَ بَدَايَةِ فَضْلِ الرَّبِيعِ. (İlkbahar mevsiminin başlamasıyla birlik-te bahçedeki çiçekler açtı .)
2. Çukur Açmak (kazmak)	• ح ف ر حفرة	حَفَرَ زَرْعُ الْفُزَارِ حُفْرَةً عميقةً فِي الْأَرْضِ لِيزْرَعَ شَجَرَةَ زَيْتُونٍ. (Çiftçi, zeytin ağacı dikmek için toprağa derin bir çukur açtı .)
3. Hamur Açmak	• رَقَّ الْعَجِينُ • ف ر د العجين • مَدَّ الْعَجِينُ	رَفَّتْ / فَرَدَتْ / مَدَّتْ الْجَدَّةُ الْعَجِينَ بِدِقَّةٍ لِصُنْعِ الْفُطَايِرِ اللَّذِيذَةِ لِلْأَوْلَادِ. (Büyükanne, çocuklara lezzetli börekler yapmak için hamuru özenle açtı .)
4. Hesap Açmak	• فَتَحَ حِسَابًا	فَتَحَ حَسَبُ الطَّالِبِ حِسَابًا مَهْرَفِيًّا لِتَحْوِيلِ الْمِنْحَةِ الدَّرَاسِيَّةِ. (Öğrenci, eğitim bursunu havale etmek bir banka hesabı açtı .)
5. Işığı/Lambayı Açmak	• شَعَلَ الضَّوُّءُ / المصباح • أَضَاءَ الضَّوُّءُ / المصباح	شَعَلَ السَّائِقُ الْمَصَّابِيحَ الْعَالِيَةَ فِي الصَّبَاحِ. (Sürücü, siste uzun farları açtı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
6. Kapıyı/ Pencereyi Açmak	• فتح الباب/النافذة	فَتَحَ النَّائِبُ الْأُمُّ النَّائِبُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِ رَ لِيَتَجَّ يَدِي الْهَوَاءَ فِي الْغُرْفَةِ. (Anne, odadaki havayı yenilemek için sa- bah erkenden pencereyi açtı .)
7. Konu Açmak	• كَتَبَ الْحَاضِرُ ع	فَتَحَ الْمَدِيرُ مَوْضُوعًا يَتَعَلَّقُ بِمُسْتَقْبَلِ الشَّرْكَةِ. (Müdür, şirketin geleceğiyle ilgili bir konu açtı .)
8. Telefonu Açmak (cevap vermek)	• رَدَّ عَلَى الْهَاتِفِ • أَجَابَ عَلَى الْهَاتِفِ • أَجَابَ الْهَاتِفَ	أَجَابَ الْمُوظَّفُ خِدْمَةَ الْعَمَلَاءِ عَلَى الْهَاتِفِ تَفِي. (Müşteri hizmetleri görevlisi telefonu açtı .)
9. Yol Açmak (neden-sebep olmak) (M)1	• أَذَى إِلَى • تَسَبَّبَ بِ • سَبَّبَ • أَخَذَتْ	لَمْ يَلْ تَصْخِرْ مِ الْإِلَى رَفَاعِ أَسْنِ عَارِ الْبَلْعِ. (Enflasyon, malların fiyatlarının artması- na yol açtı .)

ALMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
10. Abdest Almak	• تَوَضَّأَ	تَوَضَّأَ الرَّجُلُ فِي الْمِيْضَاءِ قَبْلَ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ. (Adam, Kur'an-ı Kerim okumadan önce şadırvanda abdest aldı .)

1 Parantez içinde “(M)” harfi ile ifadenin mecâzî anlamı kastedilmektedir.

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
11. Açığa Almak	• أَوْقَفَ عَنْ الْعَمَلِ	أَوْقَفَ الْمَدِيرُ ثَلَاثَةَ مُوظَّفَاتٍ عَنِ الْعَمَلِ. (Müdür, üç çalışanı (işten) açığa aldı .)
12. Alev Almak (tutuşmak)	• اشْتَعَلَ	اشْتَعَلَ الْحَطَبُ فِي الْمِدْفَأِ بِسُرْعَةٍ بِسَبَبِ جَفَافِهِ (Odun, kuru olması sebebiyle şöminede (sobada) hızla alev aldı .)
13. Basite Almak	• اسْتَهَانَ بِ	اسْتَهَانَ الْمُصَارِعُ بِقُوَّةِ خَصْمِهِ. (Güreşçi, rakibinin gücünü basite aldı .)
14. Bilgi Almak	• حَصَلَ عَلَى مَعْلُومَاتٍ	حُصِّلَ لَهَا الْجَوَابُ عَلَى مَسْأَلَةٍ مَاتَتْ حَسَّاسَةً. (Casus, hassas bilgiler aldı .)
15. Bir şeyi (nesne) Almak	• أَخَذَ شَيْئًا (مِنْ)	أَخَذَ الطَّالِبُ كِتَابًا مِنْ الْمَكْتَبِ فِي الْعَامَةِ أَمْسٍ. (Öğrenci, dün halk kütüphanesinden fay- dalı bir kitap aldı .)
16. Borç Almak	• اقْتَرَضَ (مِنْ) • تَدَايَنَ (مِنْ)	اِقْتَرَضَ الرَّجُلُ مَالًا مِنَ الْبَنْكِ. (Adam bankadan borç para aldı .)
17. Ceza Almak	• تَلَّى غُفُوبَةً	تَلَّى السَّائِقُ غُفُوبَةً نَظِيرَ قِيَادَتِهِ الْمَتَهَوِّرَةِ. (Sürücü, dikkatsiz araç kullanmasına kar- şılık ceza aldı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
19. Dikkate Almak	• رَاعَى • أَخَذَ بَعِينَ الِإِعْتِبَارِ	رَاعَى الْمُعَلِّمُ ظُرُوفَ ِظُلَايِهِ. (Öğretmen, öğrencilerinin durumlarını dikkate aldı .)
20. Dua Almak	• نَالَ دُعَاءَ	نَالَ ٱلْمُحْسِنُ دُعَاءَ ٱلْفَقِيرِ. (İyiliksever kişi, fakirin duasını aldı .)
21. Emir Almak	• تَلَقَّى أَمْرًا (مِنْ)	تَلَقَّى الْجُنُودُ أَمْرًا رَأَى بِٱلِإِسْتِعْدَادِ لِلتَّحْرِكِ. (Askerler, harekete geçmek için hazırlanma emri aldı .)
22. Esir Almak	• أَسَرَ • أَخَذَ أُسْرَى رَأً	أَسَرَ ٱلْجَيْشُ ٱثْنَيْنِ مِنْ جُنُودِ ٱلْعَدُوِّ. (Ordu, düşman askerlerinden ikisini esir aldı .)
23. Görev/ Sorumluluk Almak	• تَوَلَّى مُهِمَّةً • تَحَمَّلَ مَسْئُولِيَّةً	تَوَلَّى ٱلْمُهَنْدِسُ ٱلشَّابُّ مَهْمَةً ٱلِإِشْرَافِ عَلَى ٱلْمَشْرُوعِ ٱلْجَدِيدِ. (Genç mühendis, yeni projenin denetim görevini aldı .)
24. Gözaltına Almak	• اخْتَبَرَ • أَوْقَفَ	اخْتَبَرَ ٥ زُرَّاتٍ / أَوْقَفَ ٥ زُرَّاتٍ ٱلشَّرْطَةُ خَمْسَةَ مُتَّهَمِينَ. (Polis, beş şüpheliyi gözaltına aldı .)
25. Hasar/ Darbe Almak	• تَعَرَّى ضَرْبًا لِيْ ضَرْبٍ • أَصِيبَ بِضَرْبٍ • نَصَرَ رَأً	تَعَرَّى رَأً ضَرْبًا لِيْ ضَرْبٍ ضَرْبٍ رَأً جَزَاءً ٱلْحَادِثِ. (Araba kaza yüzünden hasar aldı .)
	• إَعْتَبَرَ	إَعْتَبَرَ ٱلتَّاجِرُ مِنْ خَسَارَتِهِ فِي ٱلسُّوقِ لِكَيْ لَا يُكَرِّرَ أخطاءَهُ.

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
27. İfade Almak	• أَخَذَ إِفَادَةً	أَخَذَ ٱلْمُحَقِّقُ إِفَادَةً ٱلْمُتَّهَمِ. (Soruşturmacı, şüphelinin ifadesini aldı .)
28. İlaç Almak	• تَنَاوَلَ ٱلدَّوَاءَ	تَنَاوَلَ ٱلْوَٱلُّ ٱلْمَرِيضُ ٱلدَّوَاءَ فِي ٱلْوَقْتِ ٱلْمُحَدَّدِ لِيَشْفَى بِسُرْعَةٍ. (Hasta, hızla iyileşmek için belirlenen vaktte ilaç aldı .)
29. İlham Almak	• اسْتَلْهَمَ • اسْتَوْحَى • اسْتَوْحَى	اسْتَلْهَمَ ٥ / اسْتَوْحَى ٱلْكَاتِبُ مِنْ أَحْدَاثٍ حَقِيقَةٍ لِكَيْ يَكْتُبَ رِوَايَتَهُ ٱلْجَدِيدَةَ. (Yazar, yeni romanını yazmak için gerçek olaylardan ilham aldı .)
30. İntikam Almak	• اِنْتَقَمَ مِنْ (فلان أو شئ) اِنْتَقَمَ مِنْ (فلان)	عاد ٱلْجُنْدِي إِلَى وَطَنِهِ وَٱنْتَقَمَ مِنْ صَدِيقِهِ ٱلرَّاحِلِ. (Asker vatanına döndü ve vefat eden arkadaşının intikamını aldı .)
31. İşe Almak	• وَظَّفَ ٥ • عَيَّنَ	وَظَّفَ ٥ / عَيَّنَ ٱلْمُدِيرُ مُحَاسِبًا لِلشَّرْكَةِ. (Müdür, şirkete bir muhasebeciyi işe aldı .)
32. İzin Almak	• اسْتَأْذَنَ (مِنْ)	اسْتَأْذَنَ ٥ ٱلْمُوظَّفُ مِنَ ٱلْمُدِيرِ لِلْإِنصِرَافِ مُبَكِّرًا بِسَبَبِ مَرَضِهِ. (Çalışan, hastalığı sebebiyle erken çıkmak için müdürden izin aldı .)
33. Karar Almak	• اتَّخَذَ قَرَارًا	اتَّخَذَ ٥ ٱلْمُدِيرُ قَرَارًا هَامًا بِشَأْنِ مَشْرُوعِ الشَّرْكَةِ ٱلْجَدِيدِ. (Müdür, şirketin yeni projesi hakkında önemli bir karar aldı .)
	• زَادَ وَزُنُهُ	زَادَ ٥ وَزُنُهُ ٱللَّاعِبُ تَعَدَّ

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
35. Koku Almak	• شَمَّ	شَمَّ الرَّجُلُ رَائِحَةً غَرِيبَةً فِي الْمَطْبَخِ وَأَغْلَقَ الْغَازَ. (Adam mutfakta garip bir koku aldı ve gazı kapattı.)
36. Kopyasını (fotokopi) Almak	• صَوَّرَ نَسْخَةً • نَسَخَ نَسْخَةً	صَوَّرَ / نَسَخَ النَّاسُ نَسْخَةً مِنْ كُتَابِ زَمِيلِهِ. (Öğrenci, arkadaşının defterinin bir
37. Nefes Almak (H/M)	• تَنَفَّسَ الضَّعْدَاءُ • أَخَذَ نَفْسًا	فَتَحَ الرَّجُلُ الْبَابَ فَتَنَفَّسَ فِي الْهَوَاءِ الطَّيِّبِ (H) (Adam sabahleyin pencereyi açtı ve temiz havada derin bir nefes aldı .) بعد أن انتهى الإلام تحال الضَّعْبُ، تَنَفَّسَ النَّاسُ الطَّالِبُ الصَّغِيرُ بِفَرَحٍ. (M) (Zor sınav bittikten sonra, öğrenci sevinçle derin bir nefes aldı .)
38. Ödünç Almak	• اشْتَعَارَ (مِنْ)	اسْتَعَارَ الطَّالِبُ كِتَابًا مِنَ الْمَكْتَبَةِ. (Öğrenci kütüphaneden bir kitap ödünç
39. Ölçü Almak	• قَاسَ • أَخَذَ قِيَاسًا	قَاسَ الْخَياطُ الْقِماشَ بِدِقَّةٍ لِيَفْضُلَ ثَوْبًا جَدِيدًا. (Terzi, yeni bir elbise dikmek için kumaşın ölçüsünü aldı)
40. (Birini) Örnek Almak	• اقْتَدَى بِ • اتَّخَذَ قُدْوَةً • احْتَذَى بِ	اقتدى / اتَّخَذَ الْمُسْلِمُونَ بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. (Müslümanlar, Allah'ın elçisini (S.A.V.) örnek aldılar .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
41. Satın Almak	• اشْتَرَى	اشْتَرَى الرَّجُلُ سَيَّارَةً جَدِيدَةً بَعْدَ سَنَوَاتٍ مِنَ الْعَمَلِ الْجَدِّ. (Adam, yıllar süren sıkı bir çalışmadan sonra yeni bir araba satın aldı .)
42. Tat Almak	• تَذَوَّقَ طَعْمَ	تَذَوَّقَ الضَّيْفُ طَعْمَ الْبَهَارَاتِ الْحَارَةِ فِي الظَّعَامِ. (Misafir, yemekteki acı baharatların tadını aldı .)
43. Teslim Almak	• تَسَلَّمَ (مِنْ) • سَلَّمَ (مِنْ)	تَسَلَّمَ / اسْتَلَّمَ الْمَوْظِفُ الْجَدِيدُ مَهَامَّ عَمَلِهِ فِي الْفَرَكَةِ مِنْ بَاحِلِ الْيَوْمِ. (Yeni çalışan, bu sabah şirketteki görevlerini teslim aldı .)
44. Vakit Almak	• اسْتَغْرَقَ • أَخَذَ وَقْتًا	اسْتَغْرَقَ وَقْتُ / أَخَذَ الْإِقْتِصَادُ الْعَالَمِيُّ وَقْتُتًا طَوِيلًا لِلتَّعَالَى مِنْ جَانِحِ كُورُونَا. (Küresel ekonominin korona pandemisinden kurtulması uzun zaman aldı .)
45. Yaş Almak	• تَقَدَّمَ فِي السِّنِّ • كَبُرَ فِي الْعِلْمِ	كَبُرَ / تَقَدَّمَ الرَّجُلُ فِي الْعِلْمِ وَفُزَّ التَّقَاعِدُ فِي الْعَمَلِ لِإِتِّحَاحِ. (Adam yaş aldı ve dinlenmek için işten emekli olmaya karar verdi.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
46. Yol Almak (H/M)	• فُتِحَ مَسَافَةٌ / شَوْطًا • تقدّم مسافة	فُتِّحَ عَوَّ / تَقْدُمُ عَوَّ القِطَارِ السَّرِيعِ مَسَافَةً طَوِيلَةً بينَ المَدِينَتَيْنِ فِي وَقْتٍ قَصِيرٍ (H²). (Hızlı tren, iki şehir arasında kısa sürede uzun bir yol aldı.) فُتِّحَ عَوَّ القَرِيقِ شَوْطًا كَبِيرًا فِي إِنْجَازِ المَشْرُوعِ قَبْلَ نِهَايَةِ الشَّهْرِ (M). (Ekip, ay sonundan önce projenin tamamlanmasında büyük bir yol aldı.)
47. Zevk Almak	• اسْتَمْتَعَ بِـ	اسْتَمْتَعَ عَوَّاتٌ بِالبِنْتِ الطَّبِيعِيَّةِ مِنَ نَافِذَةِ القِطَارِ. (Kız, trenin penceresinden doğa manzaralarını izlemekten zevk aldı.)

AŞMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
48. Haddini/ Sınırı/Çizgiyi Aşmak	• تجاوز حدّه • نكح خطي حده	تَجَوَّزَ / تَخَطَّى الرَّجُلُ حَدَّهُ فِي التَّدخُّلِ بِحُصُوصِيَّاتِ حَيَاتِهِ (Adam, komşularının özel hayatlarına müdahale ederek haddini aştı .)
49. Süreyi Aşmak	• تجاوز المدة / المهلة	تَجَوَّزَ الْمُدَّةَ الْمَطْلُوبَةَ الْمَسْمُوحَةَ لَهُ بِتَسْلِيمِ نَفْسِهِ. (Aranan kişi, teslim olması için kendisine tanınan süreyi aştı .)
50. Yolu/ Dağı Aşmak	• جاوز الطريق / الجبَلِ	جَاوَزَتِ الْحَافِلَةُ الطَّرِيقَ / الْجَبَلَ.

2 Parantez içinde “(H)” harfi ile ifadenin hakîkî anlamı kastedilmektedir.

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
51. Zorlukları/ Engelleri Aşmak	• تَغَلَّبَ عَلَى الصُّعُوبَاتِ / العقبات • تجاوز الصُّعُوبَاتِ / العقبات • تَخَطَّى الْعُقَبَاتِ / الصعوبات	تَغَلَّبَ الطَّالِبُ عَلَى الصَّعُوبَاتِ الدَّرَاسِيَّةِ. (Öğrenci eğitimle ilgili zorlukları aştı.)

ATILMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
52. Bir İşe Atılmak (Girişmek)	• شَرَعَ فِي	شَرَعَ النَّاجِرُ فِي مَشْرُوعٍ تِجَارِيٍّ جَدِيدٍ بَعْدَ دِرَاسَةِ السُّوقِ بِشَكْلٍِ جَيِّدٍ. (Tüccar, piyasayı iyi bir şekilde inceledikten sonra yeni bir ticari projeye atıldı .)
53. Hapse Atılmak	• أودِعَ السَّجْنِ • سَجَنَ	أَوْدِعَ اللَّصُّ الْإِسْجَنَ بَعْدَ أَنْ سَرَقَ الْمُحَلَّ التِّجَارِيَّ فِي وَسْطِ الْمَدِينَةِ. (Hırsız, şehir merkezindeki mağazayı soyduktan sonra hapse atıldı .)
54. Hayata Atılmak	• انْخَرَطُ فِي الْحَيَاةِ • دَخَلَ مَعْرَكَ الْحَيَاةِ	انْخَرَطَ طَطَّ السَّبَابُ فِي الْحَيَاةِ السِّيَاسِيَّةِ. (Gençler siyasi hayata atıldı .)
55. İftira Atılmak	• افترى عليه	افْتَرَى عَلَى الْمُوظَّفِ الْبَرِيءِ بِتُهْمَةِ الرِّشْوَةِ لِإِبْغَادِهِ عَنِ الْعَمَلِ. (İşten uzaklaştırmak için masum çalışana rüşvet suçlamasıyla iftira atıldı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
56. İleri Atılmak	• ثَمَّ اندفع إلى الأمام	تَقَدَّمَ الْجُنْدِيُّ السَّجَّاحُ وَحَمَى رُمْلَاءَهُ مِنَ الْخَطَرِ فِي الْمَعْرَكَةِ. (Cesur asker ileri atıldı ve savaşta arkadaşlarını tehlikeden korudu.)
57. İşten Atılmak (Kovulmak / Çıkarılmak)	• طُرِدَ مِنَ الْعَمَلِ • فُصِّلَ مِنَ الْعَمَلِ	طُرِدَ الْمُؤَظَّفُ مِنْ مَنَ الْعَمَلِ لِ بَعْدِ أَنْ تَأَخَّرَ عَنِ الدَّوَامِ بِشَكْلِ مَشْتَمٍ (Çalışan, mesaiye sürekli olarak geç kaldığı için işten atıldı .)
58. Üzerine Atılmak (Saldırmak)	• انقضَّ على • هَجَمَ على	انقضَّ عَلَى الْهَارِبِ وَمَنْعَهُ مِنْ زَكُوبِ السَّيَّارَةِ. (Polis, kaçan hırsızın üzerine atıldı ve onun arabaya binmesine engel oldu.)
59. Tehlikeye Atılmak	• عرض نفسه للخطر • طَرَّ بِنَفْسِهِ • غَامَرَ بِنَفْسِهِ	خَاطَرَ / غَامَرَ رَجُلٌ الْإِطِفاءَ بِنَفْسِهِ لِإِنْقَادِ النَّاسِ. (İtfaiyeci, insanları kurtarmak için kendi canını tehlikeye attı .)

ATLAMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
60. Bir şeyin üzerinden Atlamak	• قفز فوق شيء	قَفَزَ اللَّاعِبُ فَوْقَ الْحَوَاجِزِ فِي السَّبَاقِ ووصلَ إلى خطِّ النهايةِ بِسرعةٍ. (Sporcu, yarışta engellerin üzerinden atladı ve bitiş çizgisine hızla ulaştı.)
61. Detayı Atlamak	• تجاه لَدِ التفاسي لَدِ • أغفل لَدِ التفاسي لَدِ	تَجَاهَلَ الْمُدِيرُ الدَّقِيقَةَ فِي التَّقْرِيرِ مِمَّا أَدَّى إِلَى أخطاءٍ كَبِيرَةٍ. (Müdür, rapordaki ince detayları atladı ve bu durum büyük hatalara yol açtı.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
62. Denize Atlamak	• قفز في البحر	قَفَزَ الْعَوَّاصُ فِي الْبَحْرِ. (Dalgıç denize atladı .)
63. Lafa/Söze Atlamak	• قاطع الكلام / الحديث	قَاطَعَ الشَّابَّ الْكَلَامَ لِيَعْبَرَ عَنْ رَأْيِهِ الْمُخَالِفِ دُونَ أَنْ يَنْتَظِرَ دَوْرَهُ. (Genç, sırasını beklemeden muhalif görüşünü ifade etmek için lafa atladı .)
64. Sayfayı/ Konuyu Atlamak	• تجاوز الصفحة / الموضوع • أغفل الصفحة / الموضوع • غفل عن الصفحة / الموضوع • قفز عن الصفحة / الموضوع	تَجَاوَزَ / أَغْفَلَ / غَفَلَ الطَّالِبُ الصَّفْحَةَ عَنِ الْمُهَيِّمَةِ فِي الْكِتَابِ. (Öğrenci, kitaptaki önemli olmayan sayfaları atladı .)

ATMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
65. Bir Konu Ortaya Atmak	• طرح موضوعاً / فكرة • قدَّم موضوعاً / فكرة	طَرَحَ الْمَذِيغُ مَوْضُوعاً حَسَّاساً لِلنَّاقِشِ. (Sunucu, tartışmak için hassas bir konu ortaya attı .)
66. Bir Nesneyi Atmak (Fırlatmak)	• رمى • ألقي • قذف • أطلق	رَمَى / أَلْقَى الطِّفْلُ الْحَجَرَ فِي الْبَرَكَةِ. (Çocuk, taşı gölete attı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
67. Çıglık Atmak	• صَرَخَ • أَطْلَقَ صَرْخَةً	صَرَخَ ٱلْمَرِيضُ مِنَ ٱلْأَلَمِ. (Hasta acıdan çıglık attı .)
68. Çöpe Atmak	• رَمَى فِي ٱلْقُمَّامَةِ	رَمَى ٱلرَّجُلُ قُضَاصَاتِ ٱلْوَرَقِ فِي ٱلْقُمَّامَةِ. (Adam, kağıt parçalarını çöpe attı .)
69. Format Atmak	• أَعَادَ تَهْيِئَةَ ٱلْجِهَازِ	أَعَادَ ٱلْمُتَمَرِّجُ تَهْيِئَةَ ٱلْجِهَازِ ٱلْحَاسُوبِ. (Programcı bilgisayara yeniden format attı .)
70. Hava Atmak	• تَفَاخَرَ بِ • بَاهَى	تَفَاخَرَ ٱلرَّجُلُ ٱلْغَنِيِّ بِأَهْوَالِهِ أَمَامَ ٱلنَّاسِ فِي ٱلْحَفْلِ. (Zengin adam, partide insanların önünde parasıyla hava attı .)
71. İftira Atmak	• أَفْكَنَ رَى ٱلْكَذِبِ • أَفْكَرَ عَلَى فُلَانٍ	أَفْكَنَ رَى ٱلرَّجُلُ ٱلْكَذِبَ لِتَشْوِيهِ شَخْصَةٍ زَمِيلِهِ فِي ٱلْعَمَلِ. (Adam, işteki meslektaşının itibarını zedelemek için iftira attı .)
72. İmza Atmak	• وَقَعَ	وَقَعَ رَئِيسُ ٱلْجُمْهُورِيَّةِ عَلَى ٱلْإِتْفَاقِيَّةِ. (Cumhurbaşkanı anlaşmaya imza attı .)
73. İşten Atmak (kovmak)	• فَضَلَ مِنَ ٱلْعَمَلِ • طَرَدَ مِنَ ٱلْعَمَلِ	فَضَلَ ٱلْمُؤَدِّي / طَرَدَ ٱلْمُؤَدِّي مِنَ ٱلْعَمَلِ. (Müdür, çalışanı işten çıkardı işten attı .)
74. Kahkaha Atmak	• هَقَّ هَقًّا	هَقَّ ٱلرَّجُلُ مِنَ سَمَاعِ ٱلظَّرْفَةِ. (Adam fıkrayı duyunca kahkaha attı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
76. Takla Atmak	• شَقَلَبَ (متعدِّ) • تَشَقَلَبَ (لازم وهو الأكبر شيوعاً)	تَشَقَلَبَ ٱلْوَلَدُ ٱلصَّغِيرُ عَلَى ٱلْعُشْبِ ٱلْأَخْضَرِ فِي ٱلْحَدِيقَةِ ٱلْعَاقَةِ بِفَرَحٍ. (Küçük çocuk, halka açık parkta yeşil çimlerin üzerinde sevinçle takla attı .)
77. Tehlikeye/ Riske Atmak	• عَرَّضَ نَفْسَهُ ٱلْخَطَرَ • خَاطَرَ بِ	عَرَّضَ ٱلرَّجُلُ ٱلْإِطْفَاءَ نَفْسَهُ ٱلْخَطَرَ ٱلْظَّفَلِ مِنَ ٱلْحَرِيقِ. (İtfaiyeci, çocuğu yangından kurtarmak için kendini tehlikeye attı .)
78. Yalan Atmak (Söylemek/ uydurmak)	• كَذَبَ • اَلْتَقَى	كَذَبَ / اَلْتَقَى ٱلتَّلْمِيذُ عَلَى ٱلْمُعَلِّمِ عِنْدَمَا قَالَ إِنَّهُ نَسِيَ ٱلدَّفْعَ فِي ٱلْبَيْتِ. (Öğrenci, defteri evde unuttuğunu söylediğinde öğretmene yalan söyledi .)
79. Yorgunluğunu Atmak	• اَسْتَرَجَعَ رَاحَ	اَسْتَرَجَعَ ٱلْمَسَافِرُ مِنْ سَفَرِهِ. (Yolcu, yol yorgunluğunu attı .)

AYIRMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
80. Bir şeyi bir şeyden Ayırmak	• فَضَلَ شَيْئًا عَنْ شَيْءٍ	فَضَلَ ٱلْكَاتِبُ ٱلْأَفْكَارَ ٱلرَّئِيسِيَّةَ عَنِ ٱلْفُرْعَانِيَّةِ فِي ٱلْمَقَالِ ٱلْعِلْمِيِّ. (Yazar, bilimsel makalede ana fikirleri yan fikirlerden ayırdı .)

81. Kavgayı Ayırmak	فَضَّلَ الْمُعَلِّمُ الْفَتَى عَلَى الْفَتَاةِ أَنْ يَتَأَدَّى أَحَدُهُمَا. فَضَّلَ الْمُعَلِّمُ الْفَتَى عَلَى الْفَتَاةِ أَنْ يَتَأَدَّى أَحَدُهُمَا.	فَضَّلَ الْمُعَلِّمُ الْفَتَى عَلَى الْفَتَاةِ أَنْ يَتَأَدَّى أَحَدُهُمَا. (Öğretmen, ikisinden biri zarar görmeden önce iki öğrenci arasındaki kavgayı ayırdı.)
---------------------	---	--

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
82. Parçalara Ayırmak	ق س م إلى أ ج زاء	فَسَمَّوْهُمُ التَّجَارُ الحَشْبَ بَ إِلَى أَجْزَاءٍ مُتَسَاوِيَةٍ لِيَضْنَعَ الظَّالِمَةَ. (Marangoz, masayı yapmak için ahşabı eşit parçalara ayırdı .)
83. Yer Ayırmak (Ayırtmak)	• حَجَزَ مَكَانًا	حَجَزَ زَيْدٌ الْبَشَّابَ مَكَانًا فِي الصَّفِّ الْأَمَامِيِّ لِحَضُورِ الْمُؤْتَمَرِ. (Genç adam, konferansa katılmak için ön sırada yer ayırdı/ayırttı .)
84. Zaman Ayırmak	• حَصَّنَ وَقْتًا	حَصَّنَ الْعَمَلُوظُ لِنَفْسِهِ وَقْتًا لِمُتَابَعَةِ الرِّيَاضَةِ. (Çalışan, spor yapmak için kendisine zaman ayırdı .)

B

BASMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
85. Ayak Basmak	• وَطِئَ الْأَرْضَ • دَاَسَ الْأَرْضَ	وَطِئَ / دَاَسَ رَوَّادُ الْقَضَاءِ الْأَرْضَ بَعْدَ 165 يَوْمًا. (Astronotlar, 165 günün ardından Dünya'ya ayak bastı .)
86. Evi Basmak	• دَاهَمَ الْبَيْتَ • أَقْبَضَ حَتَّى مَنَعَ	دَاهَمَتْ / أَقْبَضَتْ مَتَى السُّرُطَةُ الْبَيْتَ بَعَثًا عَنْ آلِ لَ صَّ الْهَارِبِ فِي اللَّيْلِ. (Polis, geceleyin kaçan hırsız aramak için eve baskın yaptı .)
87. Kitap Basmak	• طَبَعَ كِتَابًا	طَبَعَ الْكَاتِبُ كِتَابًا جَدِيدًا عَنْ تَارِيخِ الْمَدِينَةِ الْقَدِيمَةِ وَنَشَرَهُ أَهْلُ (Yazar, eski şehrin tarihi hakkında yeni bir kitap bastı .)
88. Su Basmak	• غَمَرَتِ الْمِيَاهُ	غَمَرَتِ مِيَاهُ الْأَمْطَارِ الشَّارِعَ وَمَنْعَتِ النَّاسَ مِنَ الْخُرُوجِ مِنْ بُيُوتِهِمْ. (Yağmur suları sokağı bastı ve insanların evlerinden çıkmalarına mani oldu.)
89. Zile/Düğmeye Basmak	• ضَعَطَ عَلَى الْجَرَسِ / الزَّرْ • قَرَعَ الْجَرَسَ • زَنَّ الْجَرَسَ • دَقَّ الْجَرَسَ	دَقَّ / زَنَّ / قَرَعَ زَعَّ سَاعِي الْبَرِيدِ سَلَّمَ لِي سَلَّمَ الظَّالِمِينَ الشَّقِيقَةَ. (Postacı, paketi daire sakinine teslim etmek için zili çaldı .)

BULMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
90. Bir Nesneyi Bulmak	• وَجَدَ الشَّيْءَ • عثر على الشيء	وَجَدَ الْوَلَدُ الْبَيْتَ الْمَفْقُودَ تحت الأريكة في غُرْفَةِ المَعِيشَةِ. (Çocuk, evin kayıp anahtarını oturma odasında kanepenin altında buldu .)
91. Çare/Çözüm Bulmak	• وَجَدَ حَلًّا	وَجَدَ الْبَلَاءُ دَيْتَهُ حُلًّا لِمَشْنِ كُلِّهَا لازِمًا لِذِمَامِ الْمُزَوَّرِ. (Belediye, trafik sıkışıklığı sorununa bir çözüm buldu .)
92. Huzur Bulmak	• وَجَدَ الرَّاحَةَ/ الطمأنينة /السلام الداخلي	وَجَدَ الْبَلَاءُ الطَّامَنِينَ مَأْنِيْنَةً في القناعة. (Zâhit, huzuru kanaatte buldu .)
93. Fikir Bulmak	• وَجَدَ فِكْرَةً • وَصَلَ إِلَى فِكْرَةٍ	تَوَصَّلَ إِلَى بِلُون مَاشِكِ إِلَى فِكْرَةٍ عَبْقَرِيَّةٍ لِلِإِعَادَةِ اسْتِخْدَامِ الصُّوَارِيخِ الْفَضَائِيَّةِ. (Elon Musk, uzay roketlerini yeniden kullanmak için dâhiyane bir fikir buldu .)
94. Fırsat Bulmak	• وَجَدَ فَرْصَةً	وَجَدَ الْوَلَدُ الْمُسْتَمْتَرِينَ فُرْصَةً وَاعِدَةً في تَرْكِهَا. (Yahya'nın Türkiye'de gelecekteki...

BULUNMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
95. Bir İddiada Bulunmak	• ادَّعَى • زَعَمَ	ادَّعَى / زَعَمَ مُزَارِعٌ مَكْسِي رُؤْيَا تَهْ صَحْنًا طَائِرًا. (Meksikalı bir çiftçi, uçan daire gördüğü iddiasında bulundu .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
96. Bir Yerde Bulunmak (Yaşamak Gibi)	• أَقَامَ فِي • عاشَ فِي	أَقَامَ / عاشَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَشْرَ سَنَوَاتٍ فِي الْمَدِينَةِ الْمُتَوَرَّةِ. (Peygamber (S.A.V.) Medine-i Münevver'e de on yıl bulundu .)
97. Görüşte Bulunmak (Görüş Bildirmek)	• أَبْدَى رَأْيًا • عَرَبَ رَأْيَ • أَذْلَى بِرَأْيٍ	أَبْدَى رَأْيَ الْخَبِيرِ رَأْيًا مُهِمًّا حَوْلَ الْمُضْوَغِ أَثْنَاءَ الْاجْتِمَاعِ. (Uzman, toplantı sırasında konu hakkında önemli bir görüşte bulundu .)
98. İyilikte Bulunmak	• عَمِلَ خَيْرًا • فَعَلَ خَيْرًا • قَدَّمَ خَيْرًا	عَمِلَ / فَعَلَ / قَدَّمَ الرَّجُلُ الصَّالِحُ خَيْرًا طَوَالَ حَيَاتِهِ. (Salih adam hayatı boyunca iyilikte bulundu .)
99. Katkıda Bulunmak	• سَاهَمَ فِي • أَشْهَمَ فِي • قَدَّمَ سَاهِدَةً فِي	سَاهَمَ الْمُتَطَوِّعُونَ فِي تَنْظِيفِ الْحَدِيقَةِ الْعَامَّةِ. (Gönüllüler, parkın temizlenmesine katkıda bulundu .)
100. Tahminde Bulunmak (Tahmin Etmek)	• تَوَقَّعَ (بِنَاءٍ عَلَى أَدْلَةٍ) • خَمَّنَ (بِنَاءٍ عَلَى حَدَسٍ)	تَوَقَّعَ الْخَبِيرُ الْإِقْبَاطَ صَادِي انْخِفَاضِ التَّضَخُّمِ فِي نَهَايَةِ الْعَامِ. (Ekonomi uzmanı, yıl sonunda enflasyonun düşeceği yönünde tahminde bulundu .)
101. Yardımda Bulunmak	• سَاعَدَ فِي/عَلَى • قَدَّمَ مُسَاعَدَةً	سَاعَدَ الْوَجَلُ الْعَجُوزَ فِي غُبُورِ السَّارِعِ الْمُرْدِ حِمً. (Yaşlı adama kalabalık sokağı geçmesinde yardım etti .)
102. Ziyarette Bulunmak	• قَامَ بِزِيَارَةٍ • أَجَرَ زِيَارَةً	قَامَ رَئِيسُ الْجُمْهُورِيَّةِ التُّرْكِيَّةِ بِزِيَارَةِ دَوْلَةِ قَطْرِ. (Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı...

BÜYÜTMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
103.Aileyi Büyütmek	• وَسَّعَ الْأُسْرَةَ • كَبَّرَ الْأُسْرَةَ	وَسَّعَ ٱلْأُسْرَةَ ٱكْبَادِ الشَّارِفِ ٱلزَّرَاعَةِ الْأُسْرَةُ نَتِيْجَةٌ لِإِسْتِقْرَارٍ وَٱلْحَاجَةُ إِلَى الْيَدَيِّ (Tarımın keşfi, yerleşik hayat ve iş gücüne duyulan ihtiyaç sonucunda aileyi büyüttü.)
104.Bir Çocuğu Büyütmek (Yetiştirmek)	• رَبَّى طِفْلًا	رَبَّتِ أُمُّ طِفْلٍ هَا عَلَى الْأَخْلَاقِ ٱلْحَمِيدَةِ وَالْقِيمِ النَّبِيلَةِ. (Anne, çocuğunu güzel ahlak ve yüce de- ğerler üzerine büyüttü.)
105.Ekranı/ Görüntüyü Büyütmek	• كَبَّرَ الشَّاشَةَ / ٱلْعَنَانُ صَوْنٌ وَوَرْدٌ	كَبَّرَ الْمُحَاضِرُ الشَّاشَةَ لِيُرَاهَا ٱلْخُضُوْرُ بوضوحٍ (Konuşmacı, dinleyicilerin net bir şekilde görebilmesi için ekranı büyüttü.)
106.Sorunu Büyütmek	• ضَحَّحَ مِمَّا شَكَّلَتْهُ	ضَحَّحَ ٱلْمُعَلِّمُ الْمَشْكِلَةَ بِكَثْرَةٍ ٱلْحَدِيثِ عَنْهَا (Medya, hakkında çok fazla konuşarak sorunu büyüttü.)
107.Mekânı Büyütmek	• وَسَّعَ الْمَكَانَ	وَسَّعَ مُنْتَظِمُو الْحَفْلِ الْمَكَانَ مِنْ خِلَالِ إِعَادَةِ تَرْتِيبِ الْمَقَاعِدِ. (Tören organizatörleri, koltukları yeniden düzenleyerek mekânı büyüttü.)

CANLANMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
108.(Bir canlının) Canlanmak	- عاد إلى الحياة - دَبَّتْ فِيهِ الْحَيَاةُ - أَسْنَتَ عَادَ نَشَاطُ - هـ	عَادَتْ الْأَرْضُ إِلَى الْحَيَاةِ ۖ بَعْدَ نُزُولِ الْمَطَرِ الغزير في ظلِّ الربيعِ (İlkbahar mevsiminde yağan şiddetli yağmurun ardından toprak yeniden canlandı.)
109.Gözünde/ Hayalinde Canlanmak	تَجَسَّدَتِ الصُّورَةُ فِي خِيَالِهِ	عِنْدَمَا سَمِعَ الْمُغْتَرِبَ اسْمَ مَدِينَتِهِ تَجَسَّدَتْ صُورَتُهُ ۖ فِي خِيَالِهِ. (Gurbetçi, şehrinin adını duyduğunda onun sureti hayalinde canlandı.)

ÇALMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
110.Eşyayı Çalmak	• سَرَقَ الْأَعْرَاضَ	سَرَقَ الْقُصَّةَ اللَّصُّ الْأَعْرَاضَ الثَّمِينَةَ مِنَ الْمَأْوِلِ فِي عَيْتَابِ أَصْحَابِ هَيْلِيلَا. (Hırsız, ev sahiplerinin yokluğunda geceleyin evdeki değerli eşyaları çaldı .)
111.(Enstürüman) Çalmak	• عَزَفَ عَلَى / ب (الآلة الموسيقية)	عَزَفَ الْفَنَانُ عَلَى / بِالْبَيْتِ الْوُشْكِ بِشَكْلِ رَائِعٍ فِي الْحَفْلِ الْمَوْسِيقِيِّ الْكَبِيرِ (Sanatçı, büyük konserde piyanoyu harika çaldı .)
112.Islık/Düdük Çalmak	• صَفَّرَ • أَطْلَقَ صَوِيْرَا	صَفَّرَ الْحَكَمُ مُعْلِنًا نِهَآيَةَ الْمُبَارَاةِ. (Hakem, maçın bittiğini ilan ederek düdük çaldı .)
113.Kapıyı/Zili Çalmak	• دَقَّ الْجَرْسُ / الْبَابَ • طَرَقَ الْجَرْسُ / الْبَابَ • دَقَّ رَجُلٌ الْجَرْسَ / الْبَابَ	دَقَّ / طَرَقَ / قَرَعَ عَوَّالُ الصَّبْفِ الْبَابَ لِعِدَّةِ مَرَّاتٍ لَكِنْ لَمْ يَفْتَحْ لَهُ أَحَدٌ فِي الدَّخْلِ. (Misafir kapıyı birkaç kez çaldı ama içeride kimse ona kapıyı açmadı.)
114.Telefonu Çalmak	• رَزَّالْ هَاتِفْ	رَزَّالْ هَاتِفُ الْهَاتِفِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ إِثْنَاءَ الْاجْتِمَاعِ فَاضْطُرْتُ إِلَى إِغْلَاقِهِ سَرِيعًا. (Toplantı sırasında telefon birkaç kez çaldı , bu yüzden onu hızlıca kapatmak zorunda kaldım.)

ÇEKMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
115.Acı Çekmek	• عَايَ مِ نَ الْأَلَمِ • تَأَلَّمَ	تَأَلَّمَ الْظَفَّالُ الصَّغِيرُ كَثِيرًا عِنْدَمَا سَقَطَ عَلَى الْأَرْضِ أَثْنَاءَ اللَّعْبِ فِي الْحَدِيقَةِ. (Küçük çocuk, parkta oynarken yere düştüğünde çok acı çekti .)
116.Açlık Çekmek	• عَالَى مِنَ الْجُوعِ • كَابَدَ الْجُوعَ	عَانَ قَوْمُ سُكَّانِ الْقَرْيَةِ الثَّانِيَةِ مِنْ عَوَّالِ الْجُوعِ الشَّدِيدِ بِسَبَبِ الْجَفَافِ وَتَأَخُّرِ الْمُسَاعَدَاتِ. (Uzak köyün sakinleri, kuraklık ve yardımların gecikmesi nedeniyle şiddetli açlık çekti .)
117.Adaylığını Geri Çekmek	• سَحَبَ تَرْشِيحَهُ	سَحَبَ رَشْدَهُ مَرَشَحُ الْجَزْبِ ثَمَّ رَشَّحَ لِصَالِحٍ مُرَشَّحٍ آخَرَ. (Parti adayı, adaylığını başka bir aday lehine geri çekti .)
118.Bir Eşyayı Kendine Çekmek	• سَحَبَ شَيْئًا • جَذَبَ شَيْئًا إِلَى يَدِهِ	سَحَبَ الرَّجُلُ الْمَقْعَ عِنْدَ الْخَشَبِ الْخَشْبِيِّ الْخَفِيفِ وَجَلَسَ عَلَيْهِ بِالْقُرْبِ مِنَ الْخَافِذَةِ. (Adam ağır ahşap sandalyeyi çekti ve pencerenin yanına oturdu.)
119.Davayı Geri Çekmek	• سَحَبَ الْبَدْعَ • سَحَبَ الْبَدْعَ عَنِ الدَّعْوَى	سَحَبَ الْمُحَامِي الدَّعْوَى مِنْ مَحْكَمَةِ الْمُحْكَمَةِ بِنَاءً عَلَى طَلْبِ عَاجِلٍ مِنْ قَوْلِهِ. (Avukat, müvekkilinin acil talebi üzerine davayı mahkemeden geri çekti .)
120.Dünyadan Elini Eteğini Çekmek	• أَعْتَزَلَ عَنْ النَّاسِ • انْقَطَعَ عَنِ النَّاسِ	بَعْدَ الْحَادِثَةِ الْمُؤَلِمَةِ، انْقَطَعَ عَنِ الْكَاتِبِ عَنِ النَّاسِ لِيَعِيشَ وَجِيدًا فِي الرَّيفِ. (Acı verici olaydan sonra yazar, kırsalda yalnız yaşamak için insanlardan elini

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
121.Fotoğraf Çekmek	• اَلنَّقْطِ طِ • اَخَذَ صُورَةَ	النَّقْطُ / أَخَذَ المَصُورَ صُورَةً لِلسَّفِينَةِ قَبْلَ غَرَقِهَا. (Fotoğrafçı, batmadan önce geminin fotoğrafını çekti .)
122.Fotokopi Çekmek	• أَخَذَ نُسخَةً مُصَوَّرَةً • اشْتَرَى رَجُلٌ نُسخَةً • صَوَّرَ نُسخَةً	أَخَذَ المَشْتَرِي نُسْخَةَ مُصَوَّرَةً مِنْ قَوْشَانِ الأَرْضِ. (Alıcı, arazinin tapusunun fotokopisini çekti .)
123.İç Çekmek	• تَهَدَّدَ	تَهَدَّدَ الرَّجُلُ عِنْدَمَا تَذَكَّرَ وَطَنَهُ الجَرِيحِ. (Adam, yaralı vatanını hatırladığında iç)
124.İlgi/Dikkat Çekmek	• جَذَبَ الِاهْتِمَامَ • أَثَارَ الِاهْتِمَامِ / الانتباه • شَدَّ الِاتِّبَاهَ	جَذَبَتْ / شَدَّتْ / أَثَارَتْ السَّيِّدَةُ الِاهْتِمَامَ / الْإِنْتِبَاهَ بِبَلَابِقِهَا. (Hanımefendi, nezaketiyle ilgiyi / dikkati çekti .)
125.Kıyafetin Çekmesi	• انْكَمَشَتِ الْمَلَابِسُ (بعد الغسل عادة)	انْكَمَشَتِ بَشَرَتِي بَعْدَ الْغَسْلِ وَأُضْبِحْتُ ضَنْيَةً. (Kıyafetler yıkandıktan sonra çekti ve daraldı.)
126.Kura Çekmek	• أُجْرِي قُرْعَةً • سَحَبَ قُرْعَةً	أُجْرِي الرَّتِ الْجَنَّةَ قُرْعَةً لِتَوْزِيعِ الشَّقِ السَّكَنِ يَوْمَ عَلَى الْمَوَاطِنِ بَعْدَ الْإِ (Komisyon, konutları vatandaşlara adil bir kura çekti .)
127.Kürek Çekmek	• جَدَّفَ	جَدَّفَ الصَّيَّادُ بِقَارِبِهِ إِلَى مُتَنَصِّفِ الْبَحِيرَةِ. (Balıkçı kayığıyla gölün ortasına kadar kürek çekti .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
128.Para/Maaş Çekmek	• سَحَبَ الْمَالَ / رَاتِبَهُ مِنَ الْبَنْكِ	سَحَبَ الرَّجُلُ الْمَالَ مِنَ الْبَنْكِ.
129.Sıkıntı Çekmek	• عَالَى مِنْ ضِيقٍ / مَشَقَّةٍ • وَاجَهَ صُعُوبَةً / مَشْكَلَةً / ضَائِقَةً / حَرْجًا / مَشَقَّةً • قَاسَى	عَالَ الطَّالِبُ مِنْ مَشَقَّةٍ فِي بَدَايَةِ الدِّرَاسَةِ. (Öğrenci, eğitimin başlarında sıkıntı çekti .)
130.Sineye Çekmek	• صَبَرَ عَلَى	صَبَرَ رَجُلٌ عَلَى عَامِلَةٍ رَئِيسَةٍ لِأَنَّهُ بِحَاجَةٍ إِلَى الْعَمَلِ. (İşçi, işe ihtiyacı olduğu için amirinin kötü muamelesini sineye çekti .)
131.Sorguya Çekmek	• اسْتَجُوبَ فَلَانًا • حَقَّقَ مَعَ فَلَانٍ	اسْتَجُوبَ ضَابِطُ الْفُرْطَةِ الْمِثْمَ فِي مَكْتَبِهِ لِسَاعَاتٍ طَوِيلَةٍ لِمَعْرِفَةِ الْحَقِيقَةِ. (Polis memuru, gerçeği öğrenmek için şüpheliyi ofisinde uzun saatler boyunca sorguya çekti .)
132.Sözünü Geri Çekmek	• نَكَحَ رَاجِعًا • سَحَبَ كَلَامَهُ	نَكَحَ السَّيَّاسِيُّ عَنْ كُلِّ امْرَأَةٍ بَعْدَ الْإِنْتِقَادَاتِ الَّتِي دَيَّنَهَا فِي الصُّحُوفِ. (Siyasetçi, basındaki şiddetli eleştirilerin ardından sözünü geri çekti .)
133.Tespih Çekmek	• سَبَّحَ	سَبَّحَ الْمُضَلُّونَ بَعْدَ صَلَاتِهِمْ ثُمَّ انْصَرَفُوا. (Namaz kılanlar, namazlarından sonra tesbih çekti ve ardından ayrıldılar.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
134.Yabancılık Çekmek	• عَالِي مِنَ الْغُرْبَةِ	عَانَ رَجُلٌ مِنَ الْغُرْبَةِ ٥٠ خِلَالَ سَنَتِهِ الْأُولَى فِي أَلْمَانِيَا. (Adam Almanya'daki ilk yılında yabancılık çekti .)
135.Zorluk Çekmek	• عَالِي مِنَ الْمَدْرَسَةِ. • صَوَّبَات	عَانَ الطِّفْلُ مِنَ صُعُوبَاتٍ فِي التَّكْيِيفِ مَعَ الْمَدْرَسَةِ. (Çocuk, okula uyum sağlamada zorluklar çekti .)

ÇIKARMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
136.Açığa/Ortaya Çıkarmak	• كَشَفَ عَن	كَشَفَ الصَّحْفِيُّ عَنِ الْفَسَادِ فِي الشَّرْكََةِ بَعْدَ تَحْقِيقِ طَوِيلٍ. (Gazeteci, uzun bir soruşturmanın ardından şirketteki yolsuzluğu açığa çıkardı .)
137.Cebinden Bir Şey Çıkarmak	• أَخْرَجَ شَيْئًا مِنْ جَيْبِهِ	أَخْرَجَ رَجُلٌ مِنَ الْمُحَاضِرِ قَلَمًا ٥٠ مِنْ جَيْبِهِ لِيَبْدَأَ بَكْتَابَةِ الْمُلَاحَظَاتِ الرَّئِيسَةِ عَلَى السَّبُّورَةِ. (Öğretim görevlisi, tahtaya ana notları yazmaya başlamak için cebinden bir kalem çıkardı .)
138.Elbise/ Ayakkabı Çıkarmak	• خَلَعَ مَلَابِسَهُ / خِذَاءَهُ	خَلَعَ الصَّبِيْفُ خِذَاءَهُ ٥٠ عِنْدَ مَدْخَلِ الْبَيْتِ تَمَاشِيًا مَعَ الْعَادَاتِ وَالتَّقَالِيدِ الْمَتَّبَعَةِ. (Misafir, uygulanan gelenek ve göreneklere uygun olarak evin girişinde ayakkabısını çıkardı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
139.Gözden Çıkarmak	• أَخْرَجَهُ • أَشْفَقَ عَلَيْهِ • أَشَقَطَهُ مِنْ عَيْنِهِ	أَسَفَقَطَ السَّابَّ صَدِيقَهُ الْمُخَادِعَ مِنْ جَسَدَاتٍ ٥٠ تَمَامًا بَعْدَ خِيَانَتِهِ. (Genç, ihanetinden sonra ikiyüzlü arkadaşını tamamen gözden çıkardı .)
140.Gürültü Çıkarmak	• أَخَذَتْ ضَجِيجًا	أَخَذَتْ شَارَاتُ الْقَدَوِيَّةِ أَخْوَدَاتُهَا ضَجِيجًا ٥٠ زَوَارِعَ. (Eski arabalar sokaklarda gürültü çıkardı .)
141.Hüküm/Kanun Çıkarmak	• أَضَدَرَ حُكْمًا / قَانُونًا	أَصَدَرَ الرَّقَاةُ الْقَاضِي حُكْمًا ٥٠ عَادِلًا وَمُنْصِيفًا أَعَادَ الْحُقُوقَ إِلَى أَصْحَابِهَا. (Hâkim, hakları sahiplerine iade eden adil ve insaflı bir karar çıkardı .)
142.İsyan Çıkarmak	• أَشْعَلَ • أَثَارَ تَمَرْدًا	أَثَارَتْ الْقَرَارَاتُ / أَشْعَلَ عَمَلَاتُ الْقَرَارَاتِ الْجَائِرَةِ ٥٠ تَمَرْدًا وَاسِعًا بَيْنَ صُفُوفِ الْعَمَالِ فِي الْمَصْنَعِ. (Haksız kararlar, fabrikadaki işçiler arasında geniş çaplı bir isyan çıkardı .)
143.İşten Çıkarmak	• فَضَّلَهُ مِنَ الْعَمَلِ	فَضَّلَتِ الشَّرْكََةُ الْمُؤَظَّفَ ٥٠ مِنْ الْعَمَلِ بِسَبَبِ تَغْيِيبِهِ الْمُسْتَمِرِّ. (Şirket, sürekli devamsızlığı nedeniyle çalışanı işten çıkardı .)
144.Laf/Dedikodu Çıkarmak	• أَطْلَقَ شَائِعَاتٍ	أَطْلَقَ بَعْضُ الْمُغَرِضِينَ شَائِعَاتٍ ٥٠. (Bazı art niyetli kişiler dedikodular çıkardı .)
145.İleke		لَمْ يَحْجِ الْمُنْظَفُ الْجَدِيدُ وَتَزَوَّلَ الْبَقَى ٥٠

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
146.Mahkemeye Çıkarmak	• أحاله إلى المحكمَة	أَحَالَتِ الدَّرْطَةُ الْمُتَّهَمَ إِلَى الْمَحْكَمَةِ بَعْدَ انْتِهَاءِ التَّحْقِيقِ مَعَهُ. (Polis, şüpheliyi hakkındaki soruşturma bittikten sonra mahkemeye çıkardı .)
147.Özet/Sonuç Çıkarmak	• اِهْتَنَحَ	اِسْتَنْتَجْتُ مِنَ الْبَاحِثِ نَتَائِجَ مُهِمَّةٍ مِنْ هَذِهِ اَلْذَّرَاسَةِ. (Araştırmacı, bu çalışmadan önemli sonuçlar çıkardı .)
148.Satışa Çıkarmak	• عَرْضَ لِلْبَيْعِ	عَرَضَ اَلْإِنْتَرْنَتِ لِيَشْتَرِيَ أُخْرَى جَدِيدَةً. (Genç, yeni bir tane almak için eski arabasını internette satışa çıkardı .)
149.Savaş Çıkarmak	• أَشْنَعُ لِحَرْبٍ رُبَّهَا أَتَتْ رَحْرَبًا	أَشْنَعُ اَلْعَلَلَاتِ اَلْخُدُودِيَّةِ اَلْمُتَفَاعِمَةُ حَرْرُ بَابُضٍ رُوسَا بَيْنَ الدَّوْلَتَيْنِ اَلجَارَتَيْنِ دَاهَتْ لِسُتَوَاتِ. (Giderek kötüleşen sınır anlaşmazlıkları, iki komşu ülke arasında yıllarca süren çetin bir savaş çıkardı .)
150.Sayıyı (matematikte) Çıkarmak	• طَرَحَ اَلْعَدَدَ	طَرَحَ اَلتَّلْمِيذُ اَلْعَدَدَ خَمْسَةً مِنْ عَشْرَةٍ لِيُحْصَلَ عَلَى اَلثَلَاثَةِ. (Öğrenci, sonucu elde etmek için beş sayısını ondan çıkardı .)
151.Ses Çıkarmak	• أَضْدَرَ صَوْتًا	أَضْدَرَ اَلْمُغَنِّيُ صَوْتًا مَزْمُونًا. (Müzikçi, melodiyi çıkardı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
152.Tartışma Çıkarmak	أثار جدلاً	أُثِّرَ الرَّأْيُ الْكَتَابُ التَّقْدِيرِ الْجَدِيدُ جَدَلًا وَاسِعًا فِي الْأَوْسَاطِ الْأَدَبِيَّةِ وَالْأَكَادِمِيَّةِ. (Yeni eleştiri kitabı, edebi ve akademik çevrelerde geniş çaplı bir tartışma çıkardı .)
153.Temize Çıkarmak	بَرَأَ زُجْرًا	بَرَأَتِ الْمَحْكَمَةُ الْمُتَّهَمَ مِنَ التَّهْمِ الْمُنْسُوبَةِ إِلَيْهِ بَعْدَ ظُلْمٍ وَرَأْدَةٍ وَتَبَاهٍ جَدِيدَةٍ قَاطِعَةٍ. (Mahkeme, yeni ve kesin delillerin ortaya çıkmasından sonra sanığı kendisine yöneltilen suçlamalardan temize çıkardı .)
154.Yoldan Çıkarmak (M)	أضلَّه أغواه أفكسده	أَغْوَتْ الشَّائِعَاتُ الْمَغْرِضَةُ بَعْضَ السَّبَابِ وَأَضَلَّتْهُمْ عَنِ الْحَقَائِقِ. (Kötü niyetli söylentiler bazı gençleri yoldan çıkardı .)

ÇIKMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
155.Bir Yerden Çıkmak	• حَرَجٍ مِنَ الْمَكَانِ	بعد انتهاء المُقابَلَةِ الرَّسْمِيَّةِ، حَرَجَ الْوَفْدُ مِنَ الْمَلِكِ أَنْ يَمُتَوِجَهَا إِلَى مَقَرِّ إِقَامَتِهِ (Resmi görüşmenin bitmesinden sonra heyet, kalacağı yere yönelerek mekândan çıktı .)
156.Dişi Çıkmak	• طَلَعَ سِنُّهُ • نَبَتَ سَنَّهُ	طَلَعَتْ سِنُّ الْظِفْلِ الصَّغِيرِ بَعْدَ شُهُورٍ مِنَ الْوِلَادَةِ. (Küçük çocuğun dişi , doğumundan aylar sonra çıktı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
157.Hapisten/İşten Çıkmak	• خَرَجَ مِنَ السَّجْنِ • أَطْلِقَ مِنَ السَّجْنِ	أَطْلِقَ الْمُتَّهِمَ مِنَ السَّجْنِ فوراً بعد أن أثبت المحامي براءته الكاملة من القضية. (Avukatın davadaki tam suçsuzluğunu ispatlamasından hemen sonra sanık hapishaneden çıktı .)
158.İsyan Çıkmak	• اندلع عصيان	اندلَع عَصِيَانُ مَسْرِيقٍ فِي الْمَقَاطِعَةِ الرَّائِيَةِ مِمَّا دَفَعَ السَّلْطَاتِ لِإِعْلَانِ حَالَةِ الظُّلْمِ. (Uzak eyalette silahlı bir isyan çıktı , bu da
159.İşi Çıkmak	• ظرأ • ظهّر له • علم	إِغْتَدَرَ الْمُوظَّفُ عَنْ الْجَمْعِ لِأَنَّهُ قَدْ ظَرَأَ لَهُ عَمَلٌ ظَارِئٌ. (Çalışan, acil bir işi çıktı için toplantıya katılamayacağını bildirdi.)
160.Kolu Çıkmak	• خلع ذراعه	خَلَعَ زَاغُ اللَّاعِبِ كُتْلَةً سَقُوطِهِ الْخَاطِئِ فِي الْمُبَارَاةِ. (Oyuncunun maçta hatalı (kötü) düşmesi sonucu kolu çıktı .)
161.Laf/Dedikodu Çıkmak	• ظهّر شائعاً • سرّت شائعاً • انتشرت شائعات	ظَهَرَ رَتُّ شَائِعَاتٍ كَذِبَةٍ حَوْلَ اسْتِقَالَةِ الْمَدِيرِ مِنَ الشَّرِكَةِ. (Şirket müdürünün istifa ettiğine dair asılsız dedikodular çıktı .)
162.Mahkemeye Çıkmak	• أُحِيلَ إِلَى الْمَحْكَمَةِ	أُحِيلَ إِلَى الْمَحْكَمَةِ الْمُتَّهِمُ إِلَى الْمَحْكَمَةِ لِسَمَاعِ أَقْوَالِهِ أَمَامَ الْقَاضِي. (Şüpheli, hakim karşısında ifadesinin alınması için mahkemeye çıktı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
163.Merdiven Çıkmak	• صعد الدرج / السلام • ارتقى الدرج / السلام	صَعِدَ الدَّرَجُ / ارْتَقَى إِلَى الْمُوظَّفِ الدَّرَجُ مُسْرِعاً حَتَّى لَا يَتَأَخَّرَ عَنْ مَوْعِدِ الْاجْتِمَاعِ. (Çalışan, toplantı saatine geç kalmamak
164.Sahneye Çıkmak	• صعد إلى المسرح	صَعِدَ إِلَى الْمَسْرَحِ إِلَى الْمَسْرُورِ وَسَطِ تَضْفِيقِ الْحَاضِرِينَ لِيُلْقِيَ كَلِمَتَهُ الْخَتَامِيَّةَ. (Araştırmacı, kapanış konuşmasını yapmak üzere dinleyicilerin alkışları arasında sahneye çıktı .)
165.Satışa Çıkmak	• عُرضَ لِلْبَيْعِ • طُرِحَ لِلْبَيْعِ	عُرِضَ لِلْبَيْعِ الْبَيْتُ الْجَدِيدُ لِلْبَيْعِ فِي حَيْثُ بَاعَ رَهْنًا سَبْعَ (Mahallemizdeki yeni ev, uygun bir fiyata satışa çıktı .)
166.Savaş Çıkmak	• اندلعت حرب	اندلَعَتْ حَرْبٌ بَيْنَ الْفَرَسَيْنِ الْمُتَنَافِسَيْنِ لِلسَّيْطُورَةِ عَلَى جِصْفَةٍ. (İki rakip şirket arasında bir payı ele geçirmek için sözlü ve medyatik bir savaş
167.Tartışma/Sorun Çıkmak	• اندلع خصام / جدال • نشب خصام / جدال	نَشِبَ عَصَبِيٌّ وَاسْغَبَ بَيْنَ الْكُلَّيْنِ دِفْعَةُ الْمَقَايِيسِ الْمُسْتَحْدَمَةِ. (Kullanılan ölçütlerin doğruluğu hakkında akademisyenler arasında geniş çaplı
168.Yokuş Çıkmak	• صعد مُنَحَدَرًا • ارتقى مُنَحَدَرًا	صَعِدَ الدَّرَجُ / ارْتَقَى تِلْكَ السَّاحِنَةُ الْمَحْمَلَةُ بِالْبُضَائِعِ مِنْ حَذَرًا جَبِيلًا وَعِرَاءً بِحَذَرٍ شَدِيدٍ. (Mallarla yüklü kamyon, engebeli bir dağ yokuşunu büyük bir dikkatle çıktı .)

169.Yolculuğa Çıkmak	• انطلق في سفر • خرج في سفر	انْطَلَقَ / خَرَجَ / اُسْتَأْذِنَ فِي سَفَرٍ رِوْطِ طَوِيلٍ لِزِيَارَةِ عِدَّةِ جَامِعَاتٍ وَمَرَاكِرٍ بَحْثِيَّةٍ حَوْلَ الْعَالَمِ. (Hoca, dünya çapında çeşitli üniversiteleri ve araştırma merkezlerini ziyaret etmek için uzun bir yolculuğa çıktı .)
170.Zorluklarla Başa Çıkmak	• تَغَلَّبَ عَلَى الصَّعُوبَةِ • الضَّغْوَةِ	تَغَلَّبَ عَلَى السَّابِّ النَّاجِحِ عَلَى جَمِيعِ الصَّعُوبَاتِ الَّتِي وَاجَّهَهَا فِي حَيَاتِهِ. (Başarılı genç, hayatında karşılaştığı tüm zorluklarla başa çıktı .)
171.Yoldan Çıkmak	• إِنَّ حَرْفَ عَنْ (H) • خَرَجَ عَنْ الطَّرِيقِ (معنى حقيقي) • ضَاعَ عَنْ الطَّرِيقِ	اُنْخَرَجَ عَنْ رَفْعِهِ / خَرَجَ رَجْعَتِ السَّيَّارَةِ عَنِ الطَّرِيقِ بِسَبَبِ الْإِثْمِ طَارَ. (Araba yağımur nedeniyle yoldan çıktı .)

DAYANMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
172.Bir Konuya Dayanmak	• اسْتَدَّ إِلَى مَوْضِعٍ • اعْتَمَدَ عَلَى مَوْضِعٍ	اسْتَدَّ إِلَى مَوْضِعٍ فِي دِرَاسَتِهِ الْحَدِيثِيَّةِ إِلَى مَصْنُوعٍ تَارِيخِيٍّ قَدِيمَةٍ ومؤنثه جَدًا. (Araştırmacı, yeni çalışmasında olduk- ça eski ve güvenilir tarihi kaynaklara dayandı .)
173.Yastığa/ Koltuğa Dayanmak	• اسْتَدَّ إِلَى الْوَسَادَةِ / الْكُرْسِيِّ • اِسْتَدَّ عَلَى الْوَسَادَةِ / الْكُرْسِيِّ	اسْتَدَّ إِلَى الْكُرْسِيِّ فِي بَحْثِهِ لِيَقِفَ بَعْدَ فِتْرَةٍ طَوِيلَةٍ مِنَ الرَّاحَةِ. (Hasta, uzun bir dinlenme süresinden sonra ayağa kalkmak için dikkatlice sandalyeye dayandı .)
174.Zorluğa / Acıya Dayanmak (Katlanmak)	• تَحَمَّلَ عَلَى الْمَشَقَّةِ / الْأَلَمِ • صَبَرَ عَلَى الْمَشَقَّةِ / الْأَلَمِ	صَبَرَ عَلَى الْمُهَاجِرِ عَلَى مَشَقَّةِ الْعُزْبَةِ كَفِّحًا مِنْ أَجْلِ مُسْتَقْبَلِ أَوْلَادِهِ. (Göçmen, çocuklarının geleceği uğruna verdiği mücadelenin bir gereği olarak gur- betin zorluğuna dayandı .)

DEĞİŞTİRMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
--------------------	------------------	--------------------

175.Kıyafeti Değiştirmek	• غَيَّرَ مَلَابِسَهُ • بَدَّلَ مَلَابِسَهُ	بَدَّلَ / غَيَّرَ الطَّالِبُ مَلَابِسَهُ الْمَدْرَسِيَّةَ وَفُورًا خَرَجَ لِيُعَارِسَ تَعَارِينَ الْجَزِي الْمَسَائِيَّةَ. (Öğrenci okul kıyafetlerini değiştirdi ve akşam koşu egzersizlerini yapmak üzere hemen dışarı çıktı.)
-----------------------------	--	---

176.Lafı/Konuyu Değiştirmek	• غير الموضوع / الكلام	عندما شعر أنَّ صديقه مُزعِجٌ، غَيَّرَ المُتحدِّثُ المَوْضُوعَ. (Konuşmacı, arkadaşının rahatsız olduğunu hissedince konuyu değiştirdi .)
-----------------------------	------------------------	--

DİNLEMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
177.Ders Dinlemek	• استمع إلى الدرس	استمعَ عَمَّ عَمَّ الأطفالُ إلى درَسِ القواعدِ العربيةِ بِانْصَاتٍ شَدِيدٍ وَشَغَفٍ كَبِيرٍ. (Çocuklar, Arapça dil bilgisi dersini büyük bir dikkatle ve büyük bir tutkuyla dinlediler .)
178.Kafasını Dinlemek	• استمع ذوقاً • أراح رأسه	بعد تسليم البحثِ الختاميِّ، استمعَ رَاحَتُهُ. ذَهْنُهُ وَرَأْسُهُ. (Bitirme araştırmasını teslim ettikten sonra zihnen dinlendim .)
179.Müzik Dinlemek	• استمع إلى الموسيقى	استمعَ عَمَّ عَمَّ إلى الموسيقى الهادئةِ لِتَهْدِئَةِ أَعْضَائِي. (Sinirlerimi yatıştırmak için hafif müzik dinledim .)
180.Söz Dinlemek	• اتبع نصيحة/كلاماً • أظنَّ أن نصيحتهم/كلامهم	اتَّبَعَ عَمَّ الشَّابُّ نَصِيحَةَ عَمَّ مُعَلِّمِهِ لِيَنْجَحَ فِي امْتِحَانَاتِهِ. (Genç sınavlarında başarılı olmak için öğretmenin sözünü dinledi .)

E

EDİNMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
181.Adet/Huy/Alışkanlık Edinmek	• اكتسب عادة • تبنى سلوكاً	اكتسبَ سَبَبَ الشَّابُّ عَادَةً ٱلِإِسْتِيقَاطِ الْبَاكِرِ مِمَّا جَعَلَهُ أَكْثَرَ إِنْجَازًا فِي يَوْمِهِ. (Genç adam erken uyanma alışkanlığı edindi , bu da onu gün içinde daha üretken yaptı.)
182.Amaç Edinmek	• اتخذ هدفاً	اتَّخَذَ ذَهْنُ الشَّابِّ الظَّمْوَخَ تَعَلُّمَ لُغَةٍ جَدِيدَةٍ هَذَا هَدَفًا. (Hırslı genç, yeni bir dil öğrenmeyi bu yıl kendine amaç edindi .)
183.Bilgi Edinmek	• اكتسب المعرفة • حصل على • لم أعلم ما	اكتسبَ سَبَبَ الطَّالِبُ المَعْرِفَةَ ٱلْعَمِيقَةَ مِنْ خِلَالِ قِرَاءَةِ الكُتُبِ. (Öğrenci, kitaplar okuyarak derin bir bilgi edindi .)
184.Dil Edinmek	• اكتسب لغة	اكتسبَ سَبَبَ الطَّالِبُ الأجنبيُّ اللُّغَةَ ٱلْعَرَبِيَّةَ مِنْ خِلَالِ مُخَالَطَةِ أَهْلِهَا. (Yabancı öğrenci, Arap dilini onu konuşanlarla kaynaşarak edindi .)
185.Meslek Edinmek	• اتخذ مهنة	اتَّخَذَ ذَهْنُ الرَّجُلِ التَّجَارَةَ مِهْنَةً ٱلَّتِي لَهُ لِيُوَفِّرَ حَيَاةَ كَرِيمَةٍ لِعَائِلَتِهِ.

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
186.Yurt Edinmek	اسْتَوْطَنَ	اسْتَوْطَنَ الْمُهَاجِرُونَ هَذِهِ الْبِلَادَ بَعْدَ رَحْلَةٍ طَوِيلَةٍ وَبَنُوا فِيهَا حَيَاةً جَدِيدَةً. (Göçmenler uzun bir yolculuktan sonra bu ülkeyi yurt edindiler ve orada yeni bir hayat kurdular.)

ETMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
187.Acele Etmek	اسْتَعْجَلَ / تَعَجَّلَ	اسْتَعْجَلَ الْكَرِيمُ عَنْ جَارِهِ الَّذِي كَسَرَ السَّرِيعَ فَكَادَ أَنْ يَتَسَبَّبَ فِي حَادِثٍ مَرِيرٍ. (Sürücü otoyolda acele etti ve az kalsın kötü bir kazaya sebep oluyordu.)
188.Affetmek	عَفَا عَنْ / سَامَحَ	عَفَا الرَّجُلُ الْكَرِيمُ عَنْ جَارِهِ الَّذِي كَسَرَ نَافِذَةَ بَيْتِهِ ذُونَ قَضْدٍ. (Cömert adam, evinin penceresini istemeden kıran komşusunu affetti .)
189.Akıl Etmek	فَطِنَ إِلَى / اِهْتَدَى إِلَى	فَطِنَ إِلَى الْفُطَيْنِ / اِهْتَدَى إِلَى الْمَسْأَلَةِ الصَّعْبَةِ قَبْلَ أَنْ أَصْدِقَائِهِ. (Öğrenci, zor problemi çözmeyi arkadaşlarından önce akıl etti .)
190.Ameliyat Etmek	أَجْرَى عَمَلِيَّةً	أَجْرَى الطَّبِيبُ الْجِرَاحُ عَمَلِيَّةً جِرَاحِيَّةً نَاجِحَةً لِلْمَرِيضِ. (Cerrah, hastaya başarılı bir cerrahi ameliyat yaptı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
191.Analiz Etmek	حَلَّلَ	حَلَّلَ الْخَبِيرُ الْاِقْتِصَادِيَّ أَشْبَابَ تَدْبِيرِ مُؤَسَّسَاتِ الْبُورْصَةِ. (Ekonomi uzmanı, borsa endekslerindeki dalgalanmanın nedenlerini analiz etti .)
192.Arkadaşlık Etmek	صَادَقَ / اتَّخَذَ صَدِيقًا	صَادَقَ الشَّابُّ زُمَلَاءَهُ فِي الْجَامِعَةِ لِيَقْضِيَ مَعَهُمْ وَقْتًا مُفْتِئًا. (Genç, onlarla eğlenceli vakit geçirmek için üniversitedeki arkadaşlarıyla arkadaşlık etti .)
193.Ayırt Etmek	مَيَّرَ بَيْنَ / فَتَقَى بَيْنَ	مَيَّرَ الْقَاضِي بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ. (Hâkim, hak ile batılı birbirinden ayırdı .)
194.Bahsetmek	ذَكَرَ	ذَكَرَ الْأُتَادُ كِتَابًا مُهِمًّا فِي الْمَحَاضِرِ. (Hoca, derste önemli bir kitaptan bahsetti .)
195.Beddua Etmek	دَعَا عَلَى	دَعَا الْمَظْلُومُ عَلَى مَنْ سَرَقَ مَالَهُ فِي اللَّيْلِ. (Mazlum, geceleyin parasını çalan kişiye beddua etti .)
196.Dava Etmek	رَفَعَ دَعْوَى قَاضِي	رَفَعَ التَّاجِرُ دَعْوَى عَلَى شَرِيكِهِ بِسَبَبِ الْاِخْتِيَالِ. (Tüccar, dolandırıcılık nedeniyle ortağına dava açtı .)
197.Davet Etmek	دَعَا إِلَى	دَعَا رَأْسُ الْقِسْمِ أَعْضَاءَ هَيْئَةِ التَّدْرِيسِ إِلَى اجْتِمَاعٍ عَاجِلٍ. (Bölüm Başkanı, öğretim üyelerini davet etti .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
198.Dezenfekte Etmek	• عَقَّمَ • ظَهَرَ (bimade)	عَقَّمَ الطَّبِيبُ أَدْوَاتِ الْجِرَاحَةِ قَبْلَ الْعَمَلِيَّةِ. (Doktor, ameliyattan önce cerrahi aletleri dezenfekte etti .)
199.Dua Etmek	• دَعَا	الدَّعْوَى رَبَّهُ أَنْ يَكْشِفَ عَنْهُ الْبَلَاءَ. (Dertli kişi, belayı kendisinden kaldırması için Rabbine dua etti .)
200.Elde Etmek	• حَصَلَ عَلَى • نَالَ	حَصَلَ عَلَى الْعَدَاءِ الْجَامَايْكِيِّ عَلَى الْمِيدَالِيَّةِ الذَّهَبِيَّةِ فِي الْإِلْعَابِ الْأُولَمْبِيَّةِ. (Jamaikalı koşucu, olimpiyat oyunlarında altın madalya elde etti .)
201.Fark Etmek	• لَاحَظَ • أَذْرَكَ	لَاحَظَ / أَذْرَكَ / الْمُشْرِفُ الْأَكَادِيمِي تَطَوُّراً كَبِيراً فِي أَدَاءِ الْمُعَلِّمِينَ الْجُدِّ. (Akademik danışman, yeni öğretmenlerin performansında büyük bir gelişme fark etti .)
202.Göç Etmek	• هَاجَرَ إِلَى	هَاجَرَ عَالِمُ الشَّابِّ إِلَى الْخَارِجِ بَحْثاً عَنْ بَيَّةٍ عِلْمِيَّةٍ. (Genç âlim, bilimsel bir ortam bulmak amacıyla yurt dışına göç etti .)
203.Hareket Etmek	• تَحَرَّكَ	تَحَرَّكَ تَبَتُّرُ الظَّائِرِ السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ لَيْلاً.
204.Hata Etmek (Yapmak)	• أَخْطَأَ فِي	أَخْطَأَ طَلِّبُ فِي الْإِجَابَةِ عَنِ السُّؤَالِ. (Öğrenci soruyu cevaplamada hata etti /
205.Hayal Etmek	• تَخَيَّلَ	تَخَيَّلَ الْظَّفَلُ قَضراً مِنَ الْحُلُوى.

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
206.Hicret Etmek	• هَاجَرَ إِلَى	هَاجَرَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ مَكَّةَ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُتَوَرَّةِ. (Peygamber (S.A.V.), Mekke'den Medine-i Münevvere'ye hicret etti .)
207.Hitap Etmek	• خَاطَبَ	خَاطَبَ الرَّئِيسُ النَّاسَ الْمُخْتَشِدَةَ فِي الْمِيَادِينِ. (Cumhurbaşkanı, meydanlarda toplanan insanlara hitap etti .)
208.İade Etmek	• أَعَادَ • أَرْجَعَ	أَعَادَ / أَرْجَعَ الرَّبُّوْنَ السِّلْعَةَ الَّتِي اشْتَرَاهَا.
209.İbadet Etmek	• عَبَدَ	عَبَدَ الْمُؤْمِنُونَ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى بِإِخْلَاصٍ طَمَعاً فِي جَنَّتِهِ وَرِضَاهُ. (Müminler, cennetini ve rızasını umarak Yüce Allah'a ihlasla ibadet ettiler .)
210.İddia Etmek	• ادَّعَى • زَعَمَ	ادَّعَى / زَعَمَ الرَّجُلُ مِلْكِيَّةَ الْأَرْضِ الْوَاسِعَةِ فِي الْقَرْيَةِ وَقَدَّمَ وَثَائِقَ قَدِيمَةً لِلْمَحْكَمَةِ. (Adam, köydeki geniş arazinin mülkiyetini iddia etti ve mahkemeye eski belgeler sundu.)
211.İfade Etmek	• عَبَّرَ عَنْ	عَبَّرَ الطَّالِبُ عَنْ رَأْيِهِ بِكَلِّ صَرَاحَةٍ أَثْنَاءَ الدَّرْسِ. (Öğrenci, ders esnasında fikrini tam bir açıklıkla ifade etti .)
212.İhlal Etmek	• إِنْهَكَ • أَخْلَى	إِنْهَكَ الْعَدُوُّ قَرَارَ وَفٍّ إِطْلَاقِ النَّارِ.

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
213.İhmal Etmek	• أَهْمَلَ	أَهَمَّ لَ الْطَّالِبُ دُرُوسَهُ هَذَا الْعَامَ قُلَّمُ يَنْجَحْ فِي الْإِمْتِحَانِ. (Öğrenci bu yıl derslerini ihmal etti , bu yüzden sınavda başarılı olamadı.)
214.İmal Etmek (Üretmek)	• صَنَعَ • أَنْجَحَ	أَنْجَحَتْ جَوْجُ الْمُعْمَلِ الْمَحَلِّي كَمِّيَّاتٍ وَفِيْرَةٍ مِنَ الْمَلَابِسِ الْفُطَيَّةِ. (Yerel fabrika, bol miktarda pamuklu kıya- fet imal etti .)
215.İnkâr Etmek	• أَنْكَرَ	أَنْكَرَ كَرَرًا الْمُتَّهَمُ كُلَّ التَّهْمِ الْمَوْجَّهَةِ إِلَيْهِ أَمَامَ الْقَاضِي. (Sanık, hâkimin önünde kendisine yönel- tilen tüm suçlamaları inkâr etti .)
216.İptal Etmek	• أُلْغِيَ	أُلْغِيَ عَثْرُ الْخَطُوطِ الْجَوِّيَّةِ الرَّخْلَةُ الْمُتَوَجَّهَةُ إِلَى الْعَاصِمَةِ بِسَبَبِ سُوءِ الْأَحْوَالِ الْجَوِّيَّةِ وَالْعَوَاصِفِ. (Havayolları, kötü hava koşulları ve fırtı- nalar nedeniyle başkente giden seferi iptal etti .)
217.İsyan Etmek	• تَمَرَّدَ عَلَى	تَمَرَّدَ رَدَّ الْجَيْشِ عَلَى الْقَائِدِ بِسَبَبِ الْمُعَامَلَةِ وَنَقْصِ الْإِمْدَادَاتِ فِي الْمَغَرِّ. (Ordu, savaşta kötü muamele ve erzak
218.İtiraz Etmek	• إِعْرَاضَ عَلَى	إِعْرَاضَ رَدَّ الْجَيْشِ عَلَى بَنَاءِ مَسْجِدٍ عَلَى جَانِبِ قَرْيَةٍ قَرِيبٍ مِنْ مَنَاطِقِهِمْ السَّكْنِ يَخْشَى التَّلَوُّثَ. (Komşular, kirlilik korkusuyla yerleşim bölgelerinin yakınına ticari bir fabrika

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
219.İzole Etmek	• عَزَلَهُ عَنْ	عَزَلَ الطَّبِيبُ الْمَرِيضَ عَنْ بَقِيَّةِ أَفْرَادِ الْعَائِلَةِ مُوقِفًا حَتَّى لَا تَنْتَقِلَ الْعُدُوَى إِلَيْهِمْ. (Doktor, enfeksiyon onlara bulaşmasın diye hastayı geçici olarak ailenin diğer üyelerinden izole etti .)
220.Kabul Etmek	• قَبِلَ • وَافَقَ عَلَى	وَأَفَقَّ الْمُدِيرُ عَلَى ظَلَبِ الْإِجَارَةِ. شَنَّ جُرْعَةُ الْوَلَدِ مَعَ زَيْلِهِ فِي سَاحَةِ الْمَدْرَسَةِ. (Çocuk, okul bahçesinde arkadaşıyla
221.Kavga Etmek	• تَشَاجَرَ مَعَ • تَخَاصَمَ مَعَ	سَجَّلَ الطَّالِبُ اسْمَهُ فِي قَائِمَةِ الْمَشَارِكِينَ. (Öğrenci adını katılımcılar listesine kaydetti .)
222.Kaydetmek	• سَجَّلَ • دَوَّنَ • قَيَّدَ	فَحَصَّ مُهَنْدِسُ مُحَرِّكِ السَّيَّارَةِ الْمُعْطَلَةَ لِتَحْدِيدِ الْغُضَلِ وَإِصْلَاحِهِ سَرِيعًا. (Mühendis, arızayı tespit edip hızlıca ta- mir etmek için bozulan arabanın motoru- nu kontrol etti .)
223.Kontrol Etmek	• رَاقَبَ • رَاجَعَ • تَأَكَّدَ مِنْ	رَحِمَ الرَّجُلُ الْقِظَّةَ الْجَائِعَةَ وَأَطْعَمَهَا فِي السَّارِعِ. (Adam aç kediye acıdı ve onu sokakta besledi.)
224.Merhamet Etmek	• رَحِمَ	شَغَلَ الْمُتَنَزِّهُونَ جَمِيعَ الْمَقَاعِدِ فِي الْحَدِيقَةِ. (Parkta gezenler, parktaki tüm bankları meşgul etti .)
225.Meşgul Etmek	• شَغَلَ	

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
226.Muayene Etmek	• فحصُ فلاناً أو الشيء	فَحَصَ صََّ طَبِيبُ الْأَسْنَانِ الْمَرِيضَ بِدِقَّةٍ لِيَكْتَشِفَ السَّبَبَ الْمُسَبِّبَ لِلْأَلَمِ الشَّدِيدِ. (Diş hekimi, şiddetli ağrıya neden olan dişi bulmak için hastayı dikkatlice muayene etti .)
227.Müracaat Etmek (Başvurmak)	• قَدَّمْ طَلِباً إِلَى (إِ) • تَقَدَّمَ بِطَلْبٍ إِلَى (إِ)	قَدَّمَ صََّ الْمَوْظَفَ صََّ طَلِباً إِلَى الْمُدِيرِ لِأَخِذِ إِجَازَةً قَصِيرَةً. (Çalışan, kısa bir izin almak için müdüre müracaat etti .)
228.Niyet Etmek	• نَوَى (على) • عَزَمَ عَلَى	نَوَى / عَزَمَ صََّ الْمَسَافِرُ الصَّيَامَ أَمَّا رَحَلَتِهِ الطَوِيلَةَ رَغْمَ مَشَقَّةِ الطَّرِيقِ وَالْحَرِّ الشَّدِيدِ. (Yolcu, yolun zorluğuna ve aşırı sığağa rağmen uzun yolculuğu sırasında oruç tutmaya niyet etti .)
229.Rahatsız Etmek	• أَرْعَجَ	أَرْعَجَ صََّ عَجَ صََّ وَثَّاعَ مَالِ الْبَنَاءِ الْمَرْتَبِ عَ الْجَوَارِ وَمَنَعَهُمْ مِنَ التَّوَمِّ بِرَاحَةٍ فِي الصَّبَاحِ. (Yüksek inşaat çalışmalarının sesi komşu-ları rahatsız etti .)
230.Razı Etmek	• أَرْضَى	أَرْضَى صََّ الْمُؤَظَفَ صََّ الْجَدِيدُ الْمُدِيرُ عَبْرَ إِجْزَارِ الْعَمَلِ بِدِقَّةٍ عَالِيَةٍ. (Yeni çalışan, işi yüksek bir hassasiyetle tamamlayarak müdürü razı etti .)
231.Reddetmek	• رَفَضَ	رَفَضَ صََّ صَاحِبُ الْبَيْتِ بَيْعَ أَرْضِهِ الْقَدِيمَةِ رَغْمَ الْعَرْضِ الْمَالِ الْكَبِيرِ الَّذِي قَدَّمَهُ الْمُسْتَثْمِرُ. (Ev sahibi, yatırımcının sunduğu büyük mali teklife rağmen eski arazisini satmayı reddetti .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
232.Rica Etmek	• رجا	رَجَوْتُ الْأُسْتَاذَ أَنْ يُؤَجِّلَ مَوْعِدَ تَسْلِيمِ الْبَحْثِ لِعِدَّةِ أَيَّامٍ بِسَبَبِ وَعْكَتِي الصَّحِيَّةِ الْمُفَاجِئَةِ. (Anı sağlık rahatsızlığım nedeniyle ho- cadan araştırmamın teslim tarihini birkaç gün ertelemesini rica ettim .)
233.Sabretmek	• صبر على	صَبَرْتُ عَلَى الطَّالِبِ عَلَى ضُغُوبَاتِ الْغُرْبَةِ لِيَكْمَلَ دِرَاسَتَهُ الْأَكَادِيمِيَّةَ. (Öğrenci, akademik eğitimini tamamlama- mak için gurbetin zorluklarına sabretti .)
234.Şikayet Etmek	• شكَا (من)	شَكَأَ الْمُواطِنُ لِلْمَسْئُولِينَ سُوءَ حَالَةِ الطَّرِيقِ وَانْقِطَاعِ الْمَاءِ الْمُسْتَمِرِّ فِي الْحَيِّ الْمُرْدِحِمِ. (Vatandaş, kalabalık mahallede yolların kötü durumunu ve sürekli su kesintisini yetkililere şikâyet etti .)
235.Şükretmek	• شكَّرَ على	شَكَرَ الْعَبْدُ رَبَّهُ عَلَى النِّعَمِ الْكَثِيرَةِ وَالصَّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ الَّتِي يَتَمَتَّعُ بِهَا فِي حَيَاتِهِ. (Kul, hayatında sahip olduğu sayısız nimetler, sağlık ve afiyet için Rabbine şükretti .)
236.Tahammül Etmek (Katlanmak)	• تحمَّلَ (على)	تَحَمَّلَ الْعَامِلُ مَشَقَّ الْعَمَلِ لِتَحْقِيقِ أَشْغَلِهِ سِوَا رِقَّةٍ مِنْ أَجْلِ تَوْفِيرِ رِزْقِ عَائِلَتِهِ. (İşçi, ailesinin rızkını sağlamak için ka- vurucu güneş ışınları altında çalışmaya katlandı.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
237.Tahmin Etmek (Tahminde Bulunmak)	• تَوَقَّع (بناء على أدلة) • حَمَّن (بناء على حدس)	تَوَقَّعَ الخبير الاقتصادي ارتفاع الأسعار في الشهر القادم. (Ekonomist, önümüzdeki ay fiyatların artacağını tahmin etti .)
238.Takdir Etmek	• قَدَّر	قَدَّرَ الم مدير جهود الموظف في إنجاز المشروع في الوقت المحدد. (Müdür, projeyi belirlenen vakitte tamamlama konusunda çalışanların çabalarını takdir etti .)
239.Talan Etmek	• نهب • سرق	نَهَبَ / سَلَبَ اللصوص المتجر الكبير بعد ان قطاع الكهرباء. (Hırsızlar, elektrik kesintisinden sonra büyük mağazayı talan etti .)
240.Talep Etmek	• طلب	طَلَبَ المحامي مهلة إضافية من القاضي لدراسة الملف. (Avukat, dosyayı incelemek için hâkimden ek süre talep etti .)
241.Tasarruf Etmek	• اقتصد	اِقْتَصَدَ الموظف في نفقاته الشهرية ليشترى سيارة جديدة. (Çalışan, yeni bir araba almak için aylık harcamalarında tasarruf etti .)
242.Tavsiye Etmek (Vermek)	• نصح (ب) • أوصى (ب)	نصَحَ / أَوْصَى الطبيب الأم بالامتناع عن التدخين. (Doktor, anneye sigara içmekten kaçınmasını tavsiye etti .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
243.Tebrik Etmek	• هتأب • بارك	هتأب المعلم الطالب بِنجاحه في الامتحان. (Öğretmen, sınavdaki başarısından dolayı öğrenciyi tebrik etti .)
244.Telefon Etmek (Aramak)	• اتصل • هاتف	اتصلَ / هاتَفَ الطالبَ / الأستاذَ في المَساءِ لِيَسْأَلَ عن قائمة المراجع المطلوبة للبحث. (Öğrenci, araştırma için istenen kaynak listesini sormak üzere akşamleyin hocasına telefon etti .)
245.Tespit Etmek	• حدد	حدَّدَ الطبيب سبب المرض بعد فحص دقيق. (Doktor, dikkatli bir muayeneden sonra hastalığın nedenini tespit etti .)
246.Teşekkür Etmek	• شك • شكر على	شَكَرَ المتحدث الحضور على حسن استماعهم. Konuşmacı, dinleyicilere güzelce dinledikleri için teşekkür etti .)
247.Transfer Etmek	• نقل • حوّل	نَقَلَ النادي الرياضي اللاعب الشهير إلى فريقه هذا الموسم. (Spor kulübü, ünlü oyuncuyu bu sezon kendi takımına transfer etti .) حوَّلَ الرجلُ مَبْلَغًا من المالِ إلى حساب أخيه في البنك. (Adam, bankadaki kardeşinin hesabına bir miktar para transfer etti .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
248.Ümit Etmek	• أَمِلَ	أَمَّوَلُ الْمَطَالِبِ الْمُجْتَهِدُ أَنْ يَحْصُلَ عَلَى دَرَجَةٍ عَالِيَةٍ فِي الْإِمْتِحَانِ الْتَّهَائِيِّ. (Çalışkan öğrenci, final sınavında yüksek bir not almayı ümit etti .)
249.Yardım Etmek	• سَاعَدَ فِي/عَلَى	سَاعَدَ الْمَطْطَوْعُونَ كِبَارَ السِّنِّ فِي غُبُورِ الشَّارِعِ الْمُرْدَجِمِ. (Gönüllüler, yaşlıların kalabalık caddeyi geçmelerine yardım etti .)
250.Zarar Etmek (Uğramak)	• خَسِرَ فِي • أَلْحَقَ ضَرْراً • تَضَرَّرَ	خَسِرَ الرَّوَّالُ التَّاجِرُ أَمْوَالاً كَثِيرَةً فِي مَشْرُوعِهِ الْجَدِيدِ. (Tüccar, yeni projesinde çok para zarar etti .)
251.Zikretmek	• ذَكَرَ	ذَكَرَ الرَّوَّالُ الْمَوْزُجُ فِي كِتَابِهِ الْجَدِيدِ أَسْمَاءَ الْقَبَائِلِ الْقَدِيمَةِ الَّتِي عَاشَتْ فِي تِلْكَ الْمِنْطَقَةِ. (Tarihçi, yeni kitabında o bölgede yaşamış eski kabilelerin isimlerini zikretti .)
252.Ziyaret Etmek	• زَارَ	زَارَ الطَّلَابُ الْمَتَاحِفَ الْأَثَرِيَّةَ فِي الْمَدِينَةِ لِلتَّعَرُفِ عَلَى تَارِيخِ الْحَضَارَاتِ السَّابِقَةِ عَنْ قُرْبٍ. (Öğrenciler, geçmiş medeniyetlerin tarihini yakından tanımak için şehirdeki arkeoloji müzelerini ziyaret etti .)

G

GEÇMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
253.Acı / Zorluk Geçmek	• زَالَ أَلَمُ / الضَّغْبَةُ	زَالَ أَلَمُ الْأَلَمِ الشَّدِيدِ الَّذِي فِي رَأْسِي تَمَاماً بَعْدَ أَنْ تَنَاوَلْتُ الدَّوَاءَ بِالنِّظَامِ وَارْتَحْتُ قَلِيلًا. (İlacı düzenli olarak içtikten ve biraz dinlendikten sonra başımdaki şiddetli ağrı tamamen geçti .)
254.Bir Yeri Geçmek	• تَجَاوَزَ الْمَكَانَ • مَرَّ بِالْمَكَانِ كَانِ	تَجَاوَزَ الْوَرُزُّ الْمَسَافِرَ الْمَدِينَةَ الْكَبِيرَةَ قَبْلَ غُرُوبِ الشَّمْسِ. (Yolcu, güneş batmadan önce büyük şehri geçti .)
255.Dalga Geçmek	• سَخِرَ مِنْ	سَخِرَ الْوَلَدُ مِنَ الْأَوْلَادِ صَدِيقِهِمْ بِسَبَبِ أَنَّ جَدَّائِي قَدَمُوا قَدِيمًا (Çocuklar, ayak- kabisinin eski olmasından dolayı arkadaş- larıyla dalga geçtiler .)
256.Harekete Geçmek	• شَرَعَ فِي الْعَمَلِ • انْطَلَقَ	بَعْدَ انْتِهَاءِ التَّخْطِيطِ، شَرَعَ الْفَرِيقُ فِي الْعَمَلِ لِيَنْجِزَ الْمَشْرُوعَ. (Planlama bittikten sonra ekip, projeyi tamamlamak için harekete geçti .)

257.İktidara/Başa Geçmek	• تَوَلَّى الْحُكْمَ • وَضَعَ إِلَى السُّلْطَةِ	تَوَلَّى الرَّئِيسُ الْجَدِيدُ الْحُكْمَ َعْدَ فُوزِهِ فِي الْإِتِّخَابَاتِ. (Yeni başkan, seçimleri kazandıktan sonra yönetimde başa geçti.)
--------------------------	--	--

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
258.Tarihe Geçmek	• دخل التاريخ	دَخَلَ الْعَالَمُ التَّارِيخُ بِإِخْرَاعِهِ عِلَاجًا جَدِيدًا لِلْمَرَضِ. (Bilim insanı, hastalığa yeni bir tedavi bularak tarihe geçti .)
259.Tarihi Geçmek	• انتهت صلاحية • تجاوز تاريخ • صلاحيته	تَجَاوَزَ الْحَلِيبُ الْمُعْلَبُ تَارِيخَ صُلَا حَيْثُ هُ الْمَكْتُوبُ عَلَيْهِ. (Kutu sütün üzerinde yazılı olan son kullanma tarihi geçti .)
260.Karşıya Geçmek	• عبر إلى الجهة الأخرى • اجتاز	عَبَرَ الْمَشَاهِدَ إِلَى الْجِهَةِ الْأُخْرَى بَعْدَ تَوَقُّفِ السَّيَّارَاتِ. (Yayalar arabalar durduktan sonra karşıya geçti .)
261.Konunun Üzerinden Geçmek	• مرَّ على الموضوع	مَرَّ الْمُعَلِّمُ سَرِيعًا عَلَى الْمَوْضُوعِ قَبْلَ بَدْءِ الدَّرْسِ الْجَدِيدِ. (Öğretmen, yeni derse başlamadan önce konunun üzerinden hızlıca geçti .)
262.Sınavı Geçmek	• اجتاز	اجْتَازَ الطَّلَابُ فِي امْتِحَانِ الْقَبُولِ الْجَامِعِيِّ. (Öğrenciler, üniversiteye giriş sınavını geçti .)
263.Sınırı Geçmek (Aşmak)	• اجتاز الحدود • تخطى الحدود • تجاوز الحدود	اجْتَازَ / تَخَطَّى / تَجَاوَزَ الْمَسَافِرُونَ الْحُدُودَ الدَّوْلِيَّةَ بَعْدَ فَحْصِ جَوَازَاتِ السَّفَرِ. (Yolcular pasaport kontrolünden sonra sınırını geçti .)

GETİRMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
264.Bir Şeyi Getirmek	• أتى بـ • أخضر • جلب	أَتَى الْعَامِلُ بِالْمَلَفَاتِ الْمَطْلُوبَةِ إِلَى مَكْتَبِ الْمَدِيرِ سَرْعَةً. (İşçi, istenen dosyaları hızlıca müdürün ofisine getirdi .)
265.Etkisiz Hale Getirmek	• حيد • جعله هغي • أبطأ مفعول	حَيَّدَ الْحَارِسُ السَّجَاعُ اللَّصُّ الْمُسْلِحَ دَاخِلَ الْبَنْكِ الْيَوْمَ. (Cesur güvenlik görevlisi, bugün bankanın içindeki silahlı hırsız etkisiz hale getirdi .)
266.Gözünün Önüne Getirmek	• اشتغرت صورته • أتى • تخطى	اسْتَحْضَرَ الْأَبُ صُورَةَ ابْنِهِ الْمُغْتَرِبِ. (Baba, gurbetçi oğlunun resmini gözünün önüne getirdi .)
267.İsteğini Yerine Getirmek	• لبي طلبه • حقق رغبته	لَبَّى الْمُدِيرُ طَلْبَ الْمُوظَّفِ وَمَتَحَهُ إِجَارَةً قَصِيرَةً. (Müdür, çalışanın isteğini yerine getirdi ve ona kısa bir izin verdi .)
268.Kanaat Getirmek	• وافق	إِفْتَنَّ الْقَاضِي الْقَاضِي بِبِرَاءَةِ الْمُهْتَمِ بَعْدَ فَحْصِ الْأَدْلَاءِ. (Hakim, delilleri inceledikten sonra sanığın masum olduğuna kanaat getirdi .)

269.Oyuna Getirmek (Kandırmak)	• إحتال على • خَدَعَ	اِحْتَالَ الرَّبَّائِنُ عَلَى الْبَائِنِ فِي سُوقِ الْمَدِينَةِ. (Kötü niyetli tüccar, şehir pazarındaki müşterileri oyuna getirdi.)
--------------------------------------	---	---

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
270.Sözünü Yerine Getirmek	• أنجز • وفّى • واليوم يوعده	أَنَّ جَزَّ زَرْزَرَ الْعَدِيدِ الْوَعْدِ الْقَدِيمِ لِلْمُوظَّفِ ۖ ۖ ۖ قَبْلَ ۖ نِهَآيَةِ الْعَامِ. (Müdür, çalışanlara verdiği eski sözü yıl bitmeden önce yerine getirdi .)
271.Uygun Hale Getirmek	• ج عل الشئ يء فئاس • ب حار	جَ عَلَّوْا لَمْ هُنْدِ سُونَ الِ سَهْيِ ثَةً صَالِحَةً لِلْإِ (Mühendisler gemiyi denize açılmaya uygun hale getirdi .)
272.Yerine Getirmek (uygulamak)	• نُقِّدْ • أَدَّى	نُقِّدْ / أَدَّى الْجُنُودَ الْأَوَامِرَ الْعَشْكَرِيَّةَ بِدَقَّةٍ فِي الْمَعْرَكَةِ الْآخِرَةِ. (Askerler, son savaşta askeri emirleri harfiyen yerine getirdi .)

GÖTÜRMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
273.Bir Sonuca Götürmek	• أَدَّى إِلَى • قَادَ إِلَى	أَدَّى / قَادَ هَذَا الْبَحْثُ الْعِلْمِيَّ إِلَى نَتِيجَةٍ مُهِمَّةٍ جَدًّا فِي مَجَالِ الطَّبِّ. (Bu bilimsel araştırma, tıp alanında çok önemli bir sonuca götürdü .)
274.Bir Şeyi Götürmek	• أَخْضَرَ • أَخَذَ • نَقَلَ • حَمَلَ	أَخْضَرَ ۖ ۖ ۖ الْأَبُ الْهَدَايَا الْجَمِيلَةَ إِلَى أَطْفَالِهِ فِي الْبَيْتِ. (Baba, evdeki çocuklarına güzel hediyeler götürdü .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
275.Kendisinden Bir Şeyler Alıp Götürmek (M)	• إِنْجَعِ مِنْهُ شَيْئًا • سَلَبَهُ شَيْئًا	إِنَّتَ زَرْزَرَ الْعُرْبَةُ الطَّوِيلَةَ مِنْ ۖ ۖ ۖ رُوحِهِ شَيْئًا لَا يَغُودُ. (Uzun gurbet (yılları), onun ruhundan bir daha geri dönmeyecek bir şeyler alıp götürdü .)
276.Kaçırıp Götürmek	• مَخَطَفَ • اخْتُطِفَ	خَطَفَتْ ۖ ۖ / اخْتُطِفَتْ ۖ ۖ ۖ الْعِصَابَةُ مَدْنِيًّا وَطَالَبَتْ بِفِدْيَةٍ لِإِطْلَاقِ سَرَّاجِهِ. (Çete bir sivil kaçırıp götürdü ve onu serbest bırakmak için fidye talep etti.)

H

HARCAMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
277.Çaba Harcamak	• بذل جهدًا	بَذَلَ فِرْقُ الْإِنْشَادِ جَهْدًا جَبَّارًا لِلْوُضُولِ إِلَى التَّاجِينَ تَحْتَ الْأَنْقَاضِ. (Kurtarma ekipleri, enkaz altındaki sağ kalanlara ulaşmak için muazzam bir çaba harcadı .)
278.Elektrik/Su Harcamak	• استهلك الكهرباء / الماء	اسْتَهْلَكَ أَجْهَزَةُ التَّكْيُوفِ كَمِّيَّةً كَبِيرَةً مِنَ الْكهرباءِ. (Klimalar büyük miktarda elektrik harcadı .)
279.Para Harcamak	• أنفق المال • صرف المال	أَنْفَقَ قَوْمٌ السَّيَاحَ أَمْوَالَهُمْ طَائِلَةً عَلَى التَّنْقِلِ. (Turistler ulaşımına çok fazla paralar harcadılar.)
280.Zaman/ Vakit/Saat Harcamak	• قضى ساعات • أضاع وقتًا	قَضَى الْإِنْشَاءُ بِالْمُتَوَسِّطِ ثَمَانِي سَاعَاتٍ فِي النَّوْمِ يَوْمِيًّا. (İnsan günde ortalama sekiz saatini uykuya harcar .)

K

KAÇIRMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
281.Birini Kaçırmaq	• حطفت • اختطف	حَطَفَ / اخْتَطَفَ مَجْهُولُونَ طِفْلًا مِنْ أَمَامِ مَنْزِلِ دَوِيَّةِ. (Kimliği belirsiz kişiler, bir çocuğu ailesinin evinin önünden kaçırdı .)
282.Bir şeyi (Otobüsü/ Programı/ Sınavı) Kaçırmaq	• فاتته	فَاتَتْهُ هَذِهِ الْحَافِلَةُ الصَّبَاحِيَّةُ وَاضْطُرَّ إِلَى كُتُوبِ سَيَّارَةِ أُجْرَةٍ. (Sabah otobüsünü kaçır ve taksiye binmek zorunda kaldı.)
283.Gözünü/ Bakışını Kaçırmaq	• صرفت نظره • حول بصره • أشرف • بنظره • بوجهه ... عن • فلان أو شيء	صَرَفَ نَظْرَهُ عَنِ الشَّاشَةِ فَجَاءَتْهُ عِنْدَهَا دَخَلَ وَالِدُهُ الْغُرْفَةَ. (Babası odaya girdiğinde aniden bakışlarını ekrandan kaçırdı .)
284.Lafı Ağzından Kaçırmaq	• أفلت الكلام من فيه • قال شيئًا دون قصد	أَفَلَتَ الْكَلَامَ مِنْ فَمِهِ هَذِهِ وَأَخْبَرَ الْجَمِيعَ بِمَكَانِ الْحَفْلَةِ. (Söz ağzından kaç ve herkese partinin verisini söyledi)

KAPATMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
285.Açığı Kapatmak	• سَدَّ الْعِجْزَ • عَوَّضَ • النَّقْصَ	سَدَّ الْعِجْزَ الرَّوَّحُ الْمَالِي فِي مِيزَانِيَّةِ الشَّرْكَةِ بِنَجَاحٍ. (Müdür, şirketin bütçesindeki mali açığı başarıyla kapattı .)
286.Birini Bir Yere Kapatmak	• حَبَسَ • أَغْلَقَ عَلَى يَدِهِ الْمَكَانَ	حَبَسَ الشَّرْطِيَّ اللَّصَّ الْخَطِيرَ دَاخِلَ السَّجْنِ الْمُرْكَزِيِّ فَوْرًا. (Polis, tehlikeli hırsız derhal merkez hapisanesine kapattı .)
287.Borcu Kapatmak	• سَدَّدَ الدَّيْنَ • وَفَّى الدَّيْنَ • أَغْلَقَ الْحِسَابَ (بمعنى الدين)	سَدَّدَ / وَفَّى التَّاجِرُ الدَّيْنَ الْقَدِيمَ لِصَاحِبِ الْمَحَلِّ صَبَاحَ الْيَوْمِ. (Tüccar, bu sabah dükkân sahibine olan eski borcunu kapattı .)
288.Hesabı Kapatmak	• أَغْلَقَ لِحَاسَا بَا (بنكيا)	أَغْلَقَ الْعَمِيلُ حَسَبَ أَبَا بَنَكِيَا قَدِيمًا بِسَبَبِ الرُّشُومِ الْمُرْتَفِعَةِ. (Müşteri, yüksek kesintiler nedeniyle eski bir banka hesabını kapattı .)
289.Gözlerini Kapatmak	• أَغْمَضَ عَيْنَيْهِ	أَغْمَضَ الْمَرِيضُ عَيْنَيْهِ الْمُنْعَبَثَيْنِ لِكَيْ يَنَامَ بِرَاحَةٍ. (Hasta, rahatlıkla uyumak için yorgun gözlerini kapattı .)
290.Işığı/Düğmeyi Kapatmak	• أَظْفَأَ الصُّوَّةَ / النُّورَ • أَغْلَقَ الصُّوَّةَ وَالنُّورَ	أَظْفَأَ / أَغْلَقَ الْمُؤَدِّفُ الْمُؤَدِّفَ الصُّوَّةَ قَبْلَ خُرُوجِهِ مِنَ الْمَكْتَبِ مُسْرِعًا. (Çalışan, aceleyle ofisten çıkmadan önce ışığı kapattı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
291.Kapağı Kapatmak	• أَغْلَقَ الْغِطَاءَ • سَدَّ الْغِطَاءَ	أَغْلَقَ / سَدَّ الطَّبَاحُ الْغِطَاءَ فَوْقَ قَدْرِ الطَّعَامِ السَّاخِنِ. (Aşçı, sıcak yemek tenceresinin üzerindeki kapağı kapattı .)
292.Telefonu Kapatmak	• أَغْلَقَ الْهَاتِفَ • أَقْلَفَ الْهَاتِفَ	أَغْلَقَ / أَقْلَفَ لَ الطَّبِيبُ الْهَاتِفَ الْمَحْمُولَ بَعْدَ نِهَآيَةِ الْفَكَا لِمَةِ الطَّوِيلِ. (Doktor, uzun görüşmenin sonunda cep telefonunu kapattı .)
293.Üstünü Kapatmak (Örtmek)	• غَطَّى • سَكَرَ	غَطَّى / سَكَرَ الْمَسَافِرُ حَقِيقَتَهُ الْكَبِيرَةَ بِقِطْعَةٍ قُمْأَشٍ قَوِيَّةٍ جَدًّا. (Yolcu, büyük çantasını çok sağlam bir kumaş parçasıyla üstünü kapattı .)
294.Yırtığı/Deliği Kapatmak	• رَقَعَ الْخَرَقَ / الْمَزَقَ • سَدَّ الثَّقْبَ • خَاطَهُ	رَقَعَ الْخَرَقَ / الْإِثْمَ الْخَرَقَ رَقَى فِي قَمِيصٍ ابْنِهَا بِعِنَايَةٍ. (Anne, oğlunun gömleğindeki yırtığı özenle kapattı .)

KAPILMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
295.Birine Kapılmak	• انْجَذَبَ إِلَى شَخْصٍ • وَقَعَ فِي وَاهٍ	انْجَذَبَ إِلَى السَّابِّ إِلَى شَخْصٍ غَرِيبٍ فِي الْحَفْلِ الْكَبِيرَةِ. (Genç adam, büyük partide yabancı birine kapıldı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
296.Paniğe/ Korkuya Kapılmak	• اثابة الدعر/ الخوف/الهلع • اشتوى عليه الدعر/الخوف/ الهلع • أصابه الدعر/ الخوف/الهلع	الْتَّابَهُ الدَّعْرُ عِنْدَ سَمَاعِ الصَّوْتِ الْغَرِيبِ فَجَاءَهُ. (Aniden o garip sesi duyduğunda paniğe kapıldı .)
297.Sele Kapılmak	• جرفت الس يول • جرفته م • غال س يول	انْجَرَّ رَجُلٌ مَعَ الرَّجُلِ مَعَ السَّيْرِ لِ الْقَوِيَّ اُنَّاءَ مُحَاوَلَةٍ هُ غُبُورِ الشَّارِعِ. (Adam sokağı geçmeye çalışırken şiddetli sele kapıldı .)
298.Telaşa Kapılmak	• ارتبك • أصيب بالارتباك	ارْتَبَبَ كَ الْمُوظَّفُ الْجَدِيدُ أَمَامَ الْمُدِيرِ اُنَّاءَ الْاجْتِمَاعِ. (Yeni çalışan, toplantı sırasında müdürün karşısında telaşa kapıldı .)
299.Ümitsizliğe Kapılmak	• وقع في اليأس • سيطر عليه الإحباط • فأس من	وَقَعَ عَ فِي الْيَأْسِ بَعْدَ خَسَارَةِ تِجَارَتِهِ بِشَكْلِ كَامِلٍ. (Ticaretini tamamen kaybettikten sonra ümitsizliğe kapıldı .)

KARIŞMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
300.Adı Karışmak	• ارتبط اسمه بـ	ارْتَبَطَ اسْمُهُ بِقَضَايَا عَسَلٍ الْأَهْوَالِ

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
301.Aklı/kafası Karışmak	• شتت • ذهنة • ارتبك ذهنه	تَشْتَتَ / ارْتَبَبَ / ذَهَنُ الطَّلَابِ وَلَمْ يَفْهَمُوا الْمَوْضُوعَ بِدَقْلَةٍ (Öğrencilerin kafası karıştı ve konuyu tam anlamadılar.)
302.Kalabalığa Karışmak	• اندمج في الزحام • اختلط مع الناس	انْدَمَجَ فِي الزَّحَامِ فِي الْيَوْمِ خُرُوجِهِ مِنَ السُّوقِ. (Çarşıdan çıktıktan sonra şiddetli kalabalığa karıştı .)
303.Kayıplara Karışmak	• اختفى • انقطع أثره	اِخْتَفَى اللَّصُّ فِي الزَّحَامِ قَبْلَ أَنْ تَصِلَ الْشَّرْطَةُ. (Hırsız, polis gelmeden önce kalabalığın içinde kayıplara karıştı .)
304.Ortalık Karışmak	• حدثت فوضى • حصل اضطراب	حَصَلَ اَلْاَضْطِرَابُ كَبِيرٌ فِي الْاجْتِمَاعِ عِنْدَمَا اخْتَلَفَ الْأَعْضَاءُ مَعَ بَعْضِهِمْ. (Üyeler birbiriyle anlaşmazlığa düşünce toplantıda ortalık karıştı .)
305.Söze Karışmak	• دخل في الكلام • قطع الحديث	تَدَخَّلَ فِي الْكَلَامِ دُونَ اسْتِئْذَانٍ اُنَّاءَ الْتَّقَاشِ اَلْعِلْمِيِّ. (Bilimsel tartışma sırasında izin almadan söze karıştı .)
306.Suç/Kavgaya/ Çatışmaya Karışmak	• شارك في جريمة/ شجار/نزاع • تورط في جريمة/ شجار/نزاع • تدخل في جريمة/ شجار/نزاع	شَارَكَ فِي جَرِيمَةِ سَرَقَةِ الْبَنْكِ الْمَرْكَزِيِّ مَسَاءَ اُمْسٍ. (Hırsız dün akşam Merkez Bankası soy- gun suçuna karıştı .)

		(Adı kara para aklama davalarına karişt ı.)
--	--	--

--	--	--

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
307.Tarihe Karışmak	• الدثر ى التاريخ • أصبح ج ز ء م ن ال • ماض ي	النَّشْرَ َ فِي التاريخ اسم تلك الحضارة القديمة ت ماما (O eski medeniyetin adı tarihe karıştı .)

KATILMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
308.Bir Etkinliğe/ Davete Katılmak	• شارك ى ف عال ية / الدعوة • حضر ر فاعالية / الدعوة	شأ ر ُ كة في فة عال ية ث قاف ية ك ب ر ى فى م ر كز ال مدينة (Şehir merkezindeki büyük bir kültürel etkinliğe katıldı .)
309.Bir Görüşe/ Cevaba Katılmak	• وافق على الرأي • ائف ق م ع ال • جابة	وافق َ على الرأي القائل ى بضرورة تغيير خطة العمل (İş planının değiştirilmesi gerektiğini savunan görüşe katıldı .)
310.Kuraya Katılmak	• اشرك ى الفرعة • دخل ى السحب	اشت ر َ كة في القرعة السنوية لاختيار الحجاج الفائرين اليوم. (Bugün, kazanan hacı adaylarını belirlemek için yapılan yıllık kuraya katıldı .)
311.Orduya Katılmak	• انض م الى ال ج • التحق بالجيش	انض م َ الى الجيش الوطني بعد تخرجه من الجام عة (Üniversiteden mezun olduktan sonra milli orduya katıldı .)

KAZANMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
312.Güven Kazanmak	• كسب ال ثقة	كسب َ الطبيب ثقة ج ميع المرضى اليوم. (Doktor bugün tüm hastaların güvenini kazandı .)
313.Para Kazanmak	• كسب • حصل على المال	كسب َ التاجر المال الوفير من تجارته الجديدة. (Tüccar, yeni ticaretinden bol para kazandı .)
314.Sınavı Kazanmak	• نجح فى الامتحان / الاختبار • تفوق فى الامتحان / الاختبار	نجح َ / تفوق َ السائق ى الاختبار العملى ل ل خ صول على ال ر خ صة. (Sürücü, ehliyet almak için girdiği uygulamalı sınavı kazandı .)
315.Ödül Kazanmak	• فاز بال جائزة	فاز َ العالم بالجائزة العالمية الكبرى فى مجال الطب. (Bilim insanı, tıp alanında büyük uluslararası ödülü kazandı .)
316.Özgüven Kazanmak	• اكسب الثقة بالثفس	اكتسب َ الشاب الثقة بالثفس بعد تحقيق هدفه الأول. (Genç adam, ilk hedefini gerçekleştirdikten sonra özgüven kazandı .)
317.Yarışmayı Kazanmak	• فاز بى فى السباق / المسابقة	فاز َ المتسابق التركى في مسأب فة حفظ القرآن الكريم. (Türk yarışmacı, Kur'an-ı Kerim'i ezberleme varışmasını kazandı .)

KESMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
318.Ağacı/Odunu Kesmek	• قطع الشجيرة / الحطب	قَطَعَ الرَّبُّ الْفَزَارِجَ الشَّجَرَةَ الْكَبِيرَةَ فِي حَدِيقَةِ الْبَيْتِ صَبَاحًا. (Çiftçi, sabahleyin evin bahçesindeki büyük ağacı kesti.)
319.Dikkat Kesmek/ Dikkatle dinlemek	• ألصقت بالتيباه • أضعت بكل تركيز	أَنَّ صَوْتَ الْغَالِبِ بَانَ تَبَّاهٍ لِيُشْرَحَ الْمُعَلِّمُ دَاخِلَ الْفَضْلِ. (Öğrenci, sınıfın içinde öğretmenin anlatımına dikkat kesti.)
320.Elini Kesmek	• جرح يده • قطع يده	جَرَحَ / قَطَعَ الْعَامِلُ يَدَهُ الْيُسْرَى أَمَّا الْعَمَلُ فِي الْمَصْنَعِ. (İşçi, fabrikada çalışırken sol elini kesti.)
321.İlişkisini Kesmek	• قطع العلاقة • أنهى العلاقة	قَطَعَ / أَنْهَى السَّابِّ الْعَلَّةَ الْقَدِيمَةَ مَعَ صَدِيقِهِ بِسَبَبِ الْخِلَافِ. (Genç adam, anlaşmazlık nedeniyle arkadaşıyla olan eski ilişkisini kesti.)
322.Söz Kesmek (Sözlenmek)	• خُطِبَ	خُطِبَتْ الْفَتَاةُ لِابْنِ صَدِيقِ الْعَائِلَةِ بَعْدَ مُوَافَقَةِ الْأَبَوَيْنِ (Genç kız, anne babanın onayından sonra aile dostunun oğluyla söz kesti.)
323.Sözünü Kesmek	• قاطع حديثه	قَاطَعَ الْمَذِيغُ حَدِيثَ الصَّبِيِّ لِنَقْلِ خَبَرٍ عَاجِلٍ. (Sunucu, acil bir haberi aktarmak için konuşmanın sözünü kesti.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
324.Para Akışını Kesmek	• أوقفت تدفق المال • قطع التمويل	أَوْقَفْتُ تَدْفِقَ الْبَنْكِ إِلَى الْمَشْرُوعِ بِسَبَبِ الْأُزْمَةِ. (Banka, kriz nedeniyle projeye para akışını kesti.)

KILMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
325.Anlaşılır Kılmak	• جعله مفهوماً • أوضحه	جَازَ عَلَهُ هُوَ مَفْهُومًا لِأَنَّ جَمِيعَ بَعْدِ شَرْحِهِ بِطَرِيقَةٍ بَسِيطَةٍ جَدًّا. (Onu çok basit bir şekilde açıkladıktan sonra herkes için anlaşılır kıldı.)
326.Geçersiz Kılmak	• أبطل • جعله لاغياً	أَبْطَلَ الْقَاضِيُ الْعَقْدَ الْفَدِيَّ بِسَبَبِ عَدَمِ تَوْفُرِ الشَّرْطِ. (Hâkim, şartların sağlanmaması nedeniyle eski sözleşmeyi geçersiz kıldı.)
327.Helal/Haram Kılmak	• أحلَّ • حَرَّمَ	أَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَالْمُرَاةَ لِتَسْهِيلِ حَيَاةِ النَّاسِ جَمِيعًا. (Allah, bütün insanların hayatını kolaylaştırmak için alım satımı (ticareti) helal kıldı.)
328.İstisna Kılmak (hariç tutmak)	• استثنى	اسْتَثْنَى الْمُدِيرُ الْمُوظَّفَ عَنِ الْجُدْدِ مِنْ هَذَا الْقَرَارِ الصَّارِمِ. (Müdür, yeni çalışanları bu katı karardan istisna kıldı.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
329.Karar Kılmak	• اشتَقَرَّ على رأي • فَرَّرَ	اسْتَقَرَّ رَأْيُ الشَّرَكَاءِ عَلَى رَأْيٍ وَاحِدٍ بَعْدَ مُتَاقَشَةٍ طَوِيلَةٍ. (Ortaklar, uzun bir tartışmanın ardından tek bir görüşte karar kıldı .)
330.Kolay Kılmak	• يَسَّرَ • سَهَّلَ	يَسَّرَ / سَهَّلَ اللَّهُ لِلْبَارِ بِوَالِدَيْهِ كُلِّ وَاحِدٍ شُؤْرَهُ. (Allah, anne babasına iyilik eden kimseye tüm işlerini kolay kıldı .)
331.Mümkün Kılmak	• مَكَّنَ • جَعَلَهُ مُمَكِّنًا	مَكَّنَ النَّظَامُ الْجَدِيدَ دَالَ مِ وَظَفَتِ نِجَارَةُ نِجَارَةً جَدِيدَةً. (Yeni sistem, çalışanların işi büyük bir hızla tamamlamasını mümkün kıldı .)
332.Namaz Kılmak	• صَلَّى • أَدَّى الصَّلَاةَ	صَلَّى / أَدَّى الْحَجَّاجُ صَلَاتِي الظُّهْرِ وَالْعَصْرِ فِي مَسْجِدِ نَمِيرَةٍ. (Hacı adayları öğle ve ikinci namazlarını Nemîre Mescidi'nde kıldı .)
333.Zor Kılmak (Zorlaştırmak)	• صَعَّبَ	صَعَّبَتْ وَزارَةُ التَّعْلِيمِ الْعَالِي شُرُوطُ الْقَبُولِ الْجَامِعِ. (Yükseköğretim Bakanlığı, üniversiteye kabul şartlarını zor kıldı/zorlaştırdı .)
334.Zorunlu Kılmak	• أَوْجَبَ • فَرَضَ	أَوْجَبَ قَانُونُ الْمُرُورِ عَلَى السَّائِقِينَ رِبْطَ حِزَامِ الْأَمَانِ. (Trafik kanunu, sürücülere emniyet kemeri takmayı zorunlu kıldı .)

KIRMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
335.Bardak / Tabak Kırmak	• كَسَرَ الْكَاسَ / الْكَؤُوبَ / ال صَنْخَةَ	كَسَرَ طِفْلٌ الْكَاسَ الَّتِي رَجَعَهَا لِحِشَّتِهِ طِفْلٌ كَسَرَ صَنْخَةَ الْيَوْمِ. (Çocuk bu sabah muftaktaki bardağı yanlışlıkla kırdı .)
336.Direnç Kırmak	• كَسَرَ الْمَقَاوِمَ / الصُّمُودَ	كَسَرَ الْمُعَلِّمُ مَقَاوِمَ الطَّلَابِ لِلْقِرَاءَةِ بِأَسَالِبِ مُشَوِّقَةٍ. (Öğretmen, ilgi çekici yöntemlerle öğrencilerin okumaya karşı olan direncini kırdı .)
337.Kalp Kırmak	• جَرَحَ الْقَلْبَ • كَسَرَ الْقَلْبَ	جَرَحَ / كَسَرَ الْوَلَدُ قَلْبَ أُمِّهِ بِكَلِمَاتِهِ الْقَاسِيَةِ فِي الْبَيْتِ. (Çocuk, evdeki sert sözleriyle annesinin kalbini kırdı .)
338.Rekor Kırmak	• كَسَرَ الرِّقْمَ الْقِيَاسِيَّ • حَطَّمَ الرِّقْمَ الْقِيَاسِيَّ	حَطَّمَ / كَسَرَ اللَّاعِبُ الرِّقْمَ الْقِيَاسِيَّ فِي سَبَاقِ الْجَزْيِ السَّرِيعِ أَمْسٍ. (Oyuncu dün hızlı koşu yarışında rekor kırdı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
339.Zinciri Kırmak (H/M)	كسّر السلسلة	كسّرَ الرَّبِّيَّاتِي الِ سِلْسِلَةَ الحديدية باشيخدام أدوات قوية في النادي. (H) (Sporcu kulüpte güçlü aletler kullanarak zinciri kırdı .) كسّرَ السِّلْسِلَةَ الِ م وَظَمَ فِيهِ سِلْسِلَةَ الِ روتين ب عد تقديم أفكار جديدة للمدير (M) (Çalışan, müdüre yeni fikirler sunduktan sonra rutin zincirini kırdı .)

KOYMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
340.Alıkoymak	أحجز	أخُتَّتْ جَ رُتُّ الِ ج ما ر ك ال ش ح ن في التي ناء ل ع دم أكب مال الأوراق الثبوتية. (Gümrük, destekleyici belgelerin eksik olması nedeniyle limandaki kargoyu alıkoydu .)
341.Bir Şeyi Bir Yere Koymak	وضعه في مكان	وَضَعَ عَ الرَّجُلِ المِلَقَاتِ المهمة في مَكَانٍ آمِنٍ. (Adam, mühim dosyaları güvenli bir yere koydu .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
343.Fiyat Koymak	• سعر • حدد السعر • وضع السعر	سَّعَرَ عَرَّ ث وزارة التجارة السلع الأساسية لمنع احتكار التجار. (Ticaret Bakanlığı, tüccarların karaborsacılığını önlemek için temel mallara fiyat koydu .)
344.Gönül Koymak	• اشتاء من	استأء الصديق من كلام رفيقه القاسي، فلم يكل منه طيلة اليوم. (Arkadaş, dostunun sert sözlerine gönül koydu ve bütün gün onunla konuşmadı.)
345.İsim Koymak	• سمي (ب) • أعطى اسمها	سمي الباحثون المادة المكتشفة حديثاً باسم هشتوح من خصائصها الفيزيائية. (Araştırmacılar, yeni keşfedilen maddeye fiziksel özelliklerinden esinlenilen bir isim koydu .)
346.İşaret Koymak	• وضع علامة • أشار	وضع المعلم علامة حمراء عند الخطأ الإملائي لتنبيه الطالب. (Öğretmen, öğrenciyi uyarmak için yazım hatasının yanına kırmızı bir işaret koydu .)
347.Karşı Koymak (Engel Olmak)	• قاوم • منعه • اعترض	قاوم الجسم الفيروس بفضل اللقاح الذي تلقاه المريض سابقاً. (Vücut, hastanın daha önce vurulduğu aşı sayesinde virüse karşı koydu .)
348.Kanun Koymak	• شرع • سن قانوناً	شرع البرلمان قانوناً صارماً لمكافحة الجرائم الإلكترونية. (Parlamento, siber suçlarla mücadele etmek için katı kanunlar koydu .)

342.El Koymak (M)	• اسْتَوْصَى عَلَى • صَادَرَ	اسْتَوْصَى عَلَى الْمُجَوْهَرَاتِ الْمَوْجُودَةِ فِي الْخَزَنِةِ. (Hırsızlar, kasada bulunan mücevherlere el koydu.)
----------------------	--	---

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
349.Kural Koymak	• وَضَعَ الْقَاعِدَةَ • سَنَّ الْقَاعِدَةَ • حَدَّدَ الْقَاعِدَةَ	وَضَعُ / حَدَّدُ / سَنَّ / ذَنْ الخبراءِ الْقَاعِدَةَ َ الأساسية لتصنيف البيانات وتدقيقها. (Uzmanlar, verilerin sınıflandırılması ve denetlenmesi için temel kuralı koydu.)
350. Tarih Koymak (Tarihlendirmek)	• حَدَّدَ مَوْعِدَ • وَضَعَ تَارِيحًا	حَدَّدَتِ / اللّجْنَةُ الْعِلْمِيَّةُ آخِرَ مَوْعِدٍ َ لِتَقْدِيمِ الأوراقِ البحثيةِ. (Bilimsel komite, araştırma makalelerini sunmak için son tarihi koydu.)
351.Yürürlüğe Koymak	• سَنَّ • نَفَّذَ • دَخَلَ حَيَاةَ التَّنْفِيزِ	سَنَّ / نَفَّذَتِ / الحُكُومَةُ تَشْرِيعَاتِ جديدة ل حماية البيئة وتقليل الانبعاثات. (Hükümet, çevreyi korumak ve emisyonları azaltmak için yeni mevzuatlar yürürlüğe koydu.)

KURMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
352.Arkadaşlık Kurmak	• كَوَّنَ عَلاَقَةً / صداقة • أنشأ علاقة / صداقة	كَوَّنَ / أَنْشَأَ الشَّوَابُ الطَّالِبِ الْجَدِيدِ صَدَقَاتٍ طَيِّبَةً مِنْهُ الْأُسْبُوعَ الْأَوَّلَ لَهُ فِي الْجَامِعِ. (Yeni öğrenci, üniversitedeki ilk haftasından itibaren güzel dostluklar kurdu.)
353.Bağ/ilişki Kurmak	• أنشأ علاقة • أقام علاقة	أَقَامَ / أَنْشَأَ الشَّوَابُ الطَّالِبِ عِلَاقَةً طَيِّبَةً مَعَ زُهَّالَةِ الْجَدِيدِ فِي الْجَامِعَةِ. (Öğrenci, üniversitedeki yeni arkadaşlarıyla iyi bir bağ kurdu.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
354.Çadır/Kamp Kurmak	• نَصَبَ خَيْمَةً • أَقَامَ مُحَيِّمًا	نَصَبَ خَيْمَةً / أَقَامَ خَيْمَةً الرَّحَالَةُ خَيْمَةً عِنْدَ سَفْحِ الْجَبَلِ. (Gezgin, dağın eteklerinde bir çadır kurdu.)
355.Düzen Kurmak	• أَنْشَأَ نِظَاهًا • أَقَامَ نِظَاهًا	أَنْشَأَ شَرَكَةً نِظَامًا جَدِيدًا لِتَنْظِيمِ مَوَاعِيدِ الْعَمَلِ. (Şirket, çalışma saatlerini organize etmek için yeni bir düzen kurdu.)
356.Grup Kurmak	• شَكَّلَ • مَجْمُوعَةً / فِرْقَةً • أَنْشَأَ مَجْمُوعَةً / فِرْقَةً	شَكَّلَ / أَنْشَأَ شَرَكَةً الْأُسْنُ تَادُ مَجْمُوعَةً مِنَ الطَّلَابِ الْمُتَمَيِّزِينَ لِإِعْدَادِ الْبَحْثِ الْمُشْعَرِ. (Hoca ortak çalışmayı hazırlamak için seçkin öğrencilerden oluşan bir grup kurdu.)
357.Hayal Kurmak	• تَخَيَّلَ	تَخَيَّلَ خَيَالًا لَوَالَكِ بِنْتِ قَبْلَ تَكْنُولُجِيَا مُدْهِلًا وَصَاعَةً فِي رَوَايَتِهِ الْجَدِيدَةِ. (Yazar, muazzam bir teknolojik gelecek hayal etti ve bunu yeni romanında kurguladı.)
358.İletişim Kurmak	• أَنْشَأَ اتِّصَالَ • تَوَاصَلَ مَعَ	أَنْشَأَ شَرَكَةً الْمُهَنْدِسُ اتِّصَالَ سَرِيعًا مَعَ فَرِيقِ الْعَمَلِ فِي مَوْقِعِ الْمَشْرُوعِ. (Mühendis, proje sahasındaki çalışma ekibiyle hızlı bir iletişim kurdu.)
359.Kafasında Kurmak	• تَهَيَّأَ لَهُ • خَيَّلَ إِلَيْهِ/لَهُ	تَهَيَّأَ لَهُ أَنْ أَضِدَّقَاءَهُ يَتَحَدَّثُونَ عَنْهُ بِسُوءٍ خَلْفَ ظَهْرِهِ. (Arkadaşlarının arkasından kötü konuştuğunu kafasında kurdu.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
360.Alarm/Saat Kurmak	• ضبط الساعة / المنبه	ضَبَّ طُطُو الطالبُ السَّاعَةَ ٥٥ على السَّادِسَةِ صَبَاحًا لِيَسْتَيْقِظَ مُبَكَّرًا. (Öğrenci, erken uyanmak için saati sabah altıya kurdu .)
361.Şirket Kurmak	• أسَّسَ سَ شَرِكَةً • أنشأ شركة	أَسَّسَ سَ سَ / أَنْشَأَ شَرِكَةً ٥٥ رُوَادُّ الْأَعْمَالِ شَرِكَةَ ٥٥ نَاشِئَةً مُتَخَصِّصَةً فِي تَطْوِيرِ بَرْمَجِيَّاتِ الذِّكَاةِ الْأَصْطِنَاعِيَّةِ. (Girişimciler, yapay zekâ yazılımları geliştirmede uzmanlaşmış yeni bir girişim şirketi kurdu .)
362.Parti Kurmak	• أسَّسَ ٥٥ حِزْبًا	أَسَّسَ سَ سَ ٥٥ الْمُفَكِّرُونَ وَالسِّيَاسِيُّونَ حِزْبًا ٥٥ جَدِيدًا يَرْكُزُ عَلَى التَّنْمِيَةِ الْأَقْتِصَادِيَّةِ وَالتَّعْلِيمِ. (Düşünürler ve siyasetçiler, ekonomik kalkınma ve eğitime odaklanan yeni bir parti kurdu .)
363.Pusu, Tuzak Kurmak	• أنصب فخًا • نصب فخًا	نَصَّبَ ٥٥ حُرَّاسُ الْمَحْمِيَّةِ كَمِيًّا ٥٥ مُخَكَّمًا. (Doğa koruma alanının bekçileri sağlam

O

OLMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
364.Aday Olmak	• ترشح لـ	تَرَشَّحَ ٥٥ الرَّجُلُ لِرِئَاسَةِ الْبَلَدِيَّةِ. (Adam belediye başkanlığına aday oldu .)
365.Aşına Olmak	• ألفت • استأنس بـ/إلى • تعرّف إلى	أَلَفَ ٥٥ الْمُهَاجِرُ تَقَالِيدَ الْبَلَدِ الْجَدِيدِ. (Göçmen yeni ülkenin geleneklerine aşına oldu .)
366.Başarılı Olmak	• نجح في • توفّق	نَجَحَ ٥٥ حَ الطَّالِبُ فِي الْإِثْنِ حَانَ بَ تَفَ وَفِيَ (Öğrenci sınavdan üstün bir başarıyla başarılı oldu/ geçti .)
367.Başarısız Olmak	• فشل • رَسَبَ	فَشَلَ ٥٥ الْمَشْرُوعُ بِسَبَبِ نَقْصِ ٥٥ التَّمْوِيلِ. (Proje finansman eksikliği nedeniyle başarısız oldu .)
368.Emekli Olmak	• تقاعد عن	تَقَاعَدَ ٥٥ الْمُعَلِّمُ بَعْدَ ثَلَاثِينَ سَنَةً عَنْ الْعَمَلِ. (Öğretmen otuz yıl çalıştıktan sonra emekli oldu .)

369.Engel Olmak	• مَنَعَ مِنْ • اعْتَصَمَ عَلَى	الأمطار الغزيرة مَنَعَتْ النَّاسَ مِنْ الْخُرُوجِ. (Şiddetli yağmurlar insanların dışarı çıkmasına engel oldu.)
-----------------	--	--

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
370.Eşit Olmak	• تَسَاوَى • تعادل	تَسَاوَى الْفَرِيقَانِ فِي نَتِيجَةِ الْمُبَارَاةِ. (İki takım maç sonucunda eşit oldu /)
371.Destek Olmak	• سَائِدَ • دَعَمَ	سَائِدَ دَوْدَ صَدِيقَهُ رَغْمَ كُلِّ الظُّرُوفِ. (Dost, dostuna tüm koşullara rağmen)
372.Dost Olmak	• صَادَقَ • وَاثَقَ • وَاَدَّ	صَادَقَ الْوَلَدُ ابْنَ جَارِهِ الْجَدِيدِ فِي الْمَدْرَسَةِ. (Çocuk okulda yeni komşusunun oğluyla dost oldu .)
373.Hasta Olmak	• مَرِضَ • سَقِمَ • عَلَّ	مَرِضَ الْوَلَدُ بِسَبَبِ الْبُرْدِ الشَّدِيدِ. (Çocuk şiddetli soğuk nedeniyle hasta)
374.Hassas Olmak	• تَحَسَّسَ • تَأَثَّرَ بِ	تَأَثَّرَ الْبَيْتُ بِأَفْلامِ الْحَزِينَةِ كَثِيرًا. (Kız hüznünlü filmlerden çok etkilenir /)
375.Kayıp Olmak (Kaybolmak)	• ضَاعَ • تَاهَ • ضَلَّ	ضَاعَ الْمِفْتَاحُ الصَّغِيرُ فِي الْحَدِيقَةِ. (Küçük anahtar bahçede kayboldu .)
376.Kolay Olmak	• سَهِّلَ • يَسَّرَ • تَيْسَّرَ	سَهِّلَ السَّفَرُ بَعْدَ افْتِتَاحِ الطَّرِيقِ السَّرِيعِ. (Otobanın açılmasından sonra yolculuk kolay oldu .)
377.Mahcup Olmak	• خَجِلَ • حَجَلَ	خَجِلَ الْوَلَدُ عِنْدَمَا أَخْطَأَ أَمَامَ الضُّيُوفِ. (Çocuk misafirlerin önünde hata yapınca)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
378.Mahvolmak	• هَلَكَ • تَخَرَّبَ	هَلَكَ الْمَخْضُولُ بِسَبَبِ الْجَفَافِ.
379.Mâl Olmak	• كَلَفَ • أَدَّى إِلَى	هَذَا الْخَطَأُ الْبَسِيطُ كَلَفَ الشَّرْكَةَ مَبْلَغًا كَبِيرًا. (Bu basit hata şirkete büyük bir meblağa mal oldu .)
380.Sebep Olmak	• سَبَّبَ فِي • أَدَّى إِلَى • أَشْفَرَ عَنْ	إِلَهُ مَا لَمْ أَدَّ قِي إِلَى وَفُوعِ الْحَادِثِ. (İhmalkârlık kazanın meydana gelmesine)
381.Memnun Olmak	• رَضِيَ • سَعِدَ بِ	سَعِدْتُ بِمُقَابَلَتِكَ بَعْدَ هَذِهِ السَّنَوَاتِ. (Bunca yıldan sonra seninle karşılaştığıma)
382.Meraklı Olmak	• اِهْتَمَّ بِ • تَشَوَّقَ	يَهْتَمُّ الْمُطَالِبُ بِقِرَاءَةِ كِتَابِ التَّارِيخِ. (Öğrenci tarih kitapları okumaya a)
383.Meşgul Olmak	• انْشَغَلَ	انْشَغَلَ الْأَبُ بِعَمَلِهِ طَوَالَ الْيَوْمِ.
384.Meşhur Olmak	• اشتهر بـ • عُرف بـ	اشتهرت المدينة بأشجار الزيتون.
385.Mezun Olmak	• تَخَرَّجَ مِنْ	تَخَرَّجَ السَّبَابُ مِنَ كُلِّ يَتَةِ الْعَرَبِيَّةِ. (Gençler eğitim fakültesinden mezun oldu .)
386.Motive Olmak	• بَحَقَّرَ • اِنْدَفَعَ • تَشَجَّعَ	تَشَجَّعَ اللَّاعِبُونَ بَعْدَ تَشْجِيعِ الْجُمْهُورِ. (Seyircinin desteğinden sonra oyuncular)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
387.Nakil Olmak	• أَنْ تَقْلَ إِلَى • نُقْلَ • تحوّل	النَّشَقُ لِلْمُوظَّفِ إِلَى فَرْعٍ آخَرَ لِلشَّرْكَةِ. (Görevli şirketin başka bir şubesine nakil)
388.Nasip Olmak	• قُدِّرَ لَهُ • نَسِيبُ سِرِّهِ • حظي به	نَسِيبُ زِيَارَةِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ. (Hacıya Beytullah'ı ziyaret etmek nasip)
389.Rahat Olmak/ Rahatlamak	• إِرْتَاحَ • إِظْمَأً • إِسْتِرَاحَ	إِرْتَاحُ الْمَسَافِرِ بَعْدَ وُضُولِهِ إِلَى الْفُنْدُقِ. (Yolcu otele vardıktan sonra rahatladı/dinlendi.)
390.Razı Olmak	• رَضِيَ عَنْ • وَافَقَ عَلَى	رَضِيَ الْأَبُ عَنْ نَتِيجَةِ ابْنِهِ فِي الدَّرَاسَةِ. (Baba oğlunun derslerinin sonucundan razı oldu.)
391.Rezil Olmak	• اِفْتَضَحَ • خُزِيَ	اِفْتَضَحَ السَّارِقُ أَمَامَ النَّاسِ جَمِيعًا. (Hırsız herkesin karşısında rezil oldu.)
392.Sıkı Olmak (M)	• ضَارِمَ • حَازِمَ • مُشَدَّدَ	كَانَ الْمَدِيرُ صَارِمًا جَدًّا فِي تَنْفِيزِ الْقَوَانِينِ. (M) (Müdür kanunların uygulanmasında çok sıkıydı/kararlıydı.)
393.Sinir Olmak/ Rahatsız olmak	• اِنْرَعْجُ • اِغْثَاطِ	اِنْرَعْجُ السَّائِقُ مِنْ ضَجِيجِ الشَّيَارَاتِ. (Soför arabaların gürültüsünden rahatsız)
394.Sorunlu Olmak	• تَعَقَّدَ • تَأَرَّمْ • تَفَاقَ • أَشْكَلُ	تَعَقَّدَتِ الْعِلَاقَةُ بَيْنَ الشَّرِكَيْنِ. (İki ortak arasındaki ilişki sorunlu hâle geldi/karmaşıklaştı.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
395.Sözlü Olmak (sözlenmek)	• خُطِبَ	خُطِبَتِ الْفَتَاهُ لِابْنِ عَمِّهَا.
396.Sözlü Olmak (sınav)	• اِمْتَحِنَ شَفَوِيًّا • دَخَلَ اخْتِبَارًا شَفَوِيًّا	اِمْتَحِنَ الطَّلَا بَ شَفَوِيًّا يَاءُ فِي الثَّغَةِ الِ ع رَبِّيَّةَ (Öğrenciler Arapça dilinden sözlü oldu /)
397.Şahit / Tanık Olmak	• شَهِدَ عَلَى • عَايَنَ	شَهِدَ عَلَى الْجِي رَانَ عَلَى وَفُوعَ الِ سَرَقَةٍ. (Komsular hırsızlığın gerçekleşmesine)
398.Taraf Olmak	• اِنْحَازَ إِلَى • مَالَ إِلَى	لَا تَنْحَازْ حَزًّا إِلَى أَيِّ طَرَفٍ فِي هَذَا الْفِرَاقِ. (Bu çatışmada herhangi bir tarafa taraf)
399.Tek başına Olmak	• اِنْفَرَدَ • كَانَ وَحِيدًا	يُحِبُّ الْكَاتِبُ أَنْ يَنْفَرِدَ بِنَفْسِهِ لِكِتَابَةٍ. (Yazar yazabilmek için tek başına kalmayı)
400.Tembel Olmak	• اِنْكَاسَ • اِنْكَاسَ • اِنْكَاسَ	لَا تَنْتَكِ اِسْأَسَ عَنْ أَدَاءِ وَاجِبَاتِكَ الْمَدْرَسِيَّةِ. (Okul ödevlerini yerine getirmekten)
401.Teslim Olmak	• اِسْتَسْلَمَ • اِسْتَسْلَمَ • رَضَخَ	اِسْتَسْلَمَ سَلَامًا عَدُوَّ بَعْدَ حَصَارِ طَوِيلٍ. (Düşman uzun bir kuşatmadan sonra)
402.Toy / Acemi Olmak	• اِكْتَنَزَ غَوِيًّا • اِكْتَنَزَ غَوِيًّا	كَانَ السَّائِقُ غَرِيْبًا فِي بَدَايَةِ عَمَلِهِ. (Sürücü işinin başlarında toydu/acemi ydı.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
403.Tuzlu Olmak (M/H)	• كَانَ مَالِحًا (H) • بَاهِظَ الثَّم (M)	كَانَ ٱلْطَّعَامُ مَالِحًا جَدًّا هَذِهِ الْمَرَّةَ. (H) (Yemek bu kez çok tuzluydu .) كَانَ ٱلْفُسْتَانُ بَاهِظًا جَدًّا. (M)
404.Uygun Olmak	• نَاسِبٌ • لَآئِمٌ • وَاقِفٌ • صَالِحٌ	هَذَا الْوَقْتُ يَنْبَغِي ٱلْجَمِيعَ لِلِاجْتِمَاعِ. (Bu vakit toplantı için herkese uygundur .)
405.Yakın Olmak (H/M)	• إِقْتَرَبَ مِنْ (H) • قَرِيبٌ إِلَى (M)	إِقْتَرَبَ الرَّبُّ مِنَ الرَّجُلِ ٱلْبَيْتِ. (H) (Adam eve yakın oldu/yaklaştı .) هُوَ صَدِيقٌ قَرِيبٌ إِلَى قَلْبِي. (M)
406.Yoğun Olmak(insan/ madde)	• اِرْتَدَحَمَ • اشْغَلَ • اِكْتَمَلَتْ • كَثُرَتْ	كَانَ الْمَطْعَمُ مُرْتَدَحِمًا ٱلْيَوْمَ. (Restoran müşterilerden dolayı yoğundu .) كَثُفَ الصَّبَابُ فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ.
407.Yok Olmak	• اِخْتَفَى • اِنْعَدَمَ • زَالَ	اِخْتَفَتِ الشَّمْسُ / اِنْعَدَمَتِ / زَالَتِ الْغُيُومُ بَعْدَ شُرُوقِ الشَّمْسِ. (Güneşin doğuşundan sonra bulutlar yok oldu .)
408.Zararlı Olmak	• أَضَرَّ بِـ • آذَى	الدُّخَانُ أَضَرَّ رُؤُوسَ بَصِيحَةِ الْإِنْسَانِ كَثِيرًا. (Sigara içmek insan sağlığına çok zararlı)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
409.Zayı Olmak	• تَلَفٌ • ضَاعَ	تَلَفَتِ الْأَوْرَاقُ الْقَدِيمَةُ بِسَبَبِ الرُّطُوبَةِ. (Eski kağıtlar rutubet nedeniyle zayı oldu / yıprandı .)
410.Zehir Olmak (M)	• تَنَعَّصُ • تَكْدَرُ	تَنَعَّصَتِ الرِّجْلَةُ بِسَبَبِ الْخِلَافَاتِ (M). (Tartışmalar nedeniyle gezi zehir oldu .)
411.Zengin Olmak	• ثَرِيٌّ • اِعْثَى بِ • اَثَرِيٌّ	اِثْنُ ثَمَرٍ الْكَاكِجِ بِالْجَارِ (Tüccar uluslararası ticaretten zengin)
412.Zor Olmak	• شَقٌّ • ثَعَسَ • صَغَبَ	صَغَبَ / شَقَّ الْإِمْتِحَانُ عَلَى الطَّلَابِ الْمُتَبَدِّلِينَ (Sınav yeni başlayan öğrenciler için zor oldu/ öğrencilere zor geldi .)

ÖRMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
413.Çorap/Kazak Örme (H/M)	• حَاكٍ جَوْرَبًا (H) • حَاكٍ مُؤَامَرَةً (M) • دَبَّرَ مَ كَيْدَهُ (M)	تَحَيَّكَ َ الْجَدَّةُ جَوْرَبًا دَافِتًا لِحَفِيدِهَا (H). (Babaanne torunu için sıcak bir çorap örüyor.) دَبَّرَ َ الْأَعْدَاءُ مَكِيدَةً َ لِئَلْیُوقِعُوهُ فِي الْفَخِّ (M). (Düşmanlar kahramanı tuzağa düşürmek için başına çorap ördüler / tuzak kurdular).
414.Kader Ağlarını Örme (M)	• نَسَجَ َ الْقَدْرُ خُيُوطَهُ / شَبَّكَهُ	لَقَدْ نَسَجَ َ الْقَدْرُ خُيُوطَهُ َ / شَبَّكَهُ َ لِيَلْتَقِيَ َ الصَّنَّ دَيْقًا َ بَعْدَ سَنَوَاتٍ طَوِيلَةٍ (İki dostun uzun yıllar sonra karşılaşması için kader ağlarını örmüştü.)
415.Tuğla Örme	• بَيَّ بِالطُّوبِ • رَصَّ َ الطُّوبَ	رَصَّ َ َ رَبَّاءُ الطُّوبَ َ بِدِقَّةٍ لِيَبْنِيَ َ الْجِدَارَ (Usta, duvarı inşa etmek için tuğlaları titizlikle ördü/dizdi.)

PATLAMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
416.Bomba Patlamak	• انفجر َ قُبْبَلَةً	انْفَجَرَ َ رَتُّ َ قُبْبَلَةً قَدِيمَةً فِي الصَّخْرَاءِ دُونَ أَنْ تُؤْذِيَ َ أَحَدًا. (Çölde eski bir bomba kimseye zarar vermeden patladı.)
417.Öfkeden Patlamak (M)	• انفجر َ غَضَبًا (M) • شَتَّ شَاطُ َ غَضَبًا	انْفَجَرَ َ رَجُلٌ َ الْوَجَلَ َ غَضَبًا عِنْدَ مَا سَمِعَ الْخَبَرَ (Adam kötü haberi duyunca öfkeden patladı.)
418.Sıkıntıdan Patlamak (M)	• انفجر َ مِنَ الضَّيْقِ (M)	كَادَ الْمَسَافِرُونَ َ يَنْفَجِرَ َ رُؤُوسُهُمْ َ مِنَ َ الْهَمِّ َ بِسَبَبِ َ الْإِنْتِظَارِ الطَّوِيلِ َ فِي الْمَطَارِ. (Yolcular, havaalanındaki uzun bekleyiş sebebiyle az kalsın sıkıntıdan patladılar.)

S

SAÇMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
419.Mutluluk Saçmak (M)	• ن ش ر ال س • عادة • بت البهجة	تَنْشُرُ رُوَّ البَيْتِ الصَّغِيرَةِ السَّعْدَةَ فِي الْبَيْتِ بِأَبْ تِمَامِ نَهَا (M). (Küçük kız, gülümsemesiyle evde mutluluk saçıyor .)
420.Zehir Saçmak (M)	• بت / نف ث • السن • موم (M)	يَبْثُ الرُّجُلُ السَّيِّئُ السَّمُومَ بَيْنَ النَّاسِ بِكُلِّ امِه (M). (Kötü adam, konuşmalarıyla insanlar ara- sına zehir saçıyor .)
421.Para Saçmak (M)	• بغتر الأموال (M) • بدد الأموال	بَاغْتَرُ رُوَّ السَّابِ الْأَمْ وَالَ فِي الِ سَوَقِ ذُونَ فَاؤِدَّة (M). (Genç, çarşıda parayı saçtı / boşa

SAĞLAMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
422.Avantaj Sağlamak	• وفك رمزة • منح أفضلية	وَفَرَّ التَّحْدِيثِ الْجَدِيدِ مِيزَةً كَبِيرَةً لِمُسْتَحْدِمِي الْهَاتِفِ. (Yeni güncelleme, telefon kullanıcılarına büyük bir avantaj sağladı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
423.İmkân Sağlamak	• أتاح فرصة • أتاح المجال	أَتَّاحَتْ الْجَامِعَةُ فُرْصَةً لِلطَّلَابِ لِلدِّرَاسَةِ فِي الْخَارِجِ. (Üniversite, öğrencilere yurt dışında eği- tim görmeleri için imkân sağladı .)
424.Geçimini Sağlamak	• كسب رزقه • كسب عيشه • كسب • فوت	يَكْسِبُ الْخَيَاطُ رِزْقَهُ مِنْ خِيَاظَةِ الْمَلَابِسِ كُلِّ يَوْمٍ. (Terzi, her gün elbise dikerek geçimini sağlıyor .)
425.Kolaylık Sağlamak	• سهّل • يسهّر	سَهَّلَ الْمَوْظِفَ الْإِجْرَاءَاتِ لِمُ رَاجِعِي فِي الْوَقْتِ. (Memur, dairedaki başvuru sahiplerine işlemlerde kolaylık sağladı .)
426.Uyum Sağlamak	• تأقلم • تكيّف • ان	تَأَقَّلَمَ الطَّالِبُ الْجَدِيدُ مَعَ زُمَلَائِهِ فِي الصَّفِّ سَرِيعًا. (Yeni öğrenci, sınıftaki arkadaşlarına hızlı-

SARKMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
427.Cildi Sarkmak (H)	• ترهل الجلد • تدلى الجلد	تَرَهَّلَ جِلْدُ الْعَجُوزِ بِسَبَبِ كِبَرِ الشَّلِّ. (Yaşlı adamın cildi , yaşlılık sebebiyle sarktı .)
428.İşin Sarkması (M)	• تأخر العمل • تأجل • ت	تَأَخَّرَ الْعَمَلُ إِلَى الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ بِسَبَبِ سُوءِ الْأَحْوَالِ الْجَوِّيَّةِ. (Kötü hava şartları sebebiyle iş gelecek haftava sarktı .)

SATMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
429.Birini Satmak (M)	• حَانَ • حَذَلَ	حَانَ المجرمُ شريكه في وقت السَّدَّةِ (M). (Suçlu, zor zamanında ortağını sattı .)
430.Mal Satmak (H)	• باعَ • بَشَرَ	باعَ الثَّاجرُ الملبسَ الجديدَ في السوقِ بثمانٍ مئاةٍ (H). (Tüccar, yeni elbiseleri çarşıda uygun bir fiyata sattı .)

SERMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
431.Halı/Sofra Sermek (H)	• فرشَ السَّجادة • فرشَ الشَّرفة	فرشَ البناتُ السَّجادةَ الجديدةَ في غرفة الجلوسِ. (Kız, oturma odasına yeni halıyı serdi .)
432.Gözler Önüne Sermek (M)	• كشَفَ عن • أوضحَ • عَرَضَ	كشَفَ التقريرُ الأكاديميُّ عن كلِّ الحقائقِ أمامَ الباحثينِ. (Akademik rapor, tüm gerçekleri araştırmacıların gözleri önüne serdi .)
433.Yere Sermek (M)	• طرحَ أرضاً	طرحَ اللاعبُ القويُّ خصمَهُ أرضاً في الدَّقيقة الأولى. (Güçlü oyuncu rakibini ilk dakikada yere serdi .)

SIKMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
434.Canını Sıkma	• كَدَّرَ • أَرْعَجَ • ضَاقَ	كَدَّرَ هذا الخبرُ السيِّئُ بالَ المديرِ كَثِيرًا. Bu kötü haber müdürün canını çok sıktı .
435.Elini Sıkma (Tokalaşmak)	• صافَحَ	صافَحَ الرئيسُ ضيوفَهُ عندَ استقبالِهِم. (Başkan, karşılama esnasında misafirlerinin elini sıktı / onlarla tokalaştı)
436.Parfüm Sıkma	• رشَّ العِطرَ • وضعَ العِطرَ	رشَّ الشابُّ العِطرَ قبلَ الدَّهَابِ إلى الجامعةِ. (Genç, üniversiteye gitmeden önce parfüm sıktı .)
437.Suyunu Sıkma	• عَصَرَ	عَصَرَ الطَّباخُ اللَّيْمونَ فوقَ السَّلطَةِ الطَّازِجَةِ. (Aşçı, taze salatanın üzerine limonun suyunu sıktı .)

SOKMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
438.Arada Adam Sokma (M)	• أدخلَ واسِطَةً	أدخَلَ الرجلُ واسِطَةً لِلْخُصُولِ عَلَى الوَظِيفَةِ بِسُرْعَةٍ. (Adam, işi hızlıca kapmak için araya adam soktu / torpil buldu .)

439.Başını Belaya Sokmak	• وَرَظَّ نَفْسَهُ فِي	وَرَظَّ الشَّابُّ نَفْسَهُ فِي مَشْكِئَةٍ كَبِيرَةٍ بِسَبَبِ أَصْدِقَاءِ السَّوِّءِ. (Genç, kötü arkadaşları yüzünden başını büyük bir belaya soktu.)
--------------------------	------------------------	---

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
440. Bir Şeyi (Bir Yere) Sokmak	أَدْخَلَ فِي	أَدْخَلَ الرَّجُلُ السَّيَّارَةَ فِي الْمِرَابِ الصَّيِّقِ. (Adam arabayı dar garaja soktu / içeri aldı .)
441. Böcek/Yılan Sokmak	• لدغ • قرص	لَدَغَ الْحَقْلُ الْإِنْفَى الْفَلَّاحَ فِي (Yılan, çiftçiye tarlada soktu .) قَرَصَ نَمْلٌ بَغُوضَةً فِي ذِرَاعِي بَيْنَمَا كُنَّا نُمِ. (Uyurken kolumdan bir sivrisinek soktu .)
442. Burnunu Sokmak (M)	• حشّر أنفَه	لَا تَحْشُرْ شُرُوكَ أَنْ يَفْتَكُوا فِي شُؤْنِ النَّاسِ الْخَاصَّةِ. (İnsanların özel işlerine burnunu sokma .)
443. Çomak Sokmak (M)	• عرقَل • أف سد	عَرَقَلَ الرَّجُلُ الْحَاسِدَ الْإِتِّفَاقَ بَيْنَ الثَّيْنِ. (Kıskanç adam, iki ortak arasındaki anlaşmaya çomak soktu / engel oldu .)
444. Fitne Sokmak	• أثار الفتنه	أَثَارَ الْمُنَافِقُ الْفِتْنَةَ بَيْنَ الصَّادِقِينَ لِيَفْرُقَ بَيْنَهُمَا. (Münafık, ikisini ayırmak için iki arkadaşın arasına fitne soktu .)
445. Gözüne Sokmak (H/M)	• غرز في (H) • تباهى (M) • تفاخر (M)	غَرَزَ الْوَلَدُ الْقَلَمَ فِي عَيْنِ دُمِ يَتِهِ (Çocuk, kalemi kazara oyuncağının gözüne soktu/sapladi .) تَبَاهَى الْتَّاحُ دَهْوَةً أَمَامَ النَّاسِ لِيَتَّعَاهُ

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
446. Günaha Sokmak	• أوقع في الإثم	لَا تُشْجِعْ أَصْدِقَاءَكَ عَلَى الْكَذِبِ فَتُوقِعَ هَمُّهُمْ فِي الْإِثْمِ. (Arkadaşlarını yalana teşvik edip de onları günaha sokma .)
447. Laf Sokmak (M)	• لم يح ب كل إم • جار ح • وخز بالكلام	وَحَزَزَتْ الْمَرْأَةُ جَارَتَهَا بِالْكَلَامِ أَمَّا أَثْنَاءَ الْحَدِيثِ (M). (Kadın, sohbet esnasında komşusuna laf soktu .)
448. Sıkıntıya/Zora Sokmak	• وضع في مأزق	وَضَعُوهُ هَذَا الْمَأْجِي وَالشَّرِكَةَ فِي مَأْزِقٍ مَأْزِقِيٍّ هَالِكٍ كَبِيرٍ. (Bu gecikme, şirketi büyük bir mali sıkıntıya / zora soktu .)

SORMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
449. Hesap Sormak	• حاسب	خَاسِبُ الْمَدِيرِ الْمُوظَّفِ الْمُقْصَرِ بِسَبَبِ خَطْئِهِ الْكَبِيرِ. (Müdür, büyük hatasından dolayı kusurlu görevliden hesap sordu .)
450. Soru Sormak	• سأل • ظر ح • سأل	طَرَحَ الطَّالِبُ سُنْ وَالْأَذْكَاءَ عَلَى الْمَعْلَمِ فِي نَهْائِهِ الدَّرْسِ. (Öğrenci dersin sonunda öğretmene zeki- ce bir soru sordu .)

SÜRMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
451.(Araba) Sürmek	• قَاد السَّيَّارَةَ	قَادَ الرَّجُلُ السَّيَّارَةَ بِحَذَرٍ شَدِيدٍ وَشَطِيبِ الصَّبَابِ. (Adam, sisin ortasında arabayı büyük bir dikkatle sürdü .)
452.Hayat Sürmek	• عَاشَ حَيَاةً	عَاشَ الشَّيْخُ حَيَاةً هَادِئَةً فِي قَرْيَتِهِ الضَّعِيفَةِ. (Yaşlı adam, küçük köyünde sakin bir hayat sürdü .)
453.Hüküm Sürmek	• سَادَ • حَكَمَ	سَادَ الْهَدوءُ فِي الْقَاعَةِ بَعْدَ دُخُولِ الْقَاضِي رَسْمِيًّا. (Hâkimin resmi olarak içeri girmesinden sonra salonda sessizlik hüküm sürdü .)
454.İleri Sürmek	• طَرَحَ فِكْرَةً • ادَّعى	طَرَحَ الْبَاحِثُ فِكْرَةً جَدِيدَةً فِي مَقَالَتِهِ. (Araştırmacı, tezinin giriş kısmında yeni bir fikir ileri sürdü .)
455.İz Sürmek	• تَتَبَعَ الْأَثَرَ	تَتَبَعَ الشَّرْطِيُّ أَثَرَ النَّصِيبِيِّ حَتَّى قَبْضِهِ عَلَيْهِ فِي الْمَخْزَنِ. (Polis depoda hırsızı yakalayana kadar izini sürdü .)
456.Krem Sürmek	• دَهَنَ • وَضَعَ كَرِيمًا	دَهَنَ الْمَرْأَةُ كَرِيمًا مُرَطَّبًا عَلَى يَدِهَا الْجَافَةِ. (Kadın, kuru elinin üzerine nemlendirici sürdü .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
457.Piyasaya Sürmek	• طَرَحَ فِي الْأَسْوَاقِ	طَرَحَتِ الشَّرْكَةُ هَاتِفَهَا الْجَدِيدَ فِي الْأَسْوَاقِ هَذَا الْأُسْبُوعِ. (Şirket, yeni telefonunu bu hafta piyasaya sürdü .)
458.Tarla Sürmek	• حَرَثَ	حَرَثَ الْفَلَّاحُ أَرْضَهُ قَبْلَ زَوْلِ الْمَطَرِ لِيُزْرِعَهَا. (Çiftçi, ekim yapmak için yağmur yağmadan önce tarlasını sürdü .)
459.Yokuşa Sürmek (M)	• صَعَبَ • عَقَدَ	صَعَبَتِ الْأُمُورُ السَّهْلَةُ أَمَامَ الْمُرَاجِعِينَ فِي الدَّائِرَةِ. (Dairedeki başvuru sahiplerinin önünde kolay işleri yokuşa sürdü .)
460.(Yol) Sürmesi	• اسْتَعْرَقَ	اسْتَعْرَقَ رَفِيقُ الرَّحْلَةِ بِالسَّيَّارَةِ ثَلَاثَ سَاعَاتٍ كَامِلَةٍ. (Araçla yapılan yolculuk tam üç saat sürdü .)

T

TAKMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
461.(Bir Şeyi) Kafaya Takmak (M)	• شغل باله به	شَغَلَ لَـلَـةَ الطَّالِبِ بَالَهُ بِإِلْتِمَاحِ النَّهَائِي َ كَثِيرًا. (Öğrenci, final sınavını kafaya çok taktı / onunla zihnini meşgul etti .)
462.(Bir Şeye) Kafayı Takmak/...de Israr Etmek (M)	• أَصَرَ عَلَى • هَوَسَ بِه	أَصَرَ الرَّهْمُ الْمُهَنْدِسُ عَلَى حَلِّ الْمَشْكِـلَةِ الْفَنَائِيَةِ بِنَفْسِهِ. (Mühendis, teknik sorunu kendisi çözme-ye kafayı taktı /çözmekte ısrar etti .)
463.Takı Takmak	• اَزْدَى حَلِيًّا • لَبَسَ حَلِيًّا	اَزْدَتْ دَدَتْ الْفَتَاةُ حُلَّيًّا جَمِيلَةً فِي حَفْلَةٍ التَّخْرِجِ. (Kız, mezuniyet töreninde güzel bir takı taktı .)

TAŞMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
464.Duygu Taşması (M)	• فَاضَتْ مَشَا عِرْهُ	فَاضَتْ تَتُّ مَشَا عِرْهُ رَ الْاُمُّ بِالْفَرْحِ عِنْدَمَا رَأَتْ ابْنَهَا بَعْدَ سَفَرٍ طَوِيلٍ (M). (Uzun bir yolculuktan sonra oğlunu gören annenin duyguları sel oldu / taşıtı .)

TAŞIMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
466.Laf Taşımak (M)	• نَقَلَ الْكَلَامَ	لَا تُضَادِقْ مَنْ يَنْقُلُ الْكَلَامَ بَيْنَ النَّاسِ لِيُفْسِدَ بَيْنَهُمْ (M). (Aralarını bozmak için insanlar arasında laf taşıyan kimseyle dost olma.)
467.Yük (Bir Şeyi) Taşımak (H)	• حَمَلَ	حَمَلَ الْعَامِلُ الصَّنَادِيقَ الثَّقِيلَةَ إِلَى السَّاحَةِ بِصُغُورٍ (H). (İşçi, ağır kasaları kamyonu zorlukla taşıdı .)

TOPLAMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
468.Çamaşır Toplamak	• لَمْ يَغْسِلْ • جَمَعَ	لَمَتِ الْاُمُّ الْغَسَّالَةَ مِنَ الْحَبْلِ قَبْلَ هُطُولِ الْمَطْرِ. (Anne, yağmur yağmadan önce ipe serili çamaşırları topladı .)
469.Dikkatleri Üzerine Toplamak/ Çekmek (M)	• جَذَبَ الْاِنتِبَاهَ	جَذَبَ الْاُمُّ الْاُطْفَالَ الْمَوْهُوبَ الْاِنْتِبَاهَ عَنْ بَعْزِهِ الرَّائِعِ عَلَى الْبَيَانِ. (Yetenekli çocuk, piyanodaki harika performansıyla dikkatleri üzerine topladı .)
470.Evi Toplamak	• رَبَّى الْبَيْتَ	رَبَّى الْاُمُّ الْاُطْفَالَ الْاِخْدَامَةَ الْبَيْتَ جَيِّدًا قَبْلَ وُضُولِ الضُّيُوفِ. (Hizmetçi misafirler gelmeden önce evi güzelce topladı / düzenledi .)

465.Su Taşmak (H)	• فاض الله رُ	فَاضَ النَّهْرُ َ بَعْدَ هُطُولِ الْأَمْطَارِ الْغَزِيرَةِ فِي اللَّيْلِ (H). (Geceleyin şiddetli yağmurların yağmasından sonra nehir (suyu) taştı.)
----------------------	---------------	---

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
471.Meyve/Sebze Toplamak (H)	• ج ن • قَطَفَ	قَطَفَ الفَلاحُ التفَاحَ النَّاضِجَ مِنَ الأشجارِ في الصَّبَاحِ. (Çiftçi, sabahleyin ağaçlardan olgun elmaları topladı .)
472.Veri Toplamak	• جمع البيانات	جَمَعَ البَاحِثُ الَبَ يَانَ أَتَ اللّازِمةَ لِإِكْمَالِ تَقْرِيرِهِ الِأكْديمِ يَ. (Araştırmacı, akademik raporunu tamamlamak için gerekli verileri topladı .)

TUTMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
473.Aklında Tutmak	• حَفِظَ	حَفِظَ الطَّالِبُ النَّصِيحَةَ جَيِّدًا لِيَسْتَخْدِمَهَا فِي حَيَاتِهِ. (Öğrenci, hayatında kullanmak için nasihatini aklında iyi tuttu .)
474.Ayrı Tutmak	• اِسْتَثْنَى مِنْ	اِسْتَثْنَى الْمَدِيرُ الْمُوظَفَ الْمَرِيضَ مِنَ الْإِجْتِمَاعِ. (Müdür, hasta görevliyi toplantıdan ayrı tuttu / istisna bıraktı .)
475.Bir Şeyi (Nesneyi) Tutmak	• أَمْسَكَ بِ	أَمْسَكَ الْوَلَدُ بِيَدِ أَبِيهِ أَمَّا الْوَلَدُ السَّارِعُ فِي الشَّارِعِ. (Çocuk, sokakta yürürken babasının elini tuttu .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
477.Eşit Tutmak	• سَوَّى بَ يَ نَ	يَجِبُ أَنْ تَسَوَّى بَيْنَ أَبْنَائِكَ فِي الْمُعَامَلَةِ (Çocuklarını eşit tutman gerekir.)
478.Ev Tutmak	• اسْتَأْجَرَ بَيْتًا	اسْتَأْجَرَ جَرَّ رَجُلٌ الشَّابَّ بَ يَ تَأْ صَبِيًّا قَرِيبًا (Genç, üniversitesine yakın küçük bir ev tuttu .)
479.Kendini Tutmak	• اِتَّكَفَى	تَمَّ اَلْاِتَّكَفَى الرَّجُلُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ فَلَمْ يَتَكَلَّمْ. (Adam öfke anında kendini tuttu ve konuşmadı.)
480.Muaf Tutmak	• أَعْفَى مِنْ	أَعْفَى الْمُعَلِّمُ الطَّالِبَ الْمُتَفَوِّقَ مِنَ الْإِفْتِحَانِ. (Öğretmen başarılı öğrenciyi sınavdan muaf tuttu .)
481.Şahit Tutmak	• أَشْهَدَ عَلَى	أَشْهَدَ تَجَارَةً عَلَى بَيْعِ الْبَضَاعَةِ. (Tüccar, malın satışı üzerine komşusunu şahit tuttu .)
482.Takım Tutmak	• شَجَعَ	شَجَعَ الشَّابُّ فَرِيقَهُ الْمُفْضَلَ فِي الْمُبَارَاةِ الْتَهَانِيَّةِ. (Genç, final maçında desteklediği takımı tuttu .)
483.Sorumlu Tutmak	• حَمَلَ الْمَسْئُولِيَّةَ	لَا تَحْمَلْ مَلْفِي مَسْئُولِيَّةَ هَذَا الْخَطَا الَّذِي لَمْ أَفْعَلْهُ. (Beni yapmadığım bu hatadan dolayı sorumlu tutma .)

476.Buz Tutmak	• تَجَمَّدَ	تَجَمَّدَ َّ َّ َّ الماء في البحيرة بسبب البرد الشديد. (Şiddetli soğuk nedeniyle göldeki su buz tuttu.)
----------------	-------------	--

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
485.Yas Tutmak	• حَدَّ عَلَى	حَدَّتْ الْأُسْرَةُ عَلَى وَفَاةِ الْجَدِّ لِمَدَّةِ أُسْبُوعٍ. (Aile, dedenin vefatı üzerine bir hafta yas tuttu .)
486.Zorunlu Tutmak	• أُلْزِمَ بِـ	الزَّمُّ تِلْكَ الشَّرْكَةِ الْمُوظَّفَتِ فِي بَازِنْدَاءِ الرَّيِّ الرَّسْمِيِّ. (Şirket, çalışanları resmi kıyafet giymekle zorunlu tuttu .)

TUTULMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
487.Ay Tutulmak	• خَسَفَ الْقَمَرُ	خَسَفَ الْفَرَسُ فِي الْمَمَرِ فِي مُنْتَصَفِ اللَّيْلِ فَأَضْبَحَتِ السَّمَاءُ مُظْلِمَةً. (Gece yarısı ay tutuldu ve gökyüzü karanlık hâle geldi.)
488.Birine Tutulmak (M)	• وَقَعَ فِي حُبِّهِ	وَقَعَ فِي حُبِّهِ الشَّابُّ فِي حُبِّ جَارَتِهِ وَأَرَادَ أَنْ يَتَزَوَّجَهَا. (Genç, komşusuna tutuldu / aşık oldu ve onunla evlenmek istedi.)
489.Bir Yerde Tutulmak (Alıkonmak)	• اخْتُجِزَ فِي	أَخْتُجِزَ زَيْنُ الْمُتَّهِمِ فِي مَرْكَزِ الشَّرْطَةِ لِمَدَّةٍ يَوْمَيْنِ. (Şüpheli, iki gün boyunca polis merkezinde gözetim altında tutuldu .)
490.Dili Tutulmak	• لَانْعَقَ دَلِيلُ	لَانْعَقَ دَلِيلُ الْبُؤْسِ الْكَلْبِ مِنَ الْخَوْفِ. (Büyük köpeği görünce korkudan cocu-

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
491.Güneş Tutulmak	• كَسَفَ الشَّمْسُ	كَسَفَ الشَّمْسُ نَهَارًا فَشَاهَدَ النَّاسُ الظَّاهِرَةَ بِاهْتِمَامٍ. (Gündüz vakti güneş tutuldu ve insanlar bu doğa olayını ilgiyle izledi.)
492.Muaf Tutulmak	• أُعْفِيَ عَنْ	أُعْفِيَ الطَّالِبُ الْمَرِيضُ مِنْ أَدَاءِ الْإِمْتِحَانِ الْيَاسِي. (Hasta öğrenci, spor sınavına girmekten muaf tutuldu .)
493.(Biri) Yağmura Tutulmak	• دَاهَمَ الْمَطَرُ فُلَانًا	دَاهَمَ الْهَمَامُ الْمَطَرُ وَنَحْنُ نَسِيرُ فِي حَدِيقَةِ الْجَامِعَةِ. (Üniversitenin bahçesinde yürürken

TUTUNMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
494.Bir Şeye Tutunmak	• تَمَسَّكَ بِ(شيء)	تَمَسَّكَ الرَّكَّابُ بِالمقبضِ جَيِّدًا أَتَى سَيْرَ الْحَافِلَةِ. (Yolcu, otobüs hareket halindeyken tutamağa iyice tutundu .)
495.Hayata Tutunmak (M)	• تَمَسَّكَ بِالحياة	تَمَسَّكَ الْوَلَدُ الصَّغِيرُ بِالحَيَاةِ بَعْدَ نَجَاتِهِ مِنَ الْحَادِثِ. (Küçük çocuk, kazadan kurtulduktan sonra hayata tutundu .)
496.Umuda Tutunmak (M)	• تَشَبَّثَ بِالأملِ	تَشَبَّثَ الْمَرِيضُ بِالأَمَلِ رَغْمَ صُعُوبَةِ الْعِلَاجِ فِي الْمُسْتَشْفَى. (Hasta, hastanedeki tedavinin zorluğuna rağmen umuda tutundu .)

U

UĞRAMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
497.Başarısızlığa Uğramak	• بَاءُ بِالْفَشْلِ	بَاءُ الْمَوْشَنِ زَوْجُ الْجَدِيدِ بِالْفَشْلِ لَوْلَا سَبَبُ قِلَّةِ التَّخَطُّطِ. (Yeni proje, planlama eksikliği sebebiyle başarısızlığa uğradı .)
498.Bir Yere Uğramak	• مَرَّ بِ (مكان)	مَرَّ الطَّالِبُ بِالمَكْتَبِ لِيَشْرِيَ كِتَابًا جَدِيدًا قَبْلَ الدَّهَابِ إِلَى الْبَيْتِ. (Öğrenci, eve gitmeden önce yeni bir kitap almak için kütüphaneye uğradı .)
499.Bozguna Uğramak	• انْهَزَمَ سَرَّ هَزِيمَةٍ	انْهَزَمَ زَوْجُ الْمَوْشَنِ زَوْجُ الْمَوْشَنِ فِي الْمَقَامِ أَمَامَ بَطْلِ الدَّوْرِيِّ. (Zayıf takım, lig şampiyonuna karşı oynadığı maçta bozguna uğradı .)
500.Değişikliğe Uğramak	• طَارَ عَلَيْهِ تَغْيِيرٌ	طَارَ رَأْيُ تَغْيِيرِ رَجُلٍ عَلَى جَدْوَلِ الْخَلَاتِ بِسَبَبِ سُوءِ الْأَخْوَالِ جَوْيَةٍ. (Kötü hava koşulları sebebiyle uçuş takvimi büyük bir değişikliğe uğradı .)
501.Erozyona Uğramak	• تَعَرَّضَ لِلتَّعْرِيقِ	تَعَرَّضَ رِضْوَانُ الْجِبَالِ لِلتَّعْرِيقِ بِسَبَبِ الرِّيحِ الشَّدِيدَةِ وَالْأَمْطَارِ طَوَالَ السَّنَوَاتِ. (Dağlar, yıllar boyunca şiddetli rüzgarlar

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
502.Haksızlığa Uğramak	• تَعَرَّضَ لِلظُّلْمِ	تَعَرَّضَ الْعَامِلُ الْفَقِيرُ لِلظُّلْمِ فِي الشَّرْكَةِ فَلَمْ يَأْخُذْ بِرَأْيِهِ. (Fakir işçi haksızlığa uğradı ve maaşını alamadı.)
503.Hayal Kırıklığına Uğramak	• خَابَ أَمَلُهُ	خَابَ أَمَلُ الْمُهَنْدِسِ عِنْدَمَا رُفِضَ مَشْرُوعُهُ الْعِلْمِيِّ. (Bilimsel projesi reddedildiğinde mühendis hayal kırıklığına uğradı .)
504.Kesintiye Uğramak	• انْقَطَعَتْ	انْقَطَعَتْ الْبَارِكَةُ فِي الْحَيَاةِ لِهَدْمِهَا عِثْرَيْنِ بِلَا هَدْمٍ. (Mahallede elektrik akımı geceleyin iki saat boyunca kesintiye uğradı / kesildi .)
505.Zarara Uğramak	• تَضَرَّرَ مِنْ خَسَرٍ	تَضَرَّرَ التَّاجِرُ ضَرَرًا كَبِيرًا مِنْ الْإِثْفَاقِ التِّجَارِيِّ الْأَخِيرِ. (Son ticari anlaşmadan tüccar büyük zarara uğradı .)
506.Zulme Uğramak	• ظَلِمَ	ظَلِمَ الرَّجُلُ الْبَرِيءُ فِي الْمَحْكَمَةِ بِسَبَبِ شَهَادَةِ الزُّورِ. (Masum adam, yalan şahitlik sebebiyle mahkemede zulme uğradı .)

		ve yağmurlar sebebiyle erozyona uğradı.)
--	--	--

UZATMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
507.Dil Uzatmak (H/M)	• طال لِسَانَهُ عَلَى • تَطَاوَلَ بِلِسَانِهِ طَعَنَ • فِي (M) • أَخْرَجَ لِسَانَهُ (H)	نَطَطَ أَوَّلَ النَّاسِ الشَّخْصُ السَّيِّئُ بِلِسَانِهِ عَلَى جَارِهِ أَمَامَ النَّاسِ (M). (Kötü şahıs, insanların önünde komşusuna dil uzattı.) أَخْرَجَ الْوَلَدُ الْغُلَامُ الْغُلَامَ الْغُلَامَ لِيَمَّا زَجَّ أَخْرَجَ الْغُلَامُ الْغُلَامَ الْغُلَامَ (H). (Küçük çocuk, odada abisine şaka yapmak için dilini uzattı/çıkardı.)
508.Bir Şeyi/ Nesneyi Uzatmak	• نَاوَلَ (شيء)	نَاوَلَ الْطَالِبُ الْأُسْتَاذَ الْقَلَمَ الْجَدِيدَ أَثْنَاءَ الدَّرْسِ. (Öğrenci, ders esnasında hocaya yeni kalemi uzattı.)
509.Sözü/ Tartışmayı Uzatmak	• أَطَالَ الْكَلَامَ • أَطَالَ الْمُنَاقَشَةَ	أَطَالَ الرَّجُلُ الْكَلَامَ فِي الْاجْتِمَاعِ فَمَلَ الْحَاضِرُونَ. (Adam toplantıda sözü uzattı, bu yüzden orada bulunanlar sıkıldı.)
510.Süreyi Uzatmak	• مَدَّدَتِ الْقَائِدَ	مَدَّدَ الْفَدْيُ الْفَتْرَةَ لِيَسْلِمَ التَّقْرِيرَ إِلَى الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ. (Müdür, raporun teslim süresini önümüzdeki haftaya uzattı.)

V

VARMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
511.Bir Yere Varmak	• وَضَلَ إِلَى	وَضَلَ إِلَى الْمَسَافِرِ إِلَى الْفُنْدُقِ فِي مَسَاءِ الْيَوْمِ. (Yolcu, o günün akşamında otele vardı.)
512.Farkına Varmak	• أَذْرَكَ • تَنَبَّهَ	أَذْرَكَ الْكَتَبَتِ الْأُمُّ عَنِ ابْنِهَا فِي السُّوقِ الْمُرْدَحِمِ قَبْجَةً. (Anne, kalabalık pazarda çocuğunun yokluğunun aniden farkına vardı.)
513.Karara Varmak	• اِتَّخَذَ قَرَارًا	اِتَّخَذَ الشَّابُّ قَرَارًا سَرِيعًا بِالسَّفَرِ إِلَى قَرْيَةِ جَدِّهِ هَذَا الصَّبِيِّ. (Genç, bu yaz dedesinin köyüne gitmek için hızlıca bir karara vardı / karar aldı.)
514.Sonuca Varmak	• تَوَصَّلَ إِلَى نَتِيجَةٍ	تَوَصَّلَ الطَّبَاخُ إِلَى نَتِيجَةٍ مُمْتَازَةٍ بَعْدَ تَجَرِبَةٍ الْوَضْفَةِ الْحَدِيدَةِ. (Aşçı, yeni tarifi denedikten sonra mükemmel bir sonuca vardı.)
515.Uzlaşmaya Varmak	• اِتَّفَقَ عَلَى	اِتَّفَقَ الْجِيرَانُ عَلَى تَنْظِيفِ حَدِيقَةِ الشَّارِعِ مَعَ يَوْمِ الْأَحَدِ. (İki komşu pazar günü sokaktaki bahçeyi birlikte temizlemek üzere uzlaşmaya vardı.)

VERMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
516.Ara/Mola Vermek	• إشراح • أخذت له • حة	أَخَذَ دَوَّالُ الْبَنَاءِ الْكَعْبَ اسْتَرْخَاهُ فِي صَبْرَةٍ تَحْتَ ظِلِّ الشَّجَرَةِ. (Yorgun inşaat ustası, ağacın gölgesinde kısa bir mola verdi .)
517.Borç Vermek	• أقرض • أعطى ديناً	أَقْرَضَ الرَّحْمَنُ الْخَبَّازُ تَلْمِيزَهُ مَبْلَغًا مِنَ الْمَالِ لِيَشْتَرِيَ الدَّقِيقَ. (Fırıncı, un alması için çırağına bir miktar para borç verdi .)
518.Cevap Vermek	• أجاب على • ردَّ على	رَدَّ الْوَلَدُ الْكَلِمَةَ عَلَى لُغْزِ جَدِّهِ بِسُرْعَةٍ. (Zeki çocuk dedesinin bilmeçesine çok cevap verdi .)
519.Ceza Vermek	• عاقب • أنزل غنوبة	عَاقَبَ الْأَبُ ابْنَهُ بِسَبِّ كَلِمَةٍ شَرِّ رُجَاجٍ الْتَائِفَةِ أُنْثَى اللَّعِبِ. (Baba, oyun oynarken pencerenin camını kırdığı için oğluna ceza verdi .)
520.Değer Vermek	• قدر • أعطى قيمة	بَعَثَ الْبُحْرَانُ أَهْلَ الْقُوَّةِ الرَّجُلَ الصَّالِحَ وَيَخْتَرِمُونَهُ كُنْزًا. (Köy halkı, salih adama çok değer verir ve ona saygı duyar.)
521.Emek Vermek	• بذل جهدًا	بَذَلَ الْحَيَّاطُ جُهْدًا كَبِيرًا فِي خِيَاظِهِ هَذَا الثَّوبِ الثَّقِيلِي. (Terzi, bu geleneksel elbiseyi dikmek için büyük bir emek verdi .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
522.Garanti/Güvence Vermek	• ضمين • أعطى ضمانًا	أَعْتَمَدَ الْمِيكَانِيكَ ضَمَّ أَنْ لِيَصَاحِبِ السَّيَّارَةِ بَعْدَ إِصْلَاحِ الْمُحَرِّكِ. (Tamirci, motoru onardıktan sonra araç sahibine garanti verdi .)
523.Görev Vermek	• كلَّفَ ب • فوض	كَلَّفَتِ الْأُمُّ ابْنَهَا بِفِرَاءِ الْخَضَارِ الطَّازِجَةِ مِنَ السُّوقِ. (Anne, pazardan taze sebze alması için oğluna görev verdi .)
524.Gözdağı Vermek	• هدَّد • توعد	هَدَّدَ الْقَطُّ الْبُرْسُ الْكَلْبَ الضَّعِيفَ بِخَلْوَهِ. (Hırçın kedi, tırmıklarıyla küçük köpeğe gözdağı verdi .)
525.Haber Vermek	• أخبر • أعلم	أَخْبَرَ الصِّبْيَانُ أَصْدِيقَهُ بِمَكَانِ الْأَسْمَاكِ الْكَثِيرَةِ فِي الْبَحِيرَةِ. (Balıkçı, göldeki bol balığın yerini arkadaşlarına haber verdi .)
526.Hibe Vermek	• وهب • هب	وَهَبَ الرَّجُلُ الثَّرِي سَيَّارَتَهُ الْقَدِيمَةَ لِجَارِهِ الْفَقِيرِ. (Zengin adam, eski arabasını fakir komşusuna hibe verdi / bağışladı .)
527.Kulak Vermek	• أضعى إلى • استمع إلى	أَصَغَّ عَنِّي الرِّعَاءُ إِلَى صَوْتِ الرَّعْدِ الْقَادِمِ مِنْ خَلْفِ الْجِبَالِ. (Çobanlar, dağların arkasından gelen gök gürültüsünün sesine kulak verdi .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
528.Narkoz Vermek	• حَدَّرَ	حَدَّرَ الرَّطِّيبُ الْبَطْرِيَّ الْجِصَانَ قَبْلَ عِلَاجِ قَدَمِهِ الْمَجْرُوحَةِ. (Veteriner hekim, yaralı ayağını tedavi etmeden önce ata narkoz verdi / atı uyuttu .)
529.İlaç Vermek	• أَعْطَى دَوَاءً لـ	أَعْطَتْ الْجَدَّةُ دَوَاءً طَبِيعِيًّا لِجَفِيدِهَا الْمَرِيضِ بِأَلْزَكَمٍ. (Anneanne, grip olan hasta torununa doğal bir ilaç verdi .)
530.İlham Vermek	• أَلَهَمَ	أَلَهَمَ جَمَالَ الطَّيْرِ فِي الْقَرْيَةِ الرَّسَّامُ فِي لَوْحَتِهِ الْجَدِيدَةِ. (Köydeki doğanın güzelliği, ressamı yeni tablosunda ilham verdi .)
531.İş Vermek	• وَظَّفَ َ فِي	وَظَّفَ صَاحِبُ الْمَطْعِمِ الشَّابَّ الْمُنْشِيطَ فِي صَالَةِ الطَّلَامِ. (Restoran sahibi, çalışkan genci yemek salonunda ise aldı / ona is verdi .)
532.İzin Vermek	• سَمَحَ بِـ • أَذِنَ لـ / بِـ	سَمَحَ الْخَارِسُ بِدُخُولِ الْأَطْفَالِ إِلَى حَدِيقَةِ الْأَلْعَابِ. (Bekçi, çocukların oyun parkına girmesine izin verdi .)
533.Kendini Vermek (M)	• أَنْهَكَ فِي • تَفَرَّغَ لـ	أَنْهَكَ الْفَلَّاحُ فِي جَنِيِّ الزَّيْتُونِ طَوَالَ النَّهَارِ. (Çiftçi, bütün gün boyunca kendini zeytin toplamaya verdi .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
534.Kıymet/Önem Vermek	• اِهْتَمَ بِـ • أَعْطَى أَهْمًا لـ	اهْتَمَّ بِجَفِّ ظِحِّ قَيْبِ بْنِ الْمَيْ غَيْرَةِ أَنْ يَهْلِكَ الرَّجُلُ فِيهِ. (Turist, yolculuk sırasında küçük çantasını korumaya çok önem verdi / özen .)
535.Konferans Vermek	• أَلْقَى مُحَاضَرَةً عَنْ	أَلْقَى الْعَالِمُ الْمَشْهُورُ مُحَاضَرَةً عَنْ عَنِ الطَّاقَةِ النَّظِيفَةِ فِي الصَّالَةِ الْعَاقَةِ. (Ünlü bilim insanı, halk salonunda temiz enerji üzerine bir konferans verdi .)
536.Korku Vermek	• أَثَارَ الْكَرْعَ بـ • أَخَافَ فِي	بَثَّ صَوْتُ الدُّبِّ الرِّعْبَ فِي نُفُوسِ سُكَّانِ الْقَرْيَةِ لِأَنَّهَا (Geceleyin kurdun sesi, köy sakinlerinin içine korku verdi / dehşet saçtı .)
537.Oy Vermek	• أَذَى بِصَوْنِهِ • صَوَّتَ لـ / ضِدَّ	أَذَى السَّيِّحُ الْعَجُورُ بِصَوْنَتِهِ فِي صُنْدُوقِ الْأَقْبَرِ بِالْمَدْرَسَةِ. (Yaşlı adam, okuldaki seçim sandığında oyunu verdi .)
538.Ödün Vermek	• تَنَازَلَ عَنْ	تَنَازَلَ الْبَائِعُ عَنْ شُرُوطِهِ لِيَبِيعَ الْبَضَاعَةَ قَبْلَ الْمَسَاءِ. (Satıcı, akşamdan önce malı satabilmek için şartlarından ödün verdi .)
539.Ödünc Vermek	• أَعَارَ	أَعَارَ الْوَلَدُ الْوَلَدَ الْكَلْبَ لِصَدِيقِهِ فِي الْحَدِيقَةِ لِمُدَّةِ سَاعَةٍ. (Çocuk, bahçede renkli bisikletini bir saatliğine arkadaşına ödünç verdi .)
540.Öncelik Vermek	• أَعْطَى الْأَوَّلِيَّةَ لـ	أَعْطَى السَّائِقُ الْأَوَّلِيَّةَ لِلْمَشَاةِ أَنْ يَهْلِكَ الْغُبُورُ السَّارِعُ. (Sürücü, caddeden geçişleri esnasında yayalara öncelik verdi .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
541.Öğüt Vermek	• نصح بـ	نَصَحَ حَفِيدَهُ بِقِرَاءَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ كُلِّ يَوْمٍ. (Dede, torununa her gün Kurân-ı Kerim okumasını öğüt verdi .)
542.Patlak Vermek	• اندلع	انْدَلَعَ حَرِيقٌ كَبِيرٌ فِي الْغَابَةِ بِسَبَبِ الْوِيحِ الشَّدِيدَةِ صَبَاحًا. (Sabahleyin şiddetli rüzgâr sebebiyle ormanda büyük bir yangın patlak verdi .)
543.Rüşvet Vermek	• رشا	رَشَا الْمُنْكَرُ الْفَاسِدُ مُمْهِنٌ دِيسُ الْبَلَدِيَّةِ لِيُنْجِي طَائِفًا إِضَافِيًا دُونَ تَرْخِيصٍ. (Sahtekâr müteahhit, ruhsatsız bir kat daha çıkabilmek için belediye mühendisine rüşvet verdi .)
544.Sıkıntı Vermek	• أزعج ضايق	ضَايَقَ دُخَانُ الْمَضْنَعِ الْكَبِيرِ سُكَّانَ الْقَرْيَةِ الْهَادِئَةِ. (Büyük fabrikanın dumanı, huzurlu köyün sakinlerine sıkıntı verdi .)
545.Söz Vermek	• وعد بـ	وَعَدَتْ الْبِنْتُ أَهْلَهَا بِمَنْظِيفٍ غُرْفَتِهَا بَعْدَ الْإِنْتِهَاءِ مِنَ اللَّعِبِ. (Kız, oyun oynamayı bitirdikten sonra odasını temizleyeceğine dair annesine söz verdi .)
546.Süre Vermek	• أهمل	أَهْمَلَ الْقَاضِي الْمَحَامِلَ سَنَةً عَامَةً. (Hakim, yeni delilleri toplaması için avukata bir hafta süre verdi .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
547.Şekil Vermek	• شكّل	شَكَّلَ النُّحَّاتُ الطِّينَ لِيَضْنَعَ نَمَثَلًا صَغِيرًا لِمُضَفُّورٍ. (Heykeltıraş, küçük bir kuş heykeli yapmak için çamura şekil verdi .)
548.Umut Vermek	• أعطى أملاً	أَعْطَى كُلَّ أُمِّ الْمُعَلِّمِ الْمُشْجَعِ أَمَلًا. كَبِيرًا لِمُطَلَّابٍ قَبْلَ الْإِفْتِحَانِ. (Öğretmenin teşvik edici konuşması, sınavdan önce öğrencilere büyük bir umut verdi .)
549.Vize Vermek	• منحت أشيعة	مَنْحَتْ حُكُومَةُ الدَّوْلَةِ تَأْشِيرًا لِمَنْ بَاحِثٌ لِيُشَارِكَ فِي الدَّوَّةِ الْعِلْمِيَّةِ. (Devlet, bilimsel sempozyuma katılması için araştırmacıya vize verdi .)
550.Yetki Vermek	• فوّض إلى • حوّل إلى	فَوَّضَ صَاحِبُ الدُّكَّانِ الْعَامِلَ الشَّيْطِ إِلَى بَشْرَاءِ الْبَضَاعَةِ الْجَدِيدَةِ. (Dükkan sahibi, yeni malları satın alması için çalışan işçiye yetki verdi .)
551.Yüz Vermek (M)	• دُلّل	دَلَّلَ الرَّجُلُ قِطْعَتَهُ الصَّغِيرَةَ كَثِيرًا حَتَّى صَارَتْ تَنَامُ فَوْقَ سَرِيرِهِ. (Adam küçük kedisine öyle çok yüz verdi ki kedi artık yatağının üzerinde uyur oldu.)
552.Ziyafet Vermek	• أقام مأدبة / على شرف	أَقَامَ الصَّبَاؤُ الْمَأْدُبَةَ كَبِيرَةً لِمُضَفِّقَائِهِ بَعْدَ رَحْلَةِ بَحْرِ نَاجِحَةٍ. (Balıkçı, başarılı bir deniz seferinin ardından arkadaşlarına büyük bir ziyafet verdi .)

YANMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
553. Ateşle/Suyla Yanmak (H)	- أَحْتَرَقَ - أَكْبَى - أَنْ سَلِقَ	أَحْتَرَقَ الرَّقِيقُ الْجَائِفَ بِتَارِ الْمَوْقِدِ فِي حِدِيقَةِ الْبَيْتِ لَيْلًا. (Geceleyin evin bahçesindeki ocağın ateşiyle kuru yapraklar yandı.) أَسْهَلَ لَهْفَتُهُ يَدَ الْطَّلَاحِ بِالْمَاءِ الْحَارِّ. (Aşçının eli sıcak suyla yandı.)
554. Aşkından/ Özleminden Yanmak (M)	- أَخْرَقَ لَوْ - أَخْرَقَ - أَخْرَقَ - أَخْرَقَ	أَخْرَقَ هَبَّ قَلْبِ السَّيَّابِ الْمُغْتَرِبِ شَوْقًا إِلَى رُؤْيَا أُمِّهِ لَمْ يَكُنْ يَبْعُدُ سَنَوَاتٍ. (Gurbetteki gencin kalbi, yıllar sonra ailesini görme arzusuyla aşkından / özleminden yandı tutuştu.)
555. Dert Yanmak	أَشْتَكَى إِلَى	أَشْتَكَى الْكَافِيَ الْفَلَاحُ الْعَجُورُ إِلَى جَارِهِ مِنْ جَفَافِ الْأَرْضِ هَذَا الصَّيْفِ. (Yaşlı çiftçi, bu yaz toprağın kuraklığından dolayı komşusuna dert yandı.)

YAPMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
556. Açıklama Yapmak	- قَدَّمَ تَوْضِيحًا - صَرَّحَ	قَدَّمَ أَحَدُ الْمَازَةِ فِي السَّارِعِ تَوْضِيحًا لِعَابِرِ سَبِيلٍ عَنْ كَيْفِيَّةِ الْوُضُولِ إِلَى الْمَنْعِ فِي. (Sokaktan geçen biri, bir yolcuya müzeye nasıl gidileceği hakkında açıklama yaptı.)
557. Açılış Yapmak	اِفْتَتَحَ	اِفْتَتَحَ الرَّبِيعُ الْمَوْسِمَ بِتَفْتِيحِ الزُّهُورِ الْمَلُونَةِ فِي الْوُدْيَانِ شِمَالًا. (İlkbahar, kuzeydeki vadilerde mevsimin açılışını renkli çiçeklerle yaptı.)
558. Alışveriş Yapmak	تَسَوَّقَ	تَسَوَّقَ مُسَافِرٌ غَرِيبٌ مِنْ دُكَّانِ الْقَرْيَةِ هَاءَ وَبَعْضُ الْخُبْزِ قَبْلَ رَحْلَتِهِ. (Yabancı bir yolcu, yolculuğundan önce su ve biraz ekmek almak için köy dükkanında alışveriş yaptı.)
559. Aşı Yapmak	طَعَّمَ بِ	طَعَّمَ بِسْتَانِ الْأَشْجَارِ غُصْنَ التَّفَاحِ الْحَامِضِ بِسَوْعٍ خُلُو فِي طَرَفِ الْبُسْتَانِ. (Bahçıvan bostanın kenarında ekşi elma dalına tatlı bir tür ile aşı yaptı.)
560. Arasını Yapmak	أَضْلَحَ بَيْنَ	أَضْلَحَ عَابِرُ سَبِيلٍ بَيْنَ شَخْصَيْنِ تَشَاجَرَا فِي الطَّرِيقِ بِسَبَبِ مَكَانِ السَّيَّارَةِ. (Yoldan geçen bir kişi, araç yeri yüzünden yolda kavga eden iki kişinin arasını yaptı / onları barıştırdı.)
561. Araştırma Yapmak	أَجْرَى بَحْثًا فِي	أَجْرَى رَحْمَةُ الْبَاحِثَةِ بَحْثًا مُفْصَلًا فِي التَّقْدِيرِ الْأَدَبِيِّ خِلَالَ الْعَصْرِ الْعَبَّاسِيِّ. (Araştırmacı, Abbasi dönemi edebî eleştirisi üzerine detaylı bir araştırma yaptı.)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
562.Baskı Yapmak	• مَارَسَ ضَغْطًا عَلَى	مَارَسَ ثِقَلُ الثَّلْجِ ضَغْطًا كَبِيرًا عَلَى أَسْطِاحِ الْبُيُوتِ الْخَشَبِيَّةِ فِي الْجَبَلِ. (Karın ağırlığı dağdaki ahşap evlerin çatıları üzerine büyük bir baskı yaptı .)
563.Baskın Yapmak	• دَاهَمَ	دَاهَمَتْ قُوَاتُ السَّرَطَةِ وَكَرَّ الْعِصَابَةُ فُجْرَ الْيَوْمِ. (Polis kuvvetleri bugün sabaha karşı çetenin sığınağına baskın yaptı .)
564.Başvuru Yapmak	• قَدَّمَ طَلَبًا / إِلَى	قَدَّمَ الْفَوَاطِنُ الْفَقِيرَ طَلَبًا إِلَى الْقَائِمِ مَقَامِيَّةً لِلْحُضُولِ عَلَى الْمُسَاعَدَةِ. (Fakir vatandaş, yardım almak için kaymakamlığa başvuru yaptı .)
565.Bina Yapmak	• بَنَى • مَنَّحَ	بَنَى طَائِرٌ صَغِيرٌ غُشَّةً بَيْنَ أَغْصَانِ الشَّجَرَةِ الْعَ ثَبَقَةً فِي الْوَادِي. (Küçük bir kuş, vadideki yaşlı ağacın dalları arasına yuva yaptı .)
566.Çağrışım Yapmak	• أَوْحَى	أَوْحَى صَوْتُ رَهَالِ الصَّخْرَاءِ بِالْهَدُوءِ النَّامِ فِي نُفُوسِ الْعَابِرِينَ. (Çöl kumlarının sesi, oradan geçenlerin ruhunda tam bir huzur çağrışımı yaptı / huzur uyandırdı .)
567.Diyet Yapmak	• اَتَّبَعَ حَفِيَّةً	اَتَّبَعَ بَعْدَ صَدِيقِي قَامَ صَارَ لِي أَنْ قَاصَ وَ زَنِهَ. (Arkadaşım kilo vermek için sıkı bir diyet

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
568.Görüşme Yapmak	• أُجْرِيَ مُقَابَلَةٌ مَعَ	أُجْرِيَ رَوَيْتُ الْبَعْثَةُ الْاَثَرِيَّةُ مَقَابَلَةً مَعَ الْمُؤَرِّخِينَ عِنْدَ مَا كَتَبَتْ شَفَتِ الْفُتُوشِ الْقِ دِيمَةً عَلَى جَدْرٍ فِي الْكَنِيسَةِ. (Arkeoloji heyeti, kilisenin duvarlarındaki eski yazıtları keşfettiğinde tarihçilerle bir görüşme yaptı .)
569.Gösteri Yapmak (Şov/ Protesto)	• تَظَاهَرَ • قَدَّمَ عَرْضًا	قَدَّمَ السَّاحِرُ عَرْضًا مُمْتِعًا فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ أَمَامَ الْمَآزَةِ. (Sihirbaz, şehir meydanında yoldan geçenlerin önünde keyifli bir gösteri yaptı .)
570.Hata Yapmak	• اِزْتَكَبَ خَطَأً	اِزْتَكَبَ كَبِيرٌ بَالًا شَائِعًا خَطَأً كَبِيرًا بِالسَّيْرِ عَنِ الرَّائِدَةِ عَلَى الطَّرِيقِ الشَّرِيعِ. (Sürücü, otoyolda aşırı hız sebebiyle bü-
571.İş Birliği Yapmak	• اِتَّعَاوَنَ	تَعَاوَنَ الْوُثْنُ الْوَحَاثُ مَعَ الرَّسَّامِ لِتَجْهِيْزِ الْمَعْرُضِ الْفَنِّيِّ الْجَدِيدِ. (Heykeltıraş, yeni sanat sergisini hazırlamak için ressamla iş birliği yaptı .)
572.Kaynak Yapmak (H/M)	• لَحَمَ حَم (حديد الخ) (H) • تَجَاوَزَ الدَّوْرَ (M)	لَحَمَ الْحَدَّادُ الْأَنْبُوبَ الْمَكْسُورَ لِيَمْنَعَ تَسَرُّبَ الْمَاءِ فِي الْبَاحَةِ (H). (Demirci, bahçede su sızıntısını önlemek için kırık boruya kaynak yaptı .) حَاوَلَ الرَّجُلُ أَنْ يَتَجَجَّأَ الْوُزْنَ الدَّوْرَ أَمَامَ مَخْبَرِ الْحَيِّ، فَاعْرَضَ عَلَيْهِ النَّاسُ (M). (Adam mahalle fırınının önünde kaynak yapmaya çalıştı, bunun üzerine insanlar

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
573.Konuşma Yapmak	• الی خطابا	الْفُيُ الْبَاحِثُ خَطَّ أَبًا قَصِيرًا تُرْجِمَ إِلَى لُغَاتٍ عِدَّةٍ فِي نِهَایَةِ الدَّوَةِ. (Araştırmacı, seminerin sonunda birkaç dile çevrilen kısa bir konuşma yaptı .)
574.Masaj Yapmak	• دَلَّكَ	دَلَّكَ الرَّجُلُ قَدَمَهُ الْمَصَابَةَ بِالزَّيْتِ لِيُخَفِّفَ مِنَ الشَّجِّ. (Adam, tutulmayı hafifletmek için incinen ayağına yağla masaj yaptı .)
575.Paket Yapmak	• غَلَّفَ	غَلَّفَ الصَّانِعُ الْهَدِيَّةَ الثَّمِينَةَ بِعَنَایَةٍ قَبْلَ وَضْعِهَا فِي الصَّنْدُوقِ. (Kuyumcu, değerli hediye kutuya koymadan önce özenle paket yaptı .)
576.Pansuman Yapmak	• مَضَّ الدَّالَّ حُرَّحَ	ضَمَّدَ الرَّجُلُ الْمُسْعِفَ الْجُرْحَ سَرِيعًا لِيُوقِفَ الْكَرِيفَ فِي مَكَانِ الْحَادِثِ. (Sağlık görevlisi, kaza yerinde kanamayı durdurmak için yaraya hızlıca pansuman yaptı .)
577.Plan Yapmak	• خَطَّطَ لِـ	خَطَّطَ الْمُهَنْدِسُ لِسَبْتَاءِ الْجِسْرِ الْجَدِيدِ بِتَحْدِيدِ الْمَوَادِّ الْمَطْلُوبَةِ بِمُرُورِ الْأَيَّامِ. (Mühendis, ilerleyen günlerde gerekli malzemeleri belirleyerek yeni köprüünün inşası için plan yaptı .)
578.Reklam Yapmak	• أَغْلَنَ عَنْ • رَوَّجَ لـ	أَغْلَنَ عَنْ الْمَصْمُوعِ الْمَجْمُوعَةِ الْمَلَابِيسِ الصَّنَافِيَّةِ الْجَدِيدَةِ عَنِ الْإِنْتَرْنِتِ. (Tasarımcı, internet üzerinden yeni yazlık kıyafet koleksiyonunun reklamını yaptı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
579.Resim Yapmak	• رَسَمَ	رَسَمَ الْهَآوِي لَوْحَةً جَمِيلَةً لِلْأَشْجَارِ الْعَتِيقَةِ بِاسْتِخْدَامِ الْوَانِ الْمَائِيَّةِ. (Hevesli genç, sulu boya kullanarak yaşlı ağaçların güzel bir resmini yaptı .)
580.Spor/Egzersiz Yapmak	• مَارَسَ الرِّيَاضَةَ	يَجِبُ عَلَى الْمُسْتَبْنَأِ مَارَسَةُ الرِّيَاضَةِ فِي الْهَوَاءِ الطَّلَقِ تَحْتَ شِعَةِ الشَّمْسِ الصَّبَاحِ. (Yaşlıların, sabah güneşinin ışıkları altında açık havada spor yapması gerekir.)
581.Stok Yapmak	• حَزَّنَ	حَزَّنَ الْمَزَارِعُ الْقَدَحَ التَّيِّ فِي الصَّوَامِعِ لِيُخَمِّمَهُ مِنَ الرُّطُوبَةِ الْعَالِيَةِ. (Çiftçi, temiz buğdayı yüksek nemden korumak için ambarlarda stok yaptı .)
582.Şaka Yapmak	• مَرَّحَ مَعَ	مَرَّحَ الْمَسَافِرُ مَعَ رَفِيقِهِ فِي الطَّرِيقِ لِكَيْ يَقْضِيَا وَقْتًا مَهْمَعًا أَثْنَاءَ الشَّفْرِ. (Yolcu, yolculuk sırasında keyifli vakit geçirmek için yol arkadaşıyla şaka yaptı .)
583.Sözleşme Yapmak	• أَبَّ رَمَ عَقْدًا	أَبَّ رَمَ صَاحِبُ الْعَقْدِ قَارِعًا جَدِيدًا مَعَ الْبَائِعِ لِنُفُوقِ عَمَلِيَّةِ الْمُرَءِ رَسْمًا. (Mülk sahibi, satın alma işlemini resmi olarak belgelemek için satıcıyla yeni bir sözleşme yaptı .)
584.Uygulama Yapmak	• طَبَّقَ	طَبَّقَ الْخَبِيرُ الْقَانُونَ الْجَدِيدَ بِدَقَّةٍ عَالِيَةٍ لِحَلِّ الْمَشْكِالَةِ الْمَالِيَّةِ. (Uzman, mali sorunu çözmek için yeni kanunun uygulamasını büyük bir titizlikle yaptı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
585.Üretim Yapmak	أُنْتَجَ	أَنَّتَجَّجَ المصنِّعُ بعضَ الأجهزة الطبية الحديثة لتوزيعها على المشاي. (Fabrika, hastanelere dağıtılmak üzere bazı modern tıbbi cihazların üretimini yaptı .)
586.Yatırım Yapmak	اسْتَنْتَمَ	اسْتَنْتَمَ المَغْرُوبُ مَبَالِغَ كِبِيرَةٍ فِي قِطَاعِ العقاراتِ لِتَأْمِينَ مُسْتَقْبَلِهِ. (Gurbetçi, geleceğini güvenceye almak için gayrimenkul sektöründe büyük yatırımlar yaptı .)
587.Yemek Yapmak	طَبَخَ	طَبَخَ الرَّجُلُ وَجِبَةً خَفِيفَةً مِنَ الحُضَارِ المشوية بعد عودته إلى البيت مساءً. (Adam, akşam eve döndükten sonra köz-lenmiş sebzelerden hafif bir yemek yaptı .)

YAPTIRMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
588.Aşı Yaptırmak	تلقى التطعيم طَعِمَ	بَطَّعُومُ الأطْفَالِ بِنِعْضِ اللِّقَاحِ مِنْذُ ولادِهم. (Çocuklara doğumlarından itibaren bazı aşılar yaptırılır .)
589.Dövme Yaptırmak	وَشَمَ	وَشَمَ السَّابُّ رَشْعًا لِعَلِّمِ بِلَادِهِ عَلَى كِتَابِهِ بِسَبِّ حُبِّهِ لِلْوَطَنِ. (Genç, vatan sevgisi sebebiyle omzuna ülkesinin bayrağını dövme yaptırdı .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
590.Kayıt Yaptırmak	التحق بـ سَجَّلَ اسْمَهُ تَسَجَّلَ فِي	سَجَّلَ الرَّجُلُ اسْمَهُ فِي دَوْرَةِ اللُّغَةِ الجَدِيدَةِ لِطَوْرٍ مَهَارَاتٍ هِ التَّوَّاصِ لِيَّةِ. (Adam, iletişim becerilerini geliştirmek için yeni dil kursuna kayıt yaptırdı .)

YARATMAK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
591.Yaratmak (Allah)	خلق	خَلَقَ اللهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ. (Allah, gökleri ve yeri hak (ve hikmet) ile yarattı .)
592.Alan Yaratmak	وفر مساحة	وَفَرَ الرَّجُلُ النَّجَارُ المَاهِرُ مَسَاحَةً جَدِيدَةً فِي الْعِرفَةِ بِضَعِ هَذِهِ الخِزَانَةِ المُرتَبَةِ. (Becerikli marangoz, bu düzenli dolabı yaparak odada yeni bir alan yarattı / sağladı .)
593.Sorun Yaratmak	تسبب في مشكل إختلق مشكل أثّر	تَسَبَّبَ الرَّجُلُ المُسْتَعِجِلُ فِي مُشْكِلةٍ عِنْدَمَا أَوْقَفَ سَنَ يَارِثَهُ وَسَطَ الطَّرِيقِ الصَّيْقِ. (Aceleci adam, arabasını dar volun orta-

YETİŞTİRMEK

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
594.Çocuk Yetiştirmek	ربّى	رَبَّى المَلْجَأُ الخَيْرِيُّ الأَطْفَالَ عَلَى مُسَاعَدَةِ النَّاسِ. (Hayır kurumu, çocukları insanlara yardım etmek üzerine yettiştirdi .)

Kelime / Söz Öbeği	Arapça Karşılığı	Örnek Arapça Cümle
595.Çiçek Yetiştirmek	• زَرَعَ • زَعَى • اَعْنَى • اُنْبَت	اَعْنَى نَبْتِكَ الْوَدَّةَ النَّادِرَةَ فِي شَرْفَةِ شَقِي حَتَّى كَبُرَتْ. (Dairemin balkonundaki o nadide çiçeğe büyüyene kadar baktım / yetiştirdim.)
596.Eleman Yetiştirmek	• دَرَبَ عَلَى	دَرَبَ الْخَبَّازُ الْقَدِيمَ شَابًّا عَلَى سِرِّ صُنْعِ الْخُبْزِ الثَّقَلِيدِيِّ. (Yaşlı fırıncı, geleneksel ekmek yapımının sırrı üzerine bir genci yetiştirdi / eğitti.)
597.(İş) Yetiştirmek	• أَنْجَزَ (شَيْءَ مَا)	أَنْجَزَ جَزَاءَ الْخِطَاةِ خِطَاةَ الثُّوبِ قَبْلَ مُوْعِدِ سَفَرِ صَاحِبِهِ بِمَا عَاتٍ. (Terzi, elbisenin dikimini sahibinin seyahat vaktinden saatler öncesinde yetiştirdi / tamamladı.)
598.Laf Yetiştirmek (Ağız Dalaşı Yapmak) (M)	• رَجَا • تَوَاشَقَ بِالْكَلامِ	تَرَاشَقَ الرَّجُلَانِ بِالْكَلامِ فِي السُّوقِ بِسَبَبِ خِلَافٍ بَسِيطٍ عَلَى مَكَانِ الْوُقُوفِ. (İki adam, park yeri yüzünden çıkan basit bir anlaşmazlıktan dolayı pazarda ağız dalaşına girdi.)

KAYNAKÇA

1. Abdelkader, M. (2012). *Tağtiyetü'l-mutelâzimâtî'l-lafziyye fi'l-meâcimi'l-Arabiyye-ti'l-hadîse: Dirâsetün takvîmiyyetün li-kifâyeti'l-ardî ve't-temsîl* [Modern Arapça sözlüklerde eşdizimliliklerin kapsamı: Sunum ve temsil yeterliliği üzerine değerlendirilmeli bir çalışma]. *Journal of Arabic Lexicography*, 28, 145–182.
2. Ahmet, C. (2009). *El-Mu'âlecetü'l-âliyyetu lil-mutelâzimâtî'l-lafziyyeti fi'l-müdevvenâtî'l-Arabiyyeti'l-hadîse* [Modern Arapça derlemlerinde bitişik kelime gruplarının otomatik işlenmesi]. *Bilgisayarlı Dilbilim Dergisi (Journal of Computational Linguistics)*, 12(2), 45–78.
3. Aksoy, Ö. A. (1963). *Gelişmeli atasözleri ve deyimler sözlüğü*. Türk Dil Kurumu Yayınları.
4. Al-Fawzan, A. I. (2005). *İdâât li-muallimî el-Luğati'l-Arabiyye li-ğayri-n-nâtikîne bihâ* [Arapçayı yabancı dil olarak öğreten öğretmenler için ipuçları]. Kral Fahd Ulusal Kütüphanesi Yayınları.
5. Al-Haj, J. (2009). *El-Mu'âlecetü'l-âliye lil-mutelâzimâtî'l-lafziyye fi'l-müdevvenâtî'l-Arabiyyeti'l-hadîse* [Modern Arapça derlemlerde eşdizimliliklerin otomatik işlenmesi]. *Journal of Computational Linguistics*, 12(2), 45–78.
6. Al-Rifa'i, A. (2021). *Mu'âlecetü'l-müdevvenâtî'l-luğaviyye ve'stihrâcü'l-mutelâzimâtî'l-lafziyyeti bi-stihdâmi'l-edevâtî'l-hâsûbiyyeti'l-hadîse* [Modern bilgisayarlı araçlar kullanılarak dil derlemlerinin işlenmesi ve eşdizimliliklerin çıkarılması]. *Journal of Natural Language Processing*, 8(3), 201–229.
7. Al-Shehri, S. (2018). *Ahtâ'ü stihdâmi'l-musâhabâtî'l-lafziyye inde'l-müteallimîne'n-nâtikîne bi-luğâtin uhrâ: Dirâsetün meydâniyyetün ve tahlîlün lil-esbâb* [Arapçayı yabancı dil olarak öğrenenlerin eşdizimliliklerindeki hataları: Alan araştırması ve nedenlerin analizi]. *Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language*, 22, 105–138.
8. Al-Zubaidi, H. (2015). *Tahlîlû'l-mutelâzimâtî'l-lafziyye fi's-sahâfeti'l-Arabiyye ve'l-Ferensiyye: Dirâsetün fi't-tedâhuli'l-luğavî ve'l-istiâreti's-sahâfiyye* [Arap ve Fransız basınındaki eşdizimliliklerin analizi: Dilsel girişim ve basın eğretilmesi üzerine bir çalışma]. *Journal of Comparative Linguistic Studies*, 14(2), 89–115.

9. Arap Kültür, Eğitim ve Bilim Teşkilatı (ALECSO). (1989). *El-Mu'cemü'l-Arabiyyü'l-Hadîs* [Modern Arapça Sözlük]. Şirketü't-Tûnisiyye li't-Tevzî'.
10. Aras, H., vd. (2020). Arapça ve Türkçe eşdizimliliklerin karşılaştırmalı incelemesi. *Dil ve Edebiyat Dergisi*, 17(2), 45-62.
11. Aş-Şihân, M. (2008). *El-Ufuk el-nazariyyu lil-musâhabeti'l-lafziyyeti fi'l-lisâniyyâtî'l-hadîseti mukâreneten bi't-turâsi'n-nahviyyi ve'l-belâğîyyi'l-Arabi* [Modern dilbilimdeki eşdizimliliğin teorik ufku ile geleneksel Arap nahiv ve belagat mirasının karşılaştırılması]. *Journal of Linguistic Research*, 10(1), 15-45.
12. Awwad, M. (2020). Kalıplaşmış ifadeler ve metinlerarasılık bağlamında eşdizimlilik. *Akademik Dil Araştırmaları Dergisi*, 8(1), 112-130.
13. Aziz, Y. Y. (1993). *Collocations in English and Arabic: A contrastive and translational study* [İngilizce ve Arapçada eşdizimlilikler: Karşılaştırmalı ve çeviribilimsel bir çalışma]. *Foreign Languages Journal*, 19(3), 67-84.
14. Benmrad, I. (1985). *Mesâil fi'l-mu'cemiiyyeti'l-Arabiyye* [Arap sözlükbiliminde meseleler]. Dâru'l-Garbi'l-İslâmî.
15. Doğru, E. (2011). *Dilin derin devleti*. Fecr Yayınları.
16. Düzgün, M. (2019). *Arapça-Türkçe yaygın kalıp ifadeler ve eşdizimlilik rehberi*. Cantaş Yayınları.
17. Ebu'l-Ferec, M. (1966). *el-Me'âcimu'l-'Arabiyye fi davi'd-dirâsâti 'ilmi'l-luga*. Dâru'n-Nahdati'l-Arabiyye.
18. Efe, R. N. (t.y.). *Arapçada eşdizim yapıları*. Scribd. <https://www.scribd.com/document/788005179/Arapcada-E%C5%9Fdizim-Yap%C4%B1lar%C4%B1>
19. *Eşdizim nedir ve Arapça'da neden bu kadar önemlidir?* (t.y.). Bağlam Arapça Sözlük. <https://baglamsozluk.com/blog/esdizim-nedir-arapcada-neden-onemlidir/>
20. Hassan, T. (1973). *El-Luğatü'l-Arabiyye: Ma'nâhâ ve mebnâhâ* [Arap dili: Anlamı ve yapısı]. Mısır Genel Kitap Heyeti.
21. Hicâzî, M. F. (1997). *Medhal ilâ ilmi'l-luga*. Dâru Kubâ li't-Tibâati ve'n-Neşr.
22. Hussein, M. (1998). *El-Anmâtü't-terkîbiyye lil-mutelâzimâtî'l-lafziyye: Dirâsetün mukârenetün beyne'l-Arabiyye ve'l-İngilîziyye* [Eşdizimliliklerin sözdizimsel kalıpları: Arapça ve İngilizce arasında karşılaştırmalı bir çalışma]. *Journal of Languages and Translation*, 5(1), 112-140.
23. Ibn Manzûr, M. (1993). *Lisânü'l-Arab* (Tahk. N. el-Yâziçî ve diğerleri; 3. bsk., C. 1). Dâru Sâdır.
24. Kral Selman Küresel Arap Dili Akademisi. (t.y.). *Arapça Derlemler Portalı (Falak): Modern Arapça Derlemi*. 16 Mart - 22 Mayıs 2026 tarihleri arasında <https://falak.ksaa.gov.sa/corpora/babe4d42-221a-4fc1-8ce9-03bd3fa92dc1> adresinden edinilmiştir.

25. Lewis, M. (1993). *The lexical approach: The state of ELT and a way forward*. Language Teaching Publications.
26. Nation, P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge University Press.
27. Omar, A. M. (1982). *İlmü'd-Delâle* [Anlambilim]. Maktabat Dâr al-Urûba.
28. Özkan, A., & Bilgin, M. (2018). Derlem tabanlı yöntemlerle Türkçe ve Arapça metinlerden eşdizim çıkarımı. *Disiplinlerarası Dil Araştırmaları*, 5(1), 88-105.
29. Salih, A., & Demir, E. (2019). Basın dilinde eşdizimlilik ve çeviri sorunları: Arapça-Türkçe örneği. *Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi*, 26, 75-94.
30. Saran, M. (1962). *İlmü'l-Luğa: Mukaddimetün lil-kârî'i'l-Arabi* [Dilbilim: Arap okuyucu için giriş]. Dâru'l-Maârif.
31. Schmidt, R. (1990). The role of consciousness in second language learning. *Applied Linguistics*, 11(2), 129-158.
32. Sharaf, A. (2014). *Binâ'ü müdevvenetin hâsûbiyyetin ve'stihrâcü'l-mutelâzimâtî'l-lafziyyeti's-sahafiyye: Dirâsetün fi dikkati'l-harizmiyyâtî'l-âliyye* [Bilgisayarlı derlem oluşturulması ve basın eşdizimlerinin çıkarılması: Otomatik algoritmaların doğruluğu üzerine bir çalışma]. *Journal of Linguistic Sciences and Engineering*, 6(1), 15-42.
33. Sini, M. I., Nâsîf, M., ve Mustafa, H. (1996). *Mu'cemü't-Ta'bîrâtî'l-İstîlâhiyyeti'l-Hadîse* [Modern Deyimsel İfadeler Sözlüğü]. Maktabat Libnân Nâşirûn.
34. Suçin, H. (2007). *Çeviribilim: Öteki dilde var olmak*. Multilingual.
35. Suçin, M. H. (2013). Yabancı dil olarak Arapça öğretiminde eşdizimsel yapılar ve önemi. *Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 33(3), 501-518.
36. Tu'aymah, R. A. (2004). *El-Mu'cemü'l-Arabi li-ğayri'n-nâtîkîne bi'l-Arabiyye: Ususuhû, i'dâduhû, ve'sticmâluhû* [Arapça konuşmayanlar için Arapça sözlük: Esasları, hazırlanması ve kullanımı]. İslami Eğitim, Bilim ve Kültür Organizasyonu (ISESCO).
37. Türkçe Ulusal Derlemi. (t.y.). Türkçe Ulusal Derlemi (TUD v3): Eşdizim Sözlüğü. [Erişim Tarihi, 23 Eylül 2025] tarihinde <https://v3.tnc.org.tr/collocations> adresinden edinilmiştir.

HARF-İ CER TABLOSU

Yer Aldığı Sayfalar	Harf-i Cer
22, 24, 30, 34, 36, 38, 39, 40, 42, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 63, 65, 66, 67, 68, 70, 73, 76, 79, 87, 89, 90, 91, 92, 97, 99, 105, 110, 112, 113, 115, 116, 119, 120, 121, 122, 124, 126	إلى
22, 23, 24, 26, 28, 30, 32, 33, 37, 40, 57, 62, 63, 64, 65, 67, 68, 71, 74, 76, 77, 78, 82, 83, 87, 88, 89, 90, 92, 93, 94, 101, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 112, 114, 115, 116, 117, 118, 120, 121, 122, 127, 128	بِ
49, 59, 102, 119, 128	حى
22, 23, 24, 29, 30, 32, 33, 35, 37, 38, 40, 41, 44, 46, 49, 51, 55, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 66, 67, 70, 76, 77, 80, 82, 86, 90, 91, 93, 99, 101, 102, 104, 105, 107, 108, 110, 112, 113, 114, 119, 122, 123, 125, 126, 127, 128	على
23, 27, 29, 30, 31, 33, 35, 37, 41, 43, 44, 47, 48, 49, 50, 54, 56, 57, 59, 62, 63, 64, 71, 87, 89, 90, 91, 98, 117, 121, 124	عنْ
21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 82, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128	ئى
21, 25, 60, 63, 68, 87, 90, 92, 114, 116, 117, 119, 122, 124, 125	لِ
23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 32, 33, 35, 38, 40, 41, 42, 44, 45, 46, 47, 48, 51, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 65, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 79, 80, 83, 85, 87, 89, 90, 92, 95, 97, 105, 106, 107, 108, 109, 111, 114, 115, 118, 120, 121, 124, 125, 126	مِنْ

“*Y*eni bir dil öğrenirken sık karşılaşılan engellerden biri, kendi ana dilimizin kalıplarından sıyrılmayıp kelimesi kelimesine çeviri yapma refleksidir. Bu yaklaşım, kurduğumuz cümlelerin hedef dilde yapay veya hatalı duyulmasına yol açar. Elinizdeki çalışma, dildeki bu yapaylığı aşmak amacıyla kelimelerin doğal ve kalıplaşmış birliktelikleri olan eşdizimleri (collocation) mercek altına alıyor. Eser, Batı dilbiliminde öne çıkan bu kavramı Arapça ve Türkçe dilleri üzerinden karşılaştırmalı bir yöntemle ele alıyor.

İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi BAP-400 Akademisyen Projesi kapsamında hazırlanan bu çalışma, Türkçede sıkça kullanılan temel eylemleri merkezine alıyor. Çeviri hatalarına zemin hazırlayan ‘Fiil + İsim’ ve ‘Fiil + Harf-i Cer’ birlikteliklerini inceleyen kitap, 598 eşdizimi bir araya getiriyor. Çalışma, kelimelerin tek başlarına ezberlenmesi yerine her yapıyı dilin canlı kullanımını yansıtan karşılaştırmalı örnek cümlelerle sunuyor. Bu kitap, Arapça ve Türkçe arasında daha doğal ve akıcı bir anlatım yakalamak isteyen öğrenciler, çevirmenler ve araştırmacılar için yardımcı bir kaynak niteliği taşıyor.”



İstanbul Zaim
Üniversitesi